



香港中文大學年報

The Chinese University of Hong Kong Annual Report

2022-2023



目錄

Contents

| | | | |
|----|---|-----|--|
| 2 | 校長前言 Foreword by the Vice-Chancellor and President | 100 | 大學校董會屬下委員會職能簡述 Functions of Council Committees |
| 8 | 關於中大 About CUHK | 103 | 大學校董會屬下委員會成員 Membership of Council Committees |
| 10 | 2022-2023 年度概覽 2022-2023 Highlights | 106 | 2022至23年度大學校董會成員 出席會議紀錄 Attendance Record of Council Members in 2022-23 |
| 22 | 教育與學生體驗 Education and Student Experience | 110 | 重要合約聲明 Statement of Contract of Significance |
| 29 | 研究、創新與創業 Research, Innovation and Entrepreneurship | 111 | 財務概況 Finance |
| 40 | 內地與全球聯繫 Mainland and Global Engagement | 116 | 附錄 Appendices |
| 52 | 社會責任 Social Responsibility | 117 | 學生與畢業生數字 Students and Graduates |
| 62 | 大學校董會報告 Report of the Council | 119 | 獎學金及經濟資助 Scholarships and Financial Aid for Students |
| 74 | 管理與行政 Governance and Administration | 120 | 教職員人數 Number of Staff |
| 75 | 大學校董會成員更替 Movements of Council Members | 121 | 研究資助及成果 Research Funding and Output |
| 76 | 2022至23年度大學主管及高級人員 University Officers and Senior Staff 2022-23 | 122 | 圖書館統計數字 Library Statistics |
| 78 | 2022至23年度研究所所長 Directors of Research Institutes 2022-23 | 123 | 捐贈者芳名錄 List of Donors |
| 81 | 大學校董會成員履歷簡述 Brief Biographies of Council Members | 126 | 校友 Alumni |



校長前言

Foreword by the Vice-Chancellor and President

感謝您閱覽2022至2023年度之《香港中文大學年報》。

2022-23學年，我們走出疫情陰霾，見證香港與內地及世界其他地區全面恢復各種交流活動及聯繫。長久以來，香港的蓬勃發展有賴與內地及海外地區維持緊密聯繫，因此，疫情對我們的打擊尤其沉重。這三年來，憑着堅忍和毅力，我們一起度過了最艱難的日子。我要感謝全體大學成員的無私奉獻，你們默默耕耘，讓中大全人上下一心，團結一致，共同闖過難關，使大學繼續昂首闊步，走向「力臻卓越，任重志遠」的願景。

It is my great pleasure to present to you the 2022-2023 *Annual Report of The Chinese University of Hong Kong* (CUHK).

The 2022-23 academic year signalled the end of COVID-19 as a public health emergency, and the full resumption of exchange activities between Hong Kong and mainland China as well as the rest of the world. For a city which thrives on external links like ours, the effect of the pandemic was particularly harsh. Perseverance and patience enabled us to get through the toughest days of the last three years. I would like to acknowledge all members of the CUHK community for their commitment, dedication and professionalism, which allowed us to stay close together to navigate this difficult time and continue our pursuit of excellence with purpose and responsibility.

今年是中大創校六十周年紀念，本年報記載了大學在鑽禧之年的重要舉措和成就。在中國傳統文化中，六十年代表一個甲子循環的結束，並象徵新周期的開始。經歷六十載歲月，中大在教育、研究和創新方面均取得亮麗成績，為大學步入下一個十年奠定了堅實的基礎。今年，我們舉辦了超過120項活動，包括學術會議、講座、展覽、音樂會、學生活動等，廣邀各方友好一同慶祝中大甲子輝煌歷史。2023年2月，我們在本部校園百萬大道舉行盛大而難忘的啟動典禮，過千名來賓及大學成員一同為鑽禧校慶揭開序幕。我謹向所有校慶活動籌委致敬，並向全體教職員、學生、校友、捐贈者、合作夥伴和社會各界的鼎力支持獻上衷心感謝。

隨著香港恢復通關，中大與內地和國際夥伴的合作展現新氣象。今年，大學在內地共設立了六個新基地，促進產學研合作，推動全國人才培育、創新科技和創業議程。同時，中大與香港中文大學（深圳）亦作好準備，迎接修讀兩校合辦的雙主修課程之首屆學生，該聯合課程給予學生跨境學習體驗和實習機會，為粵港澳大灣區培育明日棟樑。

大學繼續致力促進與世界各地的互訪和聯合活動，進一步與國際夥伴加強聯

This volume of the *Annual Report* gives an account of the major undertakings and achievements of CUHK in a year marking its 60th anniversary. In traditional Chinese culture, turning 60 signifies the completion of a cycle and the birth of a new one. Sixty years of excellence in education, research and innovation has laid a strong foundation for the University to stride into the next decade. This year, we launched a community-wide celebration of CUHK's proud history with more than 120 events in our calendar, including academic conferences, lectures, exhibitions, concerts and student-led activities. The diamond jubilee celebrations commenced with a special, colourful and memorable ceremony at the University Mall attended by over 1,000 guests, in February 2023. I would like to express my appreciation to everyone involved in the planning and organisation of the diamond jubilee celebrations and my sincere gratitude to all staff, students, alumni, benefactors, partners, friends, and members of the community for their unstinting support.

With the reopening of borders, this year saw a reinvigoration of our collaborations with mainland and international partners. The University established six new mainland bases to promote industry, academic and research collaborations contributing to the talent cultivation, innovation and technology, and entrepreneurship agendas across the country. We are also geared up for the first cohort of students to take the dual-location double major programme jointly introduced by CUHK and The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen), which will provide them with a cross-border learning experience as well as internship opportunities, enabling them to contribute to the talent pool of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

Our steadfast commitment to fostering global links has continued to push us further in making connections and





繫，深化合作。2023年6月，我們有幸與泰晤士高等教育(THES)協辦「亞洲大學高峰會」，作為鑽禧校慶的重點國際活動。峰會成為香港過去五年來最大規模的高等教育領袖聚會，吸引來自亞洲及其他地區140多家頂尖大學和機構逾500名代表參加，充分展示了大學能夠一呼百應，動員各界力量，匯聚世界各地社群共同就當前最迫切的議題商討要策。

2022-23年度大學大規模地恢復實體環球交流計劃，學生的國際雙邊流動有顯著增長。中大更在穩固的教研基礎上，善用及積極領導多個重要國際網絡，包括環太平洋大學協會和國際大學氣候聯盟等，拓展中大的影響力，積極貢獻國際高等教育的發展。

中大今年亦就香港特別行政區行政長官於2022年10月發表的任內首份《施政報告》公眾諮詢提交建議書，建議本港大學如何加強力度，支持香港發展，助力本港融入國家發展大局。確保人才供應是香港未來成功關鍵，中大的建議書提出了一系列方案，建議香港提升研究及創新能力，發展知識型經濟，培養未來技能及知識，迎接社經新趨勢，並拓展國際教育，廣納優秀人才，建立全球聲

forging partnerships with international counterparts. We took pride in hosting the Times Higher Education (THE) Asia Universities Summit in June 2023 as a signature global engagement event during our diamond jubilee year. The largest gathering of higher education leaders in Hong Kong in five years drew over 500 delegates from more than 140 leading universities and organisations across Asia and beyond, demonstrating the unique convening power of universities to bring together people to discuss the pressing matters of our time.

With the easing of the pandemic's impact on global travel, we were pleased to celebrate significant growth in bilateral student mobility in 2022-23. We resumed face-to-face exchange programmes at scale. Capitalising on our expertise in education and research, as well as our engagement and leadership in international networks, such as the Association of Pacific Rim Universities and the International Universities Climate Alliance, we have successfully extended the impact on the world stage.

The year also saw CUHK renew its resolution to harness the capability of Hong Kong's higher education system to further support our city's development and its integration into national development. The University made a formal submission as part of the public consultation process ahead of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region Mr John Lee's inaugural Policy Address, delivered in October 2022. With Hong Kong's success hinging on a robust pipeline of talent, CUHK's submission outlined a range of proposals for ways in which universities can boost research and innovation capacity for the knowledge economy, power skills for tomorrow's prosperity and build our city's global reputation

譽。此外，中大致力培養學生的國民身分認同，讓學生深入了解國情和香港在國家發展所處的地位。大學在2022-23學年增設了兩門必修科目：「認識中國」及「國家憲制秩序與香港」，與大學其他各項國民教育活動相輔相成。

中大作為一所綜合研究型大學，致力革新創優，推動新發現及新知識的轉化及應用。今年，中大成立了香港中文大學深港創新研究院（福田），深化深港合作，拓展中大內地網絡，積極回應《粵港澳大灣區發展規劃綱要》和國家「十四五」規劃所訂立的發展目標，為實現大學五年策略計劃所訂立的目標踏出重要一步。此外，中大與香港科技園公司共同成立了先進療法產品良好生產規範中心，加速癌症療法、再生醫學及相關生物醫學技術的發展，實現了前任中大校長高錕教授的願景，貢獻本港及全球人類的福祉。

本年度，中大在全球大學排名中再創佳績。在「THE亞洲大學排名」中，中大位列第六，較前年上升一位，為該排名自2013年推出以來中大歷年最佳成績；而在「THE世界大學排名」中，中大位列第45位，成績連續三年穩步上揚。在

through international education, attracting the world's best and brightest. CUHK is also dedicated to cultivating a sense of national identity across its student community, and to increasing their understanding of Hong Kong's position in the national context. In 2022-23, the University introduced two compulsory courses on "Understanding China" and "Hong Kong in the Wider Constitutional Order", supplemented by other initiatives of promoting national education.

As a research-intensive university, CUHK advocates research and innovation that go beyond the discovery and creation of knowledge. This year marked the establishment of the CUHK Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Research Institute (Futian), in response to the call of the Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) and the 14th Five-Year Plan. It is a critical step in CUHK's policy of deepening its collaborations with Shenzhen and expanding its mainland foothold. Furthermore, in collaboration with the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, CUHK established the Advanced Therapy Products Good Manufacturing Practice Centre to accelerate the development of life-saving cancer therapies, regenerative medicine and related biomedical technologies. The Centre represents a significant development in the innovation and research agenda of Hong Kong, and also a realisation of the aspirations of our former Vice-Chancellor, the late Professor Sir Charles Kao, who had the foresight to envision biotechnology as critical to the city's future prosperity.

In 2022-23, CUHK once again performed impressively in the global academic arena. In the THE Asia University Rankings, CUHK was placed 6th, moving up one spot from the previous year, and attaining its highest position since the launch of

中大在2022-23學年開學日舉行升旗儀式。

A flag-raising ceremony was held to mark the beginning of the 2022-23 academic year.



「QS世界大學排名」中，中大過去五年皆穩居前50名。我們非常榮幸獲得《美國新聞與世界報道》2023年「全球最佳大學排名」的充分認可，讓中大排名升至歷史新高，位列第53位，冠絕全港大學。此外，中大更首次躋身「THE世界大學影響力」全球前100名，成績令人鼓舞。各項佳績體現中大在國際高等教育界的影響力，不但在教育及研究領域保持領先地位，更在履行大學社會責任和推動聯合國可持續發展目標的道路上與日俱進。

本年報重點介紹大學過去一年的重要成就。我再次衷心感謝全體中大成員、支持者、合作夥伴和廣大社會人士對我們堅定不移的信任和 support，使中大能夠繼續創佳績。

我誠邀各位細閱本年報，並繼續支持中大在教育、研究、創新和社區服務等方面追求卓越，讓我們能夠推動香港、國家以至全世界在走向光輝的未來。

香港中文大學校長
段崇智教授

the rankings in 2013. In the THE World University Rankings, meanwhile, it rose to 45th, continuing its upward trajectory of the past three consecutive years. In the QS World University Rankings, CUHK has comfortably secured a position in the top 50 for the past five years. We were highly honoured to be recognised by the Best Global Universities Rankings 2023 of the U.S. News & World Report, which ranked CUHK at a historic high of 53rd place, making it the top university in Hong Kong. Equally exciting was the news that CUHK had broken into the world's top 100 for the first time in the THE Impact Rankings. Such impressive results demonstrate the University's stature and continued influence in the global higher education community, not only in education and research, but also in its progress towards fulfilling university social responsibility and advancing the United Nations Sustainable Development Goals.

The following chapters highlight our landmark achievements in this significant year in the University's history. These accomplishments are the fruits of labour of the tireless dedication and unwavering support of the entire CUHK community, donors, strategic partners and friends in the wider community, to whom I owe gratitude beyond words.

As I commend this report to you, I also ask for your continued support in our endeavours to pursue excellence in education, research, innovation and community outreach, so that we can be the wind in the sails of Hong Kong, our country and the world during our journey towards a splendid future.

Professor Rocky S. Tuan
Vice-Chancellor and President

請掃描二維碼深入了解「中大·成就2023」。

Please scan the QR codes for more information about CUHK Achievements in 2023.



中文



English





關於中大

About CUHK

創校於
Since

1963 年

校訓
Motto

博文約禮

Through Learning
and Temperance to Virtue

2022至2023年度學生人數* Student enrolment in 2022-2023*

本科生 UNDERGRADUATES

14,981

2,338

研究生 POSTGRADUATES

1,504 2,500

■ 本地生 Local
■ 非本地生 Non-local

*截至2022年12月31日，只計算政府資助課程，包括在其他院校就讀的中大外間交換生，不包括在中大修讀學分的來校交換生

*Figures as at 31 Dec 2022, including publicly-funded programmes only; outbound exchange students studying at other institutions are included, while exchange-in students studying for credits at CUHK are excluded

研究生 (以課程區分)

POSTGRADUATES (BY PROGRAMME)

2,817

347

149

691

■ 研究式博士
Research Doctoral

■ 修課式碩士
Taught Master

■ 研究式碩士
Research Master

■ 深造文憑
Postgraduate Diploma

書院制度 The college system

香港中文大學是全港唯一設有書院制度的大學。所有全日制本科生都可選擇成為一所書院的一分子。書院提供眾多非形式的教育機會，與正規課程相輔相成，培養學生待人接物的技巧、文化品味、自信心和責任感。九所書院獨樹一幟，各具特色，匯聚起來，塑造了中大的精神面貌。

CUHK is the only university in Hong Kong that offers a college system. All full-time undergraduates are affiliated with one of the nine Colleges. College life offers a plethora of non-formal learning opportunities that complement the formal curriculum. This builds students' interpersonal skills and cultural sensitivity, as well as boosting their confidence and sense of social responsibility. Each College is distinctive, but together they shape the character of the University.



新亞書院
New Asia College
成立年份
Founded in 1949



崇基學院
Chung Chi College
成立年份
Founded in 1951



聯合書院
United College
成立年份
Founded in 1956



逸夫書院
Shaw College
成立年份
Founded in 1986



晨興書院
Morningside College
成立年份
Founded in 2006



善衡書院
S.H. Ho College
成立年份
Founded in 2006



敬文書院
CW Chu College
成立年份
Founded in 2007



伍宜孫書院
Wu Yee Sun College
成立年份
Founded in 2007



和聲書院
Lee Woo Sing College
成立年份
Founded in 2007

學院 Faculties

- 文學院 Faculty of Arts
- 工商管理學院 Faculty of Business Administration
- 教育學院 Faculty of Education
- 工程學院 Faculty of Engineering
- 法律學院 Faculty of Law
- 醫學院 Faculty of Medicine
- 理學院 Faculty of Science
- 社會科學院 Faculty of Social Science

全球校友網絡 Global alumni network



大學排名** University Rankings**

**截至2023年6月30日 **Figures as at 30 Jun 2023



泰晤士高等教育大學排名

6 | 45
亞洲 Asia | 全球 Global



QS大學排名

12 | 47
亞洲 Asia | 全球 Global



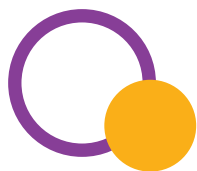
美國新聞與世界報道
世界大學排名

1 | 53
全港 Hong Kong | 全球 Global

2022-2023

年度概覽 Highlights





香港中文大學60周年校慶重點活動

Major celebratory events of CUHK 60th anniversary

2023 / 2

60周年校慶啟動禮

60th Anniversary
Commencement
Ceremony



2023 / 3

鑽禧樂步行
Diamond Jubilee Walk

2023中大校友會聯會盃賽馬
CUHK Alumni Cup 2023



2023 / 4

校慶大灣區交流團
CUHK 60th Anniversary
GBA Exchange Tour



2023 / 5

中大60周年
健康創新運動日
Wellness Sports Day



2023 / 6

嘉保·豪勒隆
與中大合唱團
Gábor Hollerung conducts
CU Chorus



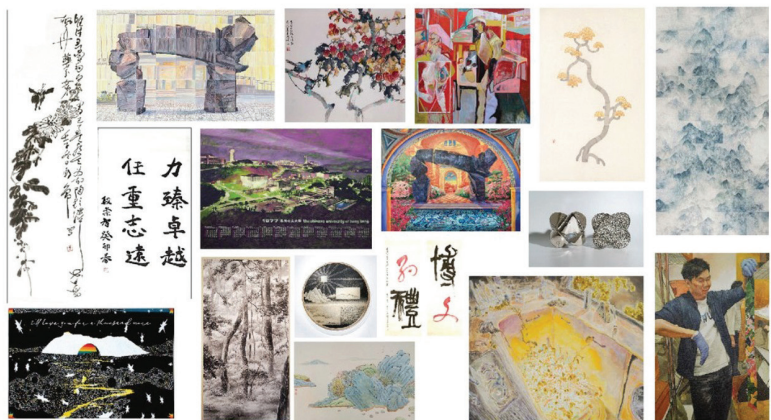
先進療法產品良好生產
規範中心開幕典禮
Opening Ceremony of the
Advanced Therapy Products
Good Manufacturing Practice
Centre



泰晤士高等教育
亞洲大學高峰會
Times Higher Education
Asia Universities Summit



「咫尺之圓·甲子有藝」
香港中文大學校友藝術展
CUHK 60th Anniversary
Alumni Art Exhibition—
"Where Great Minds Shine"





中大六十周年校慶網頁
CUHK 60th Anniversary homepage:
<https://60.cuhk.edu.hk/>



Please scan the QR codes to know more
about the events. 請掃描二維碼瀏覽活動詳情。

香港中文大學
北京中心成立典禮
Establishment Ceremony
of CUHK Beijing Centre



2023 / 8

香港中文大學內地生
校友返校日
CUHK Mainland Alumni
Homecoming Day

香港中文大學
上海中心成立典禮
Establishment Ceremony
of CUHK Shanghai Centre



碩果滿枝 A Bumper Harvest

激勵大學成員盡展才能是中大持續成功之道。2022-23學年對大學而言是豐收之年，中大員生在不同專業領域表現優秀，得到廣泛認可。

Bringing out the best in all of our people has been the key to CUHK's continued success. 2022-23 has been a fruitful year which saw members of the University gaining recognition for their distinguished performance in multiple disciplines.





邵逸夫獎2023 Shaw Prize 2023

中大博文訪問講座教授及數學科學研究所 (IMS) 所長丘成桐教授獲頒2023年度邵逸夫數學科學獎，以表彰他對現代幾何與拓撲學發展的重大貢獻。

Professor Yau Shing-tung, CUHK's Distinguished Visiting Professor-at-Large and Director of the Institute of Mathematical Sciences (IMS), received the Shaw Prize 2023 in Mathematical Sciences for his crucial contributions to the development of modern geometry and topology.

丘教授多年來鼎力支持中大培養數學人才。2022年，他以先父之名在中大數學系及IMS設立「丘鎮英數學助理/副教授席」。他更承諾將邵逸夫獎之獎金捐贈給中大，支持IMS以其母親之名設立「梁若琳博士後基金」。丘教授的慷慨捐助推動中大持續作育英才，創造卓越的數學科研成果。

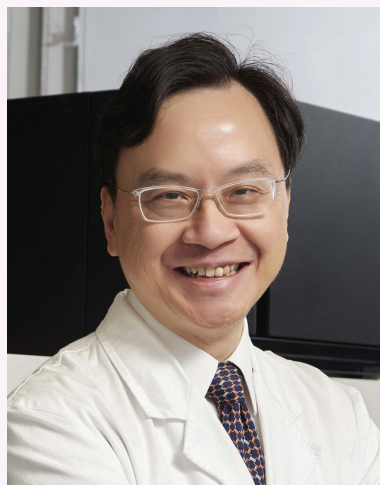
Professor Yau has consistently supported CUHK's endeavours to nurture mathematics talents. In 2022, he established the Chiu Chin Yin Early Career Professorship, which was named after his late father, and is jointly hosted by the IMS and the Department of Mathematics. Upon receiving the Shaw Prize, he pledged to donate the monetary award to establish a Postdoctoral Fellowship at the IMS, to be named the Leung Yeuk Lam Postdoctoral Fellowship after his late mother. This visionary gift will make a major contribution to talent cultivation and retention, and strengthening academic research in mathematical sciences at CUHK.



教資會傑出教學獎2022 UGC Teaching Award 2022

研究院院長、晨興書院副院長及系統工程與工程管理學系教授蘇文藻教授獲大學教育資助委員會頒發2022年度傑出教學獎（一般教學人員），以表揚他積極推動學生為本教學，並銳意創新，帶領工程學院推動課程改革，促進工程與人文學科的跨領域學習。

Professor Anthony So Man-cho, Dean of the Graduate School, Deputy Master of Morningside College and Professor in the Department of Systems Engineering and Engineering Management, claimed the University Grants Committee Teaching Award 2022 (General Faculty Members) for his achievements in learner-centred teaching and his leadership in multidisciplinary curriculum and programme design. Professor So has led the Engineering Faculty's creative endeavours in curriculum reform by pioneering interdisciplinary learning in engineering and humanities.



拉斯克獎 Lasker Award

中大李嘉誠健康科學研究所所長、李嘉誠醫學教授及化學病理學教授、醫學院副院長（研究）兼化學病理學系主任盧煜明教授獲頒拉斯克獎——臨床醫學研究，以表揚他憑藉血漿DNA診斷技術，開創無創產前診斷方法的革命性貢獻。該獎項是全球最高榮譽生物醫學科學獎之一，盧教授是迄今第五名獲獎之華人。

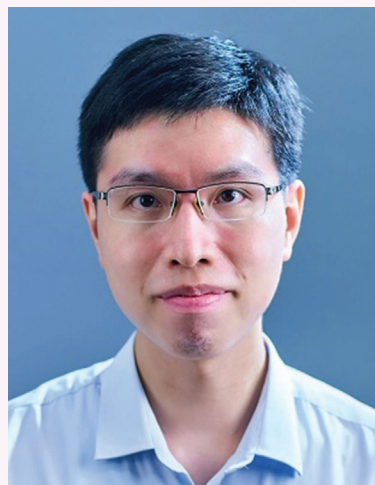
Professor Dennis Lo Yuk-ming, Director of the Li Ka Shing Institute of Health Sciences, Li Ka Shing Professor of Medicine, and Professor of Chemical Pathology and Associate Dean (Research) of the Faculty of Medicine, won the Lasker-DeBakey Clinical Medical Research Award for his revolutionary contributions to medical science, including the discovery of cell-free fetal DNA in maternal blood and the development of non-invasive prenatal testing for Down Syndrome. Professor Lo is the fifth Chinese person to win the Award, which is widely recognised as one of the world's most prestigious biomedical research awards.



裘槎醫學科學教授席 Croucher Professorship in Medical Sciences

醫學院內科及藥物治療學系黃秀娟教授獲任命為裘槎醫學科學教授，此乃裘槎基金會成立至今所頒授的首個以基金會命名之教授席。黃教授是國際知名腸道微生物專家，她在就職演講上分享她當科學家及企業家的種種經歷，以及追尋夢想成為「微生物獵人」過程中的高低起伏。

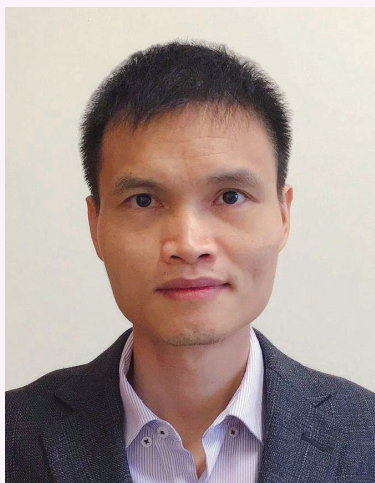
Professor Siew Ng from the Department of Medicine and Therapeutics in the Faculty of Medicine became the Croucher Professor in Medical Sciences, the first named professorship bestowed in the name of the Croucher Foundation. In her inaugural lecture, the world-renowned clinician-scientist, who studies the gut microbiome, shared her life journey as a scientist and an entrepreneur, and the highs and lows in her pursuit of her dream as a "microbe hunter".



IEEE信息理論學會論文獎 2023 IEEE Information Theory Society Paper Award 2023

信息工程學系李卓霆助理教授與美國加州大學柏克萊分校Venkat Anantharam教授共同撰寫論文《以泊松配對引理證明單發可達性的統一框架》，獲電機及電子工程師學會（IEEE）頒授2023年信息理論學會論文獎。這是中大學者第三次獲此殊榮，次數為全港院校之冠。

Professor Li Cheuk-ting, Assistant Professor in the Department of Information Engineering, received the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) Information Theory Society Paper Award 2023 for the paper "A Unified Framework for One-Shot Achievability via the Poisson Matching Lemma" that he co-authored with Professor Venkat Anantharam from the University of California, Berkeley. This marks the third time that a CUHK faculty member has won this grand award, a record among Hong Kong institutions.



科學探索獎2023 Xplorer Prize 2023

物理系吳藝林教授憑藉其關於生命物質的自組織和湧現力學行為之研究，獲頒2023年度前沿交叉領域科學探索獎。該獎項鼓勵年輕科學家進行創新研究，促進國家科學技術發展。

Professor Wu Yilin from the Department of Physics was presented with the Xplorer Prize 2023 in the field of advanced interdisciplinary studies for his research into the self-organisation and emergent mechanics of living active matter. The Xplorer Prize aims to recognise young scientists who pursue innovative research that leads the way in advancing science and technology in our country.



新基石研究員2022 New Cornerstone Investigators 2022

中大卓敏數學講座教授何旭華教授及卓敏物理學講座教授劉仁保教授獲選為騰訊「新基石研究員項目」的首屆新基石研究員，成為三位入選的香港科學家之一，各獲得不超於1,500萬元人民幣研究基金，支持基礎科學研究。大學於2023年5月12日為新基石科學實驗室舉行揭牌儀式。

Professor He Xuhua, Choh-Ming Li Professor of Mathematics, and Professor Liu Renbao, Cho-Ming Li Professor of Physics, were among the three Hong Kong scholars to enter the inaugural cohort of the New Cornerstone Investigator Programme established by Tencent. As New Cornerstone Investigators, they will each receive up to RMB15 million in support of their basic research projects. The New Cornerstone Science Laboratory unveiling ceremony took place on 12 May 2023.



光學學會基金會20周年 挑戰賽 Optica Foundation 20th Anniversary Challenge

電子工程學系助理教授黃超然教授開發的集成光子神經形態處理器，獲選為「光學學會基金會20周年挑戰賽」十個得獎項目之一。此開創性研究為新一代光通訊系統提供智能、節能且高速的信號處理方式。

Professor Huang Chaoran, Assistant Professor in the Department of Electronic Engineering, became one of the 10 winners from around the world at the Optica Foundation 20th Anniversary Challenge for her pioneering research into integrated photonic neuromorphic processor-enabled intelligent, energy-efficient signal processing for next-generation communication systems.



校長卓越獎學金

Vice-Chancellor's Scholarships for Excellence

八名中大生獲頒校長卓越獎學金，以嘉許他們在學術、領導潛質及非學術領域的優秀表現。獎學金於2022年設立，旨在推動潛質優厚的本科生努力追求卓越，精益求精。獎學金設有嚴謹的遴選程序，先由各學院提名合資格學生，再由大學遴選委員會選出獲獎同學。

Eight students were awarded the Vice-Chancellor's Scholarships for Excellence in recognition of their academic achievements and track record of distinguished leadership and non-academic performance. Launched in 2022, the Scholarships motivate talented CUHK undergraduates to continue striving for excellence. Applicants are required to go through a rigorous selection process conducted by individual faculties and the University Panel.



中大文物館獲獎項目《時光藝遊舊香港》

The winning project of CUHK's Art Museum, "Time Travel • Hong Kong"

中大文物館榮獲國際博物館協會大獎

Art Museum scoops the International Council of Museums' UMAC Award

中大文物館成為首家大中華地區大學博物館獲國際博物館協會大學博物館與藏品委員會頒發UMAC大獎，以表揚其《時光藝遊舊香港》項目。新冠疫情期間，海外旅遊受限，本地旅遊蔚然成風，中大文物館透過互聯網邀請觀眾臥遊香港，創意無限，充分發揮對社會大眾的高度影響力及啟發性。

CUHK's Art Museum became the first university museum in East Asia to win the University Museums and Collections (UMAC) Award for its project "Time Travel - Hong Kong", an online interactive tool for public engagement that leveraged the revival of local tourism during the COVID-19 pandemic, when global travel was restricted. The UMAC Award 2022 recognised the project for its innovation and significant impact on the community at large.



農村圖書館項目榮獲建築界奧斯卡

Rural library project wins at the Oscars of Architecture

建築學院Peter W. Ferretto教授及其團隊Condition_Lab所設計和興建的兒童圖書館「坪坦書屋」，在被譽為「建築界奧斯卡」的「世界建築節」中奪得年度世界室內設計獎和最佳自然光應用獎。

書屋由當地村民以侗族傳統木工技術建造，費用全數由陳張敏聰夫人慈善基金60萬港元捐款資助，是與當地社區合力建造、為社區而建的建築，曾多次獲得國際建築獎項。

The Pingtan Children's Library, designed and built by Professor Peter W. Ferretto from the School of Architecture and his team at Condition_Lab, received the World Interior of the Year Award and the Best Use of Natural Light Prize at the World Architecture Festival, often referred to as the Oscars of architecture.

The Library, which was built by local villagers using traditional Dong ethnic minority group carpentry skills with a HK\$600,000 donation from the Chan Cheung Mun Chung Charitable Fund, had previously won multiple international awards and was applauded as a realisation of a building created with the community, and for the community.



坪坦書屋
The Pingtang Children's Library



教育與學生體驗

Education and Student Experience

中大以豐富學生的學習體驗為己任，善用創新教學模式，培養他們掌握21世紀重要技能，心繫國家及全球發展。

CUHK has sustained its strengths in delivering a rewarding educational experience to students while adopting an innovative mindset to equip them with skills essential for success in the 21st century, as well as a strong commitment to our country and the world.



人才匯聚 WHERE HIGH ACHIEVERS CONVERGE

中大致力作育英才，於2022-23學年透過大學聯合招生辦法取錄多名香港中學文憑試成績優異的學生。全港考獲四科5**或以上的尖子，有55%入讀中大，比例為全港院校之冠。醫學（環球醫學領袖培訓專修）更連續九年成為全港收生成績中位數最高的學科。

As a cradle for future-ready talent, CUHK continued to attract top-scoring students from the Joint University Programmes Admissions System (JUPAS) in 2022-23. 55% of students who achieved 5** in four or more subjects in the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) territory-wide were admitted to CUHK, representing the highest proportion among all JUPAS-participating institutions. Medicine (Global Physician-Leadership Stream) has maintained its position as the programme with the highest median admission scores across the territory for the ninth consecutive year.

3,135

名學生透過
JUPAS獲中大取錄
students admitted
through JUPAS

99%

為Band A考生
Band A students

7

位狀元*入讀中大
perfect scorers*

*於香港中學文憑試考獲
七科或以上5**的考生

*students who achieved Level 5**
in seven or more subjects in HKDSE

中大極力支持精英運動員學業體育雙線發展，在2022-23學年，共有13名學生運動員經首屆「學生運動員學習支援及入學計劃」獲得取錄。中大為學生運動員作出靈活的課堂安排，提供一對一學習支援，更積極與各機構聯繫，給予學生職業指導、支援和實習機會，幫助他們規劃職業生涯。

Committed to supporting student athletes to pursue dual-track development in sports training and academic studies, CUHK admitted 13 elite athletes via the inaugural Student-Athlete Learning Support and Admission (SALSA) Scheme in 2022-23. The University caters to the special needs of elite athletes by offering flexibility in study periods and one-on-one academic tutorials. It also engages with various organisations to offer mentorships, career support and internship opportunities to student athletes, helping to strengthen their long-term career prospects.



羽毛球男子SH6級單打世界首席球手兼2020年東京殘疾人奧運會銀牌得主朱文佳於2022-23學年透過「學生運動員學習支援及入學計劃」入讀中大健康與體育運動科學課程。（相片提供：朱文佳）

Chu Man-kai, the world's number one player in men's singles SH6 badminton and silver medalist at the 2020 Tokyo Paralympics, entered CUHK's Physical Education, Exercise Science & Health programme through the Student-Athlete Learning Support and Admission Scheme in 2022-23. (Photo courtesy of Chu Man-kai)



校園活動全面復常

FULL RESUMPTION OF FACE-TO-FACE ACADEMIC EVENTS

本港克服新冠疫情帶來的種種挑戰，社會全面復常，中大的主要校園活動亦恢復以實體方式進行。

Moving past the challenges of the pandemic, the University welcomed the full resumption of normality in our city by making all major academic events face-to-face again.



開學典禮 Inauguration Ceremony 2022/9/5

中大在2022-23學年開學日假本部校園舉行升旗儀式，廣邀達200名內地及香港特別行政區政府人員、校董會成員、中大員生、校友及各界友好出席，隨後在邵逸夫堂舉行本科生入學典禮。

The 2022-23 academic year kicked off with a special flag-raising ceremony on CUHK's Main Campus attended by 200 guests, including mainland government officials, officials of the HKSAR government, Council members, staff, students, alumni and friends of the University, followed by the Inauguration Ceremony at Sir Run Run Shaw Hall.

本科入學資訊日 Information Day 2022/10/15

中大自2019年以來首次舉辦實體本科入學資訊日，吸引近47,000名人士到場，參與多場講座、諮詢環節、工作坊及攤位展覽，了解最新入學資訊。

CUHK's first face-to-face Information Day for Undergraduate Admissions since 2019 drew about 47,000 visitors to the campus to obtain the latest admission information through a wide range of talks, consultation sessions, workshops and exhibition booths.

第91屆大會（頒授學位典禮） 91st Congregation for the Conferment of Degrees 2022/11/24

第91屆大會共頒授531個博士學位、7,066個碩士學位及5,190個學士學位，並向五位傑出人士頒授榮譽博士學位，以表揚他們對社會的卓越貢獻。

A total of 531 doctoral degrees, 7,597 master's degrees and 5,190 bachelor's degrees were conferred at the 91st Congregation. Five distinguished people were awarded honorary degrees in recognition of their outstanding contributions to society.



推動國民教育 PROMOTING NATIONAL EDUCATION

中大致力提升學生對國家安全議題的認識，培養他們的國民身分認同。

2022-23學年，大學增設了兩門必修科目，讓學生深入了解中國國情和香港在《中華人民共和國憲法》下所處的地位：

- 「認識中國」
- 「國家憲制秩序與香港」

科目配合大學有關國家安全的迎新講座、以及關於全球衛生、糧食和能源安全等專題的定期講座，讓學生全面認識國家安全議題。

由本學年開始，大學訂於每星期以及在主要節日和大學主要活動上，於校園中央台階的新旗台上舉行升旗儀式，歡迎大學成員及公眾參與。

CUHK is dedicated to increasing the awareness of national security issues and cultivating a sense of national identity across its student community.

In the 2022-23 academic year, two compulsory courses were introduced to increase students' understanding of China's national context and Hong Kong's position in the wider constitutional order of the People's Republic of China:

- Understanding China
- Hong Kong in the Wider Constitutional Order

These courses supplement other initiatives such as orientation lectures on national security and periodic lectures on issues such as global health security, food security and energy security, enabling the CUHK community to gain a holistic awareness of national security issues.

The year also saw the beginning of weekly flag-raising ceremonies throughout term time, as well as on major holidays and University event days, at the new flagpoles located at the University Central Steps. CUHK members and community representatives are welcome to attend the ceremonies.





「在學·在職計劃」成果豐碩

CO-OP@CUHK YIELDS REMARKABLE OUTCOMES IN ITS INAUGURAL YEAR

中大全校性校企合作教育計劃——「在學·在職計劃」於前年正式展開，推行首屆取得美滿成果。首批學員參加了多項職前培訓和技能提升活動，並順利完成帶學分的全職有薪實習，提升專業技能和就職能力。參與企業亦透過計劃發掘優秀青年，為機構注入動力。第二屆「在學·在職計劃」於2022-23年開始，吸引過百家企業夥伴參加，提供超過600個實習機會，讓青年在複雜多變的社會環境中一展所長。

The university-wide work-integrated education initiative Co-operative Education Programme (Co-op@CUHK) celebrated the remarkable achievements of its inaugural cohort in 2022-23. Students showed significant improvement in professional competencies and career readiness thanks to preparatory courses, capacity-building activities and full-time, full-pay, full-credit work placements. The Programme also helped corporate partners from a diverse range of industries identify promising talents who are suited to their organisations. The second cohort, commencing in 2022-23, has attracted more than 100 corporate partners, who have pledged to offer over 600 placement opportunities to nurture young talents for an ever-evolving society.

「在學·在職計劃」獲得社會賢達的鼎力支持。

前中大校董會成員、2006年大學榮譽院士鄭明訓先生發起籌款活動，號召各方友好支持中大校企合作教育計劃，共籌得近1,000萬港元，用作成立種子基金，資助學生參與內地實習計劃及到粵港澳大灣區或其他亞洲地區進行考察，以獲取寶貴的沉浸式學習經驗。

此外，「在學·在職計劃」亦得到利希慎基金和中大校友評議會的大力支持。

Co-op@CUHK has also been warmly supported by the community. Sharing CUHK's vision of promoting work-integrated learning, Mr Paul MF Cheng, former Council Member and Honorary Fellow (2006) of the University, championed a fundraising campaign for Co-op@CUHK and successfully invited his circle of patrons to raise close to HK\$10 million to set up a Seed Fund to support students' participation in placement programmes in the mainland and field trips to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) and other Asian regions to gain valuable immersive experience.

The Programme was also supported by Lee Hysan Foundation and CUHK Convocation.



請掃描二維碼獲取更多計劃詳情：

Please scan the QR code for more details about Co-op@CUHK:



「在學·在職計劃」首批學員慶祝順利完成職場實習。

The inaugural cohort of Co-op@CUHK students celebrated their completion of work placements.



「在學·在職計劃」設計了各式各樣的學習活動，包括商務禮儀晚宴及外展活動等，讓學員掌握職場技巧。

Co-op@CUHK equips students with skills essential for workplace success through a wide range of activities such as business etiquette dinner and outward-bound trips.



新設課程 NEW PROGRAMMES

中大於2022-23學年增設以下課程：

The following new programmes were introduced in the 2022-23 academic year:

主修課程 Major programmes

- 生物科技、創業與醫療管理理學士課程
Bachelor of Science Programme in Biotechnology, Entrepreneurship and Healthcare Management
- 計算數據科學理學士課程
Bachelor of Science Programme in Computational Data Science
- 學習設計與科技理學士課程
Bachelor of Science Programme in Learning Design and Technology
- 地球與環境科學理學士課程
Bachelor of Science Programme in Earth and Environmental Sciences

副修課程 Minor programmes

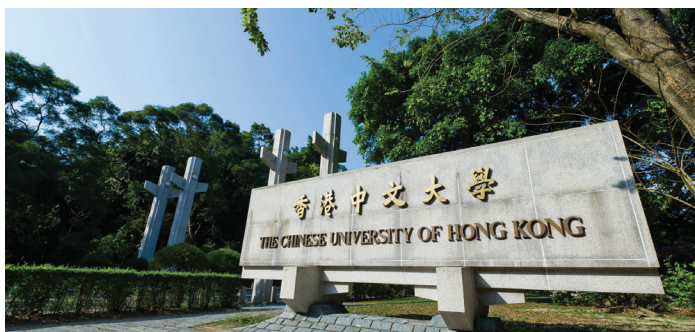
- 華語（粵語）二語副修課程
Minor Programme in Chinese Language (Cantonese) as a Second Language
- 華語（普通話）二語副修課程
Minor Programme in Chinese Language (Putonghua) as a Second Language
- 公眾歷史副修課程
Minor Programme in Public History

為配合大灣區人才培育，中大與香港中文大學（深圳）宣布於2023-24年度合辦為期四年的雙主修課程，學生將修讀跨學科數據分析課程，及在指定學術範疇中選讀由中大或中大（深圳）開設之課程作為另一主修，並於兩地校園上課，讓有意投身大灣區發展的學生獲得豐富的兩地學習和實習體驗。

With the aim of contributing to the talent pool in the GBA, a new double major programme jointly introduced by CUHK and The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) is expected to launch in 2023-24. The collaborative four-year programme spanning both campuses will enable students to pursue a programme in Interdisciplinary Data Analytics and another major from among specific academic disciplines offered by either CUHK or CUHK (Shenzhen), providing a cross-border learning experience and internship opportunities to students, which will be particularly advantageous for those who are interested in developing a career in the GBA.

請掃描二維碼獲取有關
新課程的最新資訊：

Please scan the QR code
for more details of the
programme:





研發創新教學模式

DEVELOPING INNOVATIVE EDUCATIONAL APPROACHES

全球疫情令在線教學日趨普及，中大成員持續促進創新教育發展。機械與自動化工程學系韓東昆博士和團隊開發「翻轉在線實驗室」，由零開始設計及組裝12隻機械臂，讓學生在家中運用跨平台遙距控制技術，使用個人電腦實時操作大學實驗室內的儀器及機械臂，更透過該技術與英國合作院校學生進行連線，遙距交換控制對方實驗室內的機械人，促進國際學術交流。

The pandemic accelerated the development of online learning. CUHK is proud to remain at the forefront of excellence in promoting innovative educational approaches. Dr Han Dongkun from the Department of Mechanical and Automation Engineering and his team designed and assembled 12 robotic arms from scratch to form the "Flipped online laboratory", which allows students to use cross-platform remote control technology to operate robotic arms and laboratory instruments on campus in real time through their personal computers. The technology also gives CUHK students opportunities to work with students at a partner institution in the United Kingdom to remotely control the robots in each other's laboratories, promoting international academic exchange.

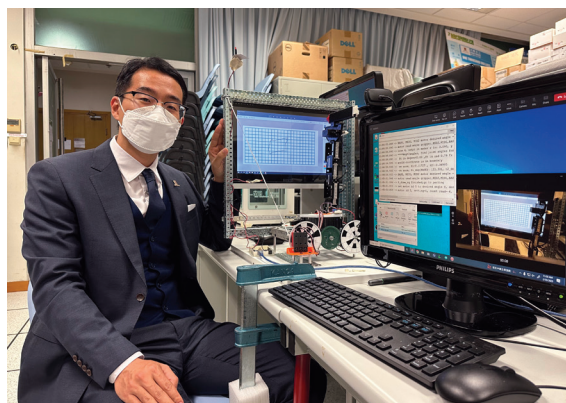


2022傑出校友訪問計劃

DISTINGUISHED ALUMNI-IN-RESIDENCE PROGRAMME 2022

「2022傑出校友訪問計劃」以「培育·追夢·未來」為主題，一連四日安排多場分享會、講座及參觀活動，邀請三名傑出商界領袖校友重返校園，分享行業睿智，啟發中大人勇於追夢，創造未來。

The Distinguished Alumni-in-Residence Programme 2022, on the theme of "Nurture · Dream · Future", invited three distinguished alumni to inspire members of the CUHK community to map out a brighter future. The four-day Programme included seminars, tours and talks, during which the three distinguished alumni-in-residence shared how they harnessed their inner drive to pursue their dreams and achieve fulfillment.



機械與自動化工程學系韓東昆博士研發創新教學模式，獲頒2022年中大博文教學獎。

Dr Han Dongkun at the Department of Mechanical and Automation Engineering won a University Education Award in 2022 for developing an innovative teaching approach.



中大校長段崇智教授（左二）感謝（左起）新世界發展有限公司執行董事暨人力資源高級總監趙慧嫻校友、阿里巴巴香港創業者基金執行董事周駱美琪校友及福布斯合夥人林曼雅校友回校擔任「傑出校友訪問計劃2022」的特別嘉賓。

Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK (2nd from left), extended his heartfelt appreciation to the featured guests of the Distinguished Alumni-in-Residence Programme 2022, (from left) Ms Jenny Chiu Wai-han, Executive Director and Senior Director – Human Resources of New World Development Company Limited, Ms Cindy Chow Lok Mei-ki, Executive Director of Alibaba Hong Kong Entrepreneurs Fund, and Ms Norris Lam Man-ngar, Partner of Forbes Global.



研究、創新與創業

Research, Innovation and Entrepreneurship

中大致力推動創新和創業，把研究成果轉化為實際影響，讓大學創造的知識和技術遍及全球。

CUHK is committed to translating its research outcomes into impact through innovation and entrepreneurship to ensure that the knowledge and technology generated by the University community can reach out to the world.



優秀研究廣獲資助 RESEARCH ENDEAVOURS

RECEIVE A MAJOR BOOST FROM FUNDING SCHEMES

在2022-23學年，中大有幸得到大學教育資助委員會研究資助局各項計劃的支持，鼓勵大學繼續開展具有影響力和轉化性的研究項目。

In 2022-23, CUHK achieved impressive results in the funding schemes from the University Grants Committee's Research Grants Council (RGC), encouraging the University to continue to undertake impactful and translational research.

主題研究計劃 Theme-based Research Scheme

計算機科學與工程學系研究團隊獲得5,000多萬港元撥款，建立世界級研究設施，推動人工智能和擴展現實技術在醫療領域的應用
>HK\$50 million allocated to the Department of Computer Science and Engineering for establishing a world-leading research facility to advance the frontier of artificial intelligence and extended reality in medical and healthcare applications

優配研究金及傑出青年學者計劃 General Research Fund Scheme and Early Career Scheme

265個項目合共獲得超過2億港元資助
>HK\$200 million allocated to 265 projects

研究影響基金 Research Impact Fund

4個項目合共獲得約2,800萬港元撥款
~HK\$28 million allocated to 4 projects

協作研究金 Collaborative Research Fund

10個項目合共獲得約5,000萬港元撥款
~HK\$50 million allocated to 10 projects

國家自然科學基金委員會及 研資局聯合科研資助基金 National Natural Science Foundation of China / RGC Joint Research Scheme

共11個項目獲得每項最多125萬港元撥款
a maximum of HK\$1.25 million allocated to each of
the 11 awarded CUHK projects

國家自然科學基金委員會及 研資局合作研究重點項目計劃 National Natural Science Foundation of China / RGC Collaborative Research Scheme

共2個項目獲得每項最多360萬港元撥款
a maximum of HK\$3.6 million allocated to each of
the 2 awarded CUHK projects





建立尖端研究設施 ESTABLISHING CUTTING-EDGE RESEARCH FACILITIES

在2022-23學年，中大建立多項重點研究設施，貢獻國家的創新科技議程。

2022-23 was a banner year for CUHK in the enhancement of its research infrastructure. The year saw the establishment of a number of key facilities that will contribute to the national innovation and technology (I&T) agenda.

香港中文大學深港創新研究院(福田) CUHK Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Research Institute (Futian) (FITRI)

位於河套深港科技創新合作區的香港中文大學深港創新研究院(福田)於2023年3月28日正式揭幕，象徵深港科技創新合作邁向新一頁，也是中大60周年的一大喜事。中大福田研究院是大學與福田區委區政府的一項重要合作，將致力發展成專注發展機械人、人工智能、醫藥和醫療器械領域的國際一流研究機構，充分發揮香港的基礎科學研究潛質以及深圳的產業化優勢，實現產學研融合和持續發展。

Located in the Shenzhen-Hong Kong Innovation and Technology Co-operation Zone in Shenzhen as a strategic priority for CUHK in driving cross-border I&T collaborations in the diamond jubilee year of the University, FITRI officially opened on 28 March 2023, aspiring to become a world-class research facility specialising in robotics, artificial intelligence, medicine and medical devices. It is an important collaboration between CUHK and the Futian District People's Government that harnesses Hong Kong's strengths in basic scientific research and Shenzhen's advantages in commercialisation to facilitate the integration and sustainable development of industry, education and research.



- 1 香港中文大學深港創新研究院(福田)舉行揭牌儀式。

The plaque unveiling ceremony of the CUHK Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Research Institute (Futian).

- 2 ATP GMP中心設有國際醫藥品稽查協約組織認可GMP標準的設備和流程，能生產符合國際標準的臨床級先進療法產品。

The ATP GMP Centre provides a Pharmaceutical Inspection Co-operation Scheme GMP-compliant facility that will produce clinical grade ATPs for approved clinical trials and treatment.

先進療法產品良好生產規範中心 Advanced Therapy Products (ATP) Good Manufacturing Practice (GMP) Centre

中大與香港科技園公司共同成立全港首家先進療法產品良好生產規範中心，設有國際醫藥品稽查協約組織(PIC/S)認可GMP標準的設備和流程，能生產符合國際標準的臨床級先進療法產品，有助促進政府、學術機構及工商業界的協作，為香港和大灣區建立世界級的細胞及基因療法醫藥產業。

中大與科技園公司結合創科實力，加速癌症療法、再生醫學及相關生物醫學技術的發展，推動科研及知識轉化，造福香港及更遠地區的患者，並作為研究和醫療人員的理想培訓基地，貢獻香港的長遠發展。

CUHK and Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) co-established Hong Kong's first ATP GMP Centre to provide a Pharmaceutical Inspection Co-operation Scheme (PIC/S) GMP-compliant facility that will produce clinical-grade ATPs for approved clinical trials and treatment. The Centre will foster collaboration between government, academic institutions, and the industrial and commercial sectors, with the goal of establishing a world-class cell and gene therapy manufacturing industry in Hong Kong and the GBA.

The new Centre combines the proven capabilities of CUHK and HKSTP to accelerate the development of biomedical technologies and enable the translation of scientific research into tangible benefits for patients in Hong Kong and beyond. It also creates a fertile breeding ground for talented researchers and practitioners who will contribute to the sustainable future of Hong Kong.



何善衡傳染病研究中心

S.H. Ho Research Centre for Infectious Diseases

何善衡傳染病研究中心於2023年6月27日舉行成立典禮，該中心專注於流行傳染病研究，包括新冠肺炎、流感、新發呼吸道感染、愛滋病病毒和猴痘，並致力建設及改善公共衛生實踐，提升本港傳染病防控能力。中心將推動中大研究人員與本地及國際臨床醫生和公共衛生專業人員的合作，共同開發創新方案，應對最迫切的傳染病挑戰。

The S.H. Ho Research Centre for Infectious Diseases, which specialises in research on hot topics including COVID-19, influenza, emerging respiratory infections, HIV and Mpox, and builds capacity to improve public health practices in order to prevent and control infectious diseases in Hong Kong, was inaugurated on 27 June 2023. The Centre will serve as a hub for CUHK's researchers to collaborate with clinicians and health professionals locally and internationally, and develop innovative solutions to some of the most pressing challenges from infectious diseases.

洪克協痛症研究所及專科門診

Peter Hung Pain Research Institute and Peter Hung Pain Specialist Clinic

洪克協慈善基金慷慨捐助中大醫學院成立洪克協痛症研究所及洪克協痛症專科門診，喚起社會對痛症的認知，加強對痛症患者的支持和照顧，進一步提升痛症的研究及發展。

Entrusted by the H H Hung Charitable Foundation, CUHK established the Peter Hung Pain Research Institute and Peter Hung Pain Specialist Clinic, with the aim of raising awareness of pain as a health problem across all walks of life, strengthening support and care for pain patients, and further enhancing research and therapeutic development for pain.



何善衡傳染病研究中心成立典禮。

The inauguration ceremony of the S.H. Ho Research Centre for Infectious Diseases.



洪克協痛症研究所及洪克協痛症專科門診命名典禮。

The naming ceremony of the Peter Hung Pain Research Institute and Peter Hung Pain Specialist Clinic.



開創富影響力的研究

PIONEERING IMPACTFUL RESEARCH

中大繼續領導開創性的研究，積極回應本地和全球社群的需求，幫助社會解決各項急切問題。

CUHK has continued to position itself as a leader of groundbreaking research in response to the emerging needs and pressing problems of local and global communities.

中大研究團隊的大豆固氮菌隨天舟六號貨運飛船進入太空。

Rhizobia samples of the CUHK research team were taken to space by the Tianzhou-6 cargo spacecraft.



香港首個農業研究項目於太空進行實驗

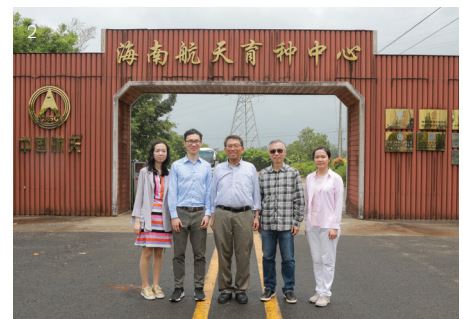
Hong Kong's first agricultural project launched into space

中大研究人員為香港航天科技與農業技術結合揭開新篇，卓敏生命科學教授暨農業生物技術國家重點實驗室主任林漢明教授及其團隊，與華潤科學技術研究院及航天神舟生物科技集團展開合作項目，於2023年5月10日把中大團隊所研究的大豆固氮菌菌株「根瘤菌」隨「天舟六號」貨運飛船搭載升空。

研究旨在觀察根瘤菌在太空環境下誘發的變化，期望提升菌株的抗逆性和固氮效率，從而擴大根瘤菌的應用範圍，減少化學氮肥的使用，改良土壤條件，推動綠色可持續發展。

CUHK researchers opened a new chapter in the integration of aerospace and agricultural technology by taking Hong Kong's first agricultural research project into space. Professor Lam Hon-Ming, Choh-Ming Li Professor of Life Sciences and Director of the State Key Laboratory of Agrobiotechnology at CUHK and his team, supported by the China Manned Space Agency, the China Resources Research Institute of Science and Technology, and Shenzhou Space Biotechnology Group, sent specimens of rhizobia (soybean nitrogen fixing bacteria) into space on the Tianzhou-6 cargo spacecraft that launched on 10 May 2023.

The project aims to explore the changes in rhizobia under extraterrestrial conditions. Ultimately, the research team hopes to develop stress-tolerant rhizobia strains with improved nitrogen fixing efficiency, and eventually optimise the use of rhizobia, reduce use of chemical nitrogen fertilisers, improve soil conditions and contribute to a sustainable environment.



- 1 林漢明教授領導首個參與國家太空科研項目的農業研究。

Professor Lam Hon-ming leads Hong Kong's first Hong Kong agricultural research to participate in a national space research project.

- 2 段崇智校長（左三）與林漢明教授（右二）獲邀前往海南文昌參加航天發射觀禮活動。

Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK (3rd from left), and Professor Lam Hon-Ming (2nd from right) were invited to witness the spacecraft launch in Wenchang, Hainan.

引領智慧交通與衛星遙感科技創新

Taking the lead in smart traffic and satellite remote sensing

中大太空與地球信息科學研究所獲香港特別行政區政府「智慧交通基金」和「創新及科技基金」合共3,300萬港元資助，領導有關智慧交通及衛星遙感技術的研究項目。團隊將與中國科學院、中國航天科技集團有限公司、本港運輸署、土木工程拓展署及地政總署等政府部門合作，攜手推動香港智慧城市建設和可持續發展。

研究項目將推進香港和大灣區環境監測的一站式衛星服務，促進碳中和、智慧城市、糧食安全、生態系統保護、地球系統科學和海洋科學等重點領域之跨學科研究。

The Institute of Space and Earth Information Science was awarded a total of HK\$33 million by the Smart Traffic Fund and the Innovation and Technology Fund to initiate advanced research projects in smart traffic and satellite remote sensing, promoting smart city construction and sustainable development in Hong Kong, in collaboration with the Chinese Academy of Sciences, the China Aerospace Science and Technology Corporation, and the HKSAR government's Transport Department, Civil Engineering and Development Department, and Lands Department.

The projects will advance the one-stop satellite service for environmental monitoring in Hong Kong and the GBA, and promote interdisciplinary research in the key areas of infrastructure health, carbon neutrality, smart cities, food security, ecosystem preservation, Earth system science and marine science.

研發阿茲海默症人工智能偵測系統

Developing an innovative AI model to detect Alzheimer's disease

中大醫學院領導的國際團隊成功研發全球首個人工智能系統，只需透過分析視網膜圖像便能偵測阿茲海默症，準確度逾80%。

有關系統不但易於應用、非入侵性，且成本效益高，有望日後成為社區篩查罹患阿茲海默症高危人士的重要工具，幫助緩解社會上因人口老化所導致的腦健康問題。

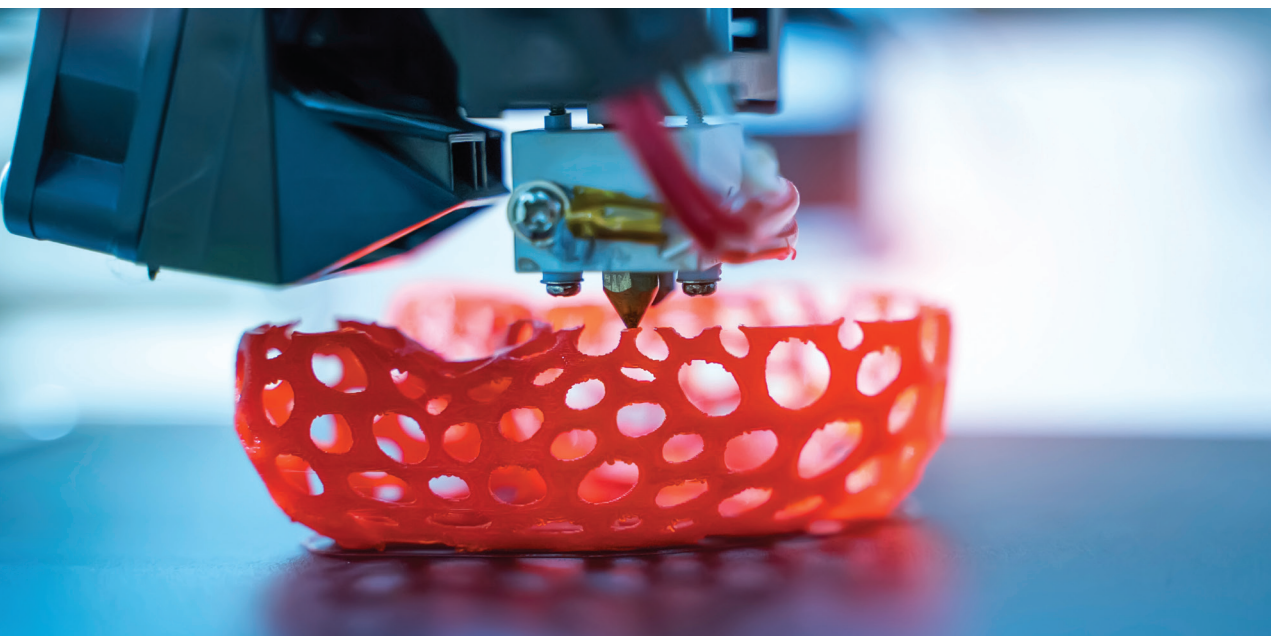
An international team led by CUHK's Faculty of Medicine successfully developed the world's first artificial intelligence (AI) model that can detect Alzheimer's disease solely through fundus photographs or images of the retina with a validated accuracy rate exceeding 80%.

Taking advantage of fundus photography being widely accessible, non-invasive and cost-effective, the novel AI model is expected to become an important tool for screening people at high risk of Alzheimer's disease, helping a society challenged by an ageing population address the critical brain health burden.



中大醫學院領導的跨國研究團隊成功研發全球首個人工智能系統，只需透過分析「眼底相」便能夠偵測阿茲海默症。

An international team led by CUHK's Faculty of Medicine has successfully developed the world's first artificial intelligence model that can detect Alzheimer's disease solely through fundus photographs.



3D納米打印邁向新紀元

Stepping into a new era of nanoscale 3D printing

機械與自動化工程學系陳世祈教授及其團隊，與電子工程學系趙鋌教授及卡內基梅隆大學招泳欣教授合作，研發嶄新3D納米製造平台，首次實現多種材料納米結構製造，以創紀錄的精細度及較傳統商用製造系統更快的速度，實現用各類材料打印。新技術能滿足所有製造業的關鍵指標，不但可用於製造以前不可能產生的微型和納米設備，更具有高產量和低成本的優點，適用於光子學、健康、汽車甚至航天領域。

Professor Chen Shih-Chi and his team from the Department of Mechanical and Automation Engineering, in collaboration with Professor Zhao Ni from the Department of Electronic Engineering and Professor Zhao Yongxin from Carnegie Mellon University, developed a 3D nanofabrication platform that, for the first time, allows for the fabrication of a great variety of materials at a record-setting resolution and a speed much faster than that of the conventional serial fabrication systems currently used in the commercial world. The method simultaneously achieved all key metrics in manufacturing, and can be used to make micro- and nanodevices not previously possible, at high throughput and low cost, with practical applications in photonics, health, automobiles and even aerospace.

隱形斗篷魔法的創新應用

Developing novel applications for the magical invisibility cloak

特殊設計的光學材料可扭曲光線，令光線繞過物體，使物體恍如隱形，實現了魔幻小說中的可讓人瞬間消失的隱形斗篷。物理系教授徐磊教授帶領的團隊聯同內地科學家，成功開發全球首個集隱形、聚集、旋轉等功能於一體的超材料裝置，有望用於開發新型細胞和生物組織培養裝置，為組織工程及藥物遞送技術帶來新方向。

Artificial optical metamaterials can bend light rays around an object, leading to the invention of the sort of invisibility cloak that used to be the preserve solely of fantasy literature. A research team led by Professor Xu Lei at the Department of Physics, in collaboration with scientists from the mainland, developed the technology further, inventing a first-of-its-kind multifunctional metamaterial device that integrates the technology behind the invisibility cloak with a concentrator and rotator, offering potential applications in cell and tissue culture, and creating new possibilities for the advancement of tissue engineering and drug delivery.



共享創新成果 SHARING THE FRUITS OF INNOVATION

中大致力加速科研創新，鼓勵優秀研究人員通過知識轉移為社會帶來正面影響。多項大型活動提供機會讓成員展示產學合作所帶來的卓越研究成果，完善校園的創新生態。

CUHK is committed to accelerating innovative scientific research and encouraging its talented researchers to create positive social impact through knowledge transfer. University-wide activities provide opportunities for members to demonstrate the research outcomes of their industry-university collaborations, helping to create a robust innovation ecosystem on campus.

中大創新日2022

CUHK Innovation Day 2022

2022年10月28日，中大舉行第二屆創新日，展示6所中大InnoHK研究中心及大學科技初創企業資助計劃（TSSSU）下17間公司等等的創新研究項目。除展覽外，亦設多場以疫苗學、微電子學及碳中和為題的專題講座。中大創新日讓公眾見證中大科創企業蓬勃發展，把大學研究成果成功轉化為正面的社會影響。

CUHK held its second Innovation Day on 28 October 2022, putting on public display a range of innovative research projects undertaken by the six CUHK InnoHK Centres and 17 companies funded by the CUHK Technology Start-up Support Scheme for Universities (TSSSU) and others, alongside a series of thematic talks on topics spanning vaccinology, microelectronics and carbon neutrality. The event allowed members of the public to witness the development of CUHK technology start-ups as they translate the University's research and knowledge into tangible societal impacts.



（左起）中大研究及知識轉移服務處處長徐仲鏌教授、常務副校長陳金樑教授、香港特別行政區政府創新及科技局局長孫東教授、中大校董會主席查逸超教授，以及副校長岑美霞教授為第二屆中大創新日擔任主禮嘉賓。

(From left) Professor Benny Zee, Director of CUHK's Office of Research and Knowledge Transfer Services, Professor Alan K.L. Chan, CUHK's Provost, Professor Sun Dong, the HKSAR government's Secretary for Innovation, Technology and Industry, Professor John Y. Chai, Chairman of the University Council, and Professor Sham Mai-har, CUHK's Pro-Vice-Chancellor officiated at the opening ceremony of the 2nd CUHK Innovation Day.

中大機械人創科開放日

CUHK Robotics Open Day

2023年7月27日，中大天石機器人研究所與香港科技園公司合辦中大機械人創科開放日，對外展示大學領先的創科成果，讓公眾和業界領略機械人的無限可能。活動共展出超過30項由中大研究團隊、衍生企業及InnoHK中心開發的尖端機械人技術。

同日，中大香港物流機械人研究中心、香港科技園公司及聯想集團簽署合作協議，承諾共同培育機械人及人工智能技術人才，推動香港發展成為國際創新科技樞紐。

CUHK's T Stone Robotics Institute joined hands with HKSTP to organise the inaugural CUHK Robotics Open Day on 27 July 2023, which showcased the incredible work of the University's talented researchers for the public and industry, so they could witness and be inspired by robotics' endless possibilities. On display were more than 30 cutting-edge robotics innovations and novel projects from the CUHK Robotics Team, start-up companies and InnoHK Centres.

The Open Day also saw the signing of a collaboration agreement among CUHK's Hong Kong Centre for Logistics Robotics, HKSTP and Lenovo Group to incubate young talents in robotics and AI technologies who can contribute to the long-term development of Hong Kong as an international I&T hub.



中大機械人創科開放日廣邀嘉賓參觀大學機械人研究成果展覽。

Guests visited the exhibition booths of CUHK's robotic innovations on the Robotics Open Day.



推廣創業文化 PROMOTING ENTREPRENEURSHIP

2022中大創業日

CUHK Entrepreneur Day 2022

中大校友熱心幫助有志創業的大學成員實踐理想。香港中文大學校友傳承基金於2015年首次主辦中大創業日，是全港高等院校首個同類型活動。2022年9月23及24日，中大創業日2022假康本國際學術園舉行，活動主題為「創伴同行，躍動未來」，讓有興趣創業的師生校友以成功個案為借鏡，並開拓與投資者的網絡，激發他們在創業路上作出突破。活動透過網上與實體創業展覽、創業項目互動展示區、主題講座及創業大師班等連串精彩節目，讓師生校友在創新創業路上互相啟發。同場還舉行了第六屆「中大創業大賽」決賽，八強初創隊伍輪流介紹其創新創業項目的理念和成果。表現出色之隊伍直接入選香港科技園IDEATION計劃，支持他們追逐創業夢。

The CUHK alumni community has been actively supporting budding entrepreneurs in the University in realising their dreams. In 2015, the CUHK Alumni Torch Fund organised the inaugural CUHK Entrepreneur Day, the first of its kind among local higher institutions. The CUHK Entrepreneur Day 2022 took place on 23 and 24 September 2022 at Yasumoto International Academic Park. With the theme of "Leaping into the Future with CUHK Entrepreneurs", the two-day event allowed faculty members, students and alumni interested in starting a business to learn from successful entrepreneurs in our community and expand their network of investors. A full calendar of exciting programmes, including online and physical entrepreneurship exhibitions, an interactive display zone for entrepreneurial projects, thematic seminars, entrepreneurship masterclasses and much more, sparked an interest in entrepreneurship far and wide across our campus community. The event also featured the finals of the 6th CUHK Entrepreneurship Competition, which saw eight finalists present their innovative research and development ideas. Outstanding competitors were invited to join HKSTP's IDEATION programme, which provides entrepreneurs with support in pursuit of their business dreams.



2022中大創業日以「創伴同行，躍動未來」為主題。

CUHK Entrepreneur Day 2022 took on the theme of "Leaping into the Future with CUHK Entrepreneurs".



中大校長段崇智教授於創業項目互動展示區親身體驗最新的數碼娛樂。

Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK, tried out the latest digital entertainment in the interactive display area of entrepreneurial projects.



與業界合作支援大學初創企業

FOSTERING PARTNERSHIPS TO SUPPORT START-UPS AND ENTREPRENEURS

中大多年來與公私營機構緊密合作，共同建設香港科創生態圈。大學附屬公司中大創新有限公司與國宏嘉信資本簽署合作備忘錄，推動大學培育的初創企業進行技術開發和業務拓展，攜手促進香港成為全球創科中心。根據合作備忘錄，中大創新有限公司將向夥伴投資者推薦優秀初創企業的研究成果，鼓勵投資者支持與科技相關的公司在本地發展業務，為整個大灣區的科創發展作出積極貢獻。

CUHK has been working closely with public and private organisations to build an innovation and entrepreneurship ecosystem. Its subsidiary company, CUHK Innovation Ltd., signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the China Prosperity Capital GP Fund to support CUHK-related spin-off companies as they commercialise their innovative research and development achievements, promoting Hong Kong as a global innovation and technology hub. Under the MoU, CUHK Innovation Ltd. will present research achievements originating from CUHK to its investor partners, fuelling matching investment in technology-related companies in Hong Kong, and making positive contributions to the development of the GBA.



中大附屬公司中大創新有限公司與國宏嘉信資本簽署合作備忘錄，推動香港成為全球科技創新中心。

CUHK's subsidiary company CUHK Innovation Ltd. and the China Prosperity Capital GP Fund signed a Memorandum of Understanding to promote Hong Kong as a global innovation and technology hub.



創新創業成果屢獲嘉許

EXCELLING IN INNOVATION AND ENTREPRENEURSHIP

中大成員致力以創新思維推進科技發展，並積極參與創業活動，為社會創造更大影響力，成就屢屢獲得本地和全球社群的肯定。

The commitment of CUHK members to pushing the frontiers of technology with their innovative ideas and engaging in entrepreneurial activities to create greater social impact was honoured with prestigious awards from the local and global communities.

**世界資訊科技與服務聯盟
「全球資訊科技卓越獎」
World Innovation, Technology
and Services Alliance's
Global Innovation and Tech
Excellence Awards**

「數碼教育及學習」類別亞軍
Runner-up (E-Education and Learning Award category)

**健康長壽催化創新獎 (香港) 2022
Healthy Longevity Catalyst Awards
(Hong Kong) 2022**

3項大獎
3 awards

**2023年日內瓦國際發明展
International Exhibition of
Inventions of Geneva 2023**

| | |
|---|---|
| 6項陪審團祝賀金獎 | 6 Gold Medals with Congratulation of the Jury |
| 2項金獎 | 2 Gold Medals |
| 11項銀獎 | 11 Silver Medals |
| 7項銅獎 | 7 Bronze Medals |
| 國際發明聯盟協會獎 | |
| Prize of the International Federation of Inventors' Association | |
| 沙特阿拉伯代表團獎 | |
| Prize of Saudi Arabian Delegation | |

**華為ICT大賽2022-2023香港站
Huawei ICT Competition 2022-2023
Hong Kong**

冠軍
Championship

**2022 ICT人才生態傑出貢獻獎
(港澳區)
Huawei 2022 ICT Talent Ecosystem
Outstanding Contribution Award
(Hong Kong and Macao)**

表揚中大對本地創科人才生態發展作出的貢獻及支持
In recognition of CUHK's contribution and support
to the development of I&T talent ecosystem

**第十三屆「挑戰杯」
中國大學生創業計劃競賽
13th Challenge Cup
China College Students'
Entrepreneurship Competition**

「科技創新和未來產業」組別金獎及銀獎
Gold Prize and Silver Prize
(Science and Technology Innovation and Future Industry category)
「社會治理和公共服務」組別銅獎
Bronze Prize (Social Governance and Public Service category)
「生態環保和可持續發展」組別銅獎
Bronze Prize (Eco-friendly and Sustainable Development category)

**第八屆香港大學生創新及創業大賽
8th Hong Kong University Student
Innovation and Entrepreneurship
Competition**

「創新」組別一項一等獎、三項二等獎、三項三等獎及四項優異獎
1 First Prize, 3 Second Prizes, 3 Third Prizes and 4 Merit Prizes (Innovation category)
「創業」組別兩項二等獎、一項三等獎及兩項優異獎
2 Second Prizes, 1 Third Prize and 2 Merit Prizes (Entrepreneurship category)



內地與全球聯繫

Mainland and Global Engagement

2022-23學年，香港走出全球疫情陰霾，重新對外開放，使大學能與內地和全球合作夥伴建立更緊密的合作關係，成就更深遠的影響。

2022-23 saw the full recovery of our city from the pandemic. The long-awaited reopening enabled us to forge closer partnerships with mainland and global collaborators to extend the impact of CUHK beyond boundaries.



內地發展 MAINLAND ENGAGEMENT

中大在2022-23學年進一步融入國家發展。

2022-23 saw the deepening of CUHK's integration into national development.

扎根祖國

Strengthening foothold in the mainland

本年度，中大在內地建立六個產學研基地，為國家構建強大的科創網絡。

The year saw the establishment of six new mainland bases by the University to promote industry, academic and research collaborations, building a powerful network across the whole country of facilities for scientific and technological innovation.



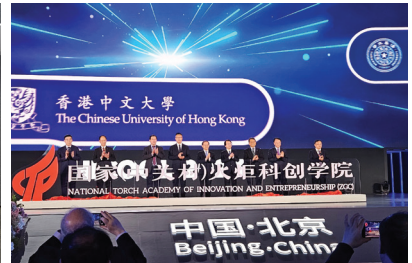
2023/03

中大深港創新研究院（福田）
CUHK Hong Kong-Shenzhen Innovation
and Technology Research Institute (Futian)



2023/06

中大北京中心
CUHK Beijing Centre



2023/08

國家（中關村）火炬科創學院
（中大創博港北京基地）
National Torch Academy of Innovation
and Entrepreneurship (Zhongguancun)
(Beijing base of CUHK InnoPort)



2023/08

中大上海中心
CUHK Shanghai Centre



2023/08

中大創博港上海基地
InnoPort@Shanghai
(Shanghai base of CUHK InnoPort)



2023/08

中大人工智能交叉學科研究所
上海科研工作站
Research centre of the CUHK
Interdisciplinary Artificial Intelligence
Research Institute in Shanghai

促進跨境協作

Fostering cross-border collaboration

中大與內地合作日趨蓬勃，持續貢獻國家高等教育和研究生態發展。

CUHK's collaborations with mainland partners have continued to flourish, contributing to the development of higher education and the research ecosystem of our country.



- 1 中大、香港中文大學（深圳）與深圳市人民政府簽署協定，承諾進一步發揮互補優勢，加強協作，助力大灣區高品質發展，並積極與特區政府協商推動人才、研究及資源等方面的流動。
A tripartite agreement among CUHK, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and the Shenzhen Municipal Government spells out the resolution of the three parties to further capitalise on their competitive advantages to deepen collaborations and contribute meaningfully to the development of the GBA, while paving the way to strengthen their partnership with the HKSAR government, and promote talent development and the sharing of research outcomes and resources.



- 2 中大與中國生物科技服務控股有限公司簽署合作備忘錄，加強在尖端生物醫學研究、人才培育和研究成果轉化方面的合作。
An MoU signed by CUHK and China Biotechnology Services Holdings Limited aims to strengthen collaboration in cutting-edge biomedical research, talent cultivation and the commercialisation of research outcomes.
- 3 中大與故宮博物院簽署協議，為深化在學術研究、展覽策劃、人才培養、人員互訪等領域的合作，並承諾於2023年9月合辦碑帖珍本特展。
An MoU signed between CUHK and the Palace Museum details their collaboration on a special exhibition of rare rubbings that opened in September 2023, while creating more opportunities for joint research, exhibition curation, professional training and academic exchange.



- 4 中大與深圳市人力資源和社會保障局簽訂合作備忘錄，並舉行「港澳青年創新創業基地（香港中文大學）」揭牌儀式，搭建港澳青年創新創業平台，促進就業、創新創業及人才交流。
The signing of an MoU by CUHK and The Human Resources and Social Security Bureau of Shenzhen Municipality and the unveiling of the Hong Kong and Macao Youth Innovation and Entrepreneurship Base (CUHK) signify the start of the joint efforts between the two parties in innovation and entrepreneurship, employment promotion and talent exchange.

聯通內地夥伴

Building bonds with mainland partners

香港與內地全面恢復通關，大大方便兩地人員互訪交流，使大學與內地夥伴建立更緊密的聯繫。

The full recovery of Hong Kong from the pandemic and the reopening of borders have enabled CUHK to make strategic trips to the mainland and welcome delegations from across the border to the campus.

• 重點訪問 Major linkage visits



- 4 2023年2月，深圳市市長覃偉中先生（左二）率領深圳市人民政府代表團到訪，參觀了中大電化學能源與介面實驗室。

A delegation led by Mr Qin Weizhong (2nd from left), Mayor of the Shenzhen Municipal People's Government, visited CUHK's Electrochemical Energy and Interfaces Laboratory in February 2023.

- 5 2023年2月，龍崗區代表團到訪中大。

A delegation from Longgang District visited in February 2023.

- 1 2023年4月，南京大學黨委書記譚鐵牛教授（左）率團訪問中大。
A Nanjing University delegation visited in April 2023, led by its Party Secretary, Professor Tan Tieniu (left).

- 2 2023年3月，北京大學校長龔旗煌教授（前排左五）率團訪問中大。

A Peking University delegation visited in March 2023, led by its President, Professor Gong Qi-Huang (5th from left on front row).

- 3 2023年4月，十三屆全國政協副主席兼國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍先生（中）在行政長官李家超先生（右二）及創新科技及工業局局長孫東教授（左二）的陪同下，參觀中大位於香港科學園的醫療機械人創新技術中心。

The Vice Chairman of the 13th Chinese People's Political Consultative Conference and the Director of the State Council's Hong Kong & Macao Affairs Office Mr Xia Baolong (centre) visited CUHK's Multi-Scale Medical Robotics Centre in the Hong Kong Science Park in April 2023, accompanied by the HKSAR Chief Executive, Mr John Lee (2nd from right), and the Secretary for Innovation, Technology and Industry, Professor Sun Dong (2nd from left).

策略外訪 Strategic outbound trips

2023年6月，大學主管人員代表團於疫情三年後首次訪京，拜會了十一家中央部委和機構，包括國務院港澳事務辦公室、國家教育部、國家科學技術部、中國科學院、國家自然科學基金委員會、清華大學、北京大學、故宮博物院、北京市政協及北京市人才工作局等。

2023年8月，大學主管人員前往上海進行策略外訪，促進與復旦大學、上海交通大學、上海人工智能實驗室以及楊浦區其他戰略夥伴等位於長江三角洲地區之大學、科研機構和合作單位的交流。

In June 2023, a senior delegation from CUHK paid their first trip to Beijing in three years, following the pandemic. They visited 11 central ministries and institutions, including the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, the Ministry of Education, the Ministry of Science and Technology, the Chinese Academy of Sciences, the National Natural Science Foundation of China, Tsinghua University, Peking University, the Palace Museum, the Beijing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, and the Beijing Municipal Bureau of Talents.

The strategic trip to Shanghai by CUHK's senior management team in August 2023 sought to promote exchanges with universities, research enterprises and partners in the Yangzi River Delta region, including Fudan University, Shanghai Jiao Tong University, the Shanghai Artificial Intelligence Laboratory and other strategic partners in Yangpu District.



學術交流及聯誼活動

Academic exchange and networking activities

中大積極主辦和參與各種活動，促進學術交流並與內地合作夥伴建立聯繫，為內地多個學術聯盟貢獻力量。

CUHK has been actively engaged in events and activities to promote academic exchange and make connections with mainland partners by hosting and participating in various activities and contributing to mainland alliances.



- 1 2023年大灣區科學論壇名師講座
2023 GBA Science Forum Distinguished Lectures
- 2 粵港澳高校聯盟年會暨校長論壇
The Guangdong-Hong Kong-Macao University Alliance Annual Meeting and Presidents' Forum

全球合作 FORGING GLOBAL PARTNERSHIPS

中大教研成就卓越，在國際間享有盛譽，致力擴大與全球夥伴的合作，成為中國與世界之間的橋樑。

CUHK has been leveraging its strengths in education and research, and its well-established international reputation as a knowledge enterprise, to expand collaborations with global partners, and serve as a bridge between China and the rest of the world.

促進國際合作

Fostering international collaborations

- 1 中大有幸與泰晤士高等教育合作，於2023年6月21日至23日主辦「亞洲大學高峰會」，作為60周年校慶的重點活動之一。為期三日的高峰會以「2050年的亞洲大學」為題，吸引了來自亞洲各地500多名專家學者參與，成為本港五年來規模最大的大學領袖聚會。

CUHK was proud to partner with Times Higher Education to host the Asia Universities Summit 2023 on 21-23 June 2023 as a flagship celebration of the University's 60th anniversary. The three-day summit, themed "The Asian University in 2050", drew more than 500 experts and academics from across Asia, making it the biggest gathering of higher education leaders in Hong Kong in five years.

- 2 中大亦積極與其他機構建立戰略合作關係，在2022-23學年與多家大學合辦一系列關於聯合國可持續發展目標（SDG）、幹細胞研究和計算社會科學等主題的研討會和工作坊，加強學術聯繫、分享研究成果並開拓合作機會。

CUHK has been seeking to establish strategic partnerships with various institutions. In 2022-23, it organised a series of joint symposiums and workshops on various topics, including the United Nations Sustainable Development Goals (SDG), stem cell research and computational social science, to strengthen academic connections, share research findings and explore opportunities for joint projects.

- 2a • 與悉尼大學合辦以SDG為主題的線上研討會，探討土壤健康與可持續發展。
- 2b • 與南安普敦大學合作舉辦幹細胞和再生醫學聯合研討會，並邀請該校代表團參觀中大生物醫學科學學院的主要實驗室。
- 2c • 與新加坡管理大學合辦「計算科學下的全新世界：跨學科領域真知灼見」全球論壇。

- Virtual symposium on "Soil health and sustainability" with the University of Sydney in the SDG-themed event series
- Joint symposium on "Stem cell and regenerative medicine" with the University of Southampton and a visit by its delegation to core laboratories of CUHK's School of Biomedical Sciences
- Global Forum on "A whole new world with computational science: transdisciplinary insights" cohosted by CUHK and the Singapore Management University



凝聚全球力量

Building networks to leverage collective capabilities

中大在多個國際高等教育網絡和聯盟中扮演重要角色，凝聚業界專業知識和資源，應對複雜的時代挑戰，推動全球教育和研究發展。

CUHK plays a key role in international networks and alliances of higher educational institutions that combine diverse expertise and resources to address complex global challenges and advance education and research globally.

• 環太平洋大學協會

Association of Pacific Rim Universities

- 1 環太平洋大學協會（APRU）由亞洲、美洲和大洋洲19個經濟體中約60所先進大學組成，中大自2017年加盟以來，一直在協會中發揮着關鍵作用。該會在2022年11月於曼谷舉辦「2022年亞太經濟合作組織（APEC）大學領袖論壇」，是「APEC企業領袖高峰會」的聯合活動之一，讓大學領袖及專家共同探討如何預防下一次全球疫情，為應對全球最急切的挑戰提供切實可行的解決方案。中大校長段崇智教授為APRU「預防疫症大流行工作組」聯席主席，並負責領導專責小組，探討影響公共衛生策略的社會和文化決定因素。

The Association of Pacific Rim Universities (APRU), a network of some 60 leading universities from Asia, North America, South America and Oceania across 19 economies, of which CUHK has been a key member since 2017, organised the APEC University Leaders' Forum 2022 in Bangkok in November 2022, against the backdrop of APEC 2022 and as a side event of the APEC CEO Summit, to enable leaders of member universities to exchange insights on preparing for the next pandemic and identifying the partnerships needed to deliver practical solutions to one of the most critical and urgent issues of our time. CUHK's Vice-Chancellor and President, Professor Rocky S. Tuan co-chairs an APRU Presidential Working Group for Pandemic Preparedness and a subgroup to identify social and cultural determinants of public health strategies.

• 世界大學聯盟

Worldwide Universities Network

- 2 2023年5月，中大獲邀參與墨西哥蒙特雷科技大學主辦之「世界大學聯盟年度大會」，中大校長段崇智教授在校長論壇上就可持續發展教育議題發言。

The Worldwide Universities Network Annual General Meeting was hosted by Tecnológico de Monterrey in Mexico in May 2023. CUHK's Vice-Chancellor and President, Professor Rocky S. Tuan, spoke at the Presidents Forum on sustainability education.



促進互訪交流

Promoting scholarly exchange through mutual visits

中大持續加強與海外機構的聯繫，促進文化交流，鼓勵知識共享，共同應對全球挑戰。

CUHK continues to strengthen ties with institutions overseas to foster cross-cultural understanding, encourage knowledge sharing and cultivate collaborative solutions to global challenges.

· 歡迎海外大學代表團到訪 Welcoming delegations from global universities

2023/02

- 1 曼徹斯特大學（英國）
The University of Manchester (UK)

2023/03

- 哥倫比亞大學（美國）
Columbia University (US)
- 2 昆士蘭大學（澳大利亞）
University of Queensland (Australia)

2023/04

- 利物浦大學（英國）
University of Liverpool (UK)

2023/06

- 埃克塞特大學（英國）
University of Exeter (UK)
- 3 西蒙菲莎大學（加拿大）
Simon Fraser University (Canada)
 - 早稻田大學（日本）
Waseda University (Japan)
 - 4 南洋理工大學（新加坡）
Nanyang Technological University (Singapore)
 - 5 首爾大學（南韓）
Seoul National University (South Korea)



訪問學人計劃

Hosting visiting scholars

- 1 大學邀請多名海外學者來校擔任訪問學人，以營造國際化的學習環境。在雅禮協會鼎力支持下，中大有幸邀請紐約著名攝影師康蘭絲於2023年2月至3月期間擔任駐校藝術家，與大學成員分享她從事攝影藝術的心路歷程。康蘭絲女士曾獲得多個獎項及名銜，在中國生活了一段長時間，對國家改革進程充滿熱情。

中大與印度文化關係委員會合作推出「印度研究訪問教授計劃」，並與瑞典高等教育研究合作基金會合作，分別邀請來自印度和瑞典的學者來港參與學術交流，與中大師生進行互動，讓中大教育與學習文化與世界各地接軌。

To promote "internationalisation at home", CUHK has been seeking opportunities to host visiting academics from overseas. With the support of the Yale-China Association, the University was honoured to welcome the renowned New York-based photographer Ms Lois Conner to share her photographic journey with the CUHK community as the inaugural Artist-in-Residence from February to March 2023. Ms Conner has received multiple awards and fellowships. She has spent much time in China and has passionately followed the country's transformation.

CUHK collaborated with the Indian Council for Cultural Relations to offer the ICCR Visiting Professorship of Indian Studies Programme, and with the Swedish Foundation for International Cooperation in Research and Higher Education, encouraging scholars from India and Sweden respectively to engage in intellectual interaction with CUHK students and provide a platform that links CUHK education and culture with other parts of the world.

策略外訪活動

Strategic outreach trips

- 2 本學年，中大主管人員積極參與外訪活動，與海外機構重建聯繫，尋求合作機會。

中大參與2023年於曼谷舉行之「亞洲教育者年會」，在校外推廣、建立合作及知識交流上取得顯著成果。此外，大學領袖亦前往新加坡、美國及英國等地，與當地大學探索合作空間，並在北京、波士頓和倫敦舉行榮譽學位頒授典禮，嘉獎長駐當地之傑出學者。

2023 saw vigorous international engagement, with the University's senior management embarking on a number of trips to renew ties and explore collaborations with institutions abroad.

CUHK made an impressive comeback at the Asia-Pacific Association for International Education Convention 2023 in Bangkok, promoting its initiatives, engaging with partners and delivering insights. University leaders also took trips to Singapore and various institutions in the United States and the United Kingdom, exploring collaborations. Additionally, the University conducted ceremonies in Beijing, Boston and London to confer honorary degrees on distinguished scholars.





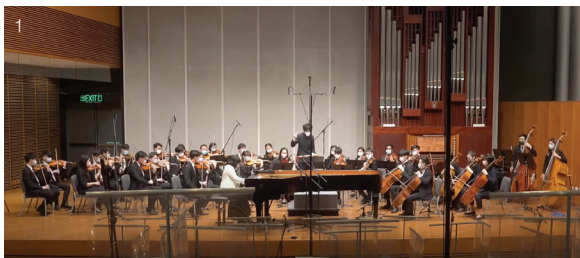
擴闊視野 WIDENING STUDENTS' EXPOSURE

學海無涯。中大為學生打開通往內地和世界各地的大門，協助他們開拓無窮無盡的發展空間。

The sky is the limit when it comes to learning. CUHK is committed to building new bridges to the mainland and the rest of the world, to enable our students to harness boundless opportunities around the globe.

內地交流計劃

Mainland exchange programmes



- 1 「不疫樂乎文藝雲滙演」京港大學聯盟、
滬港大學聯盟及蘇港澳高校合作聯盟專場

Pleasure in the Pandemic joint performances
with the Beijing-Hong Kong University Alliance,
Shanghai-Hong Kong University Alliance, and
Jiangsu-Hong Kong-Macao University Alliance
- 2 2023年內地及台灣學生暑期研究體驗計劃

Summer Research Placement Programme 2023
in collaboration with universities in mainland
China and Taiwan
- 3 與之江實驗室合辦為工程博士研究生而設的研
究實習計劃

Research internship programme for engineering
PhD students in collaboration with Zhejiang Lab

“

在之江實驗室的基礎理論實驗室實習期間，我有幸從事與密碼學與聯邦學習相關工作。計劃不但提升了我對這兩個領域的專業技能，更讓我學會如何跟團隊合作。

At Zhejiang Lab's Research Institute of Basic Theories, I was fortunate to work on cryptography and federated learning. Throughout the internship, I improved my professional skills and learned how to collaborate with my team.

— 博士生蔣思陽同學
Jiang Siyang, PhD student

”

環球交流計劃 Global exchange programmes



在2022-23年度，疫情退卻令國際旅遊復常，中大復辦各類型實體交流計劃，讓海外學生來港體驗中西文化交融的獨特之處。

In 2022-23, the easing of the pandemic's impact on global travel enabled CUHK to resume face-to-face exchange programmes at full scale to welcome students from different parts of the world to discover the perfect blend of contrasts where East meets West in Hong Kong.

2022-23年度環球學生學期交流計劃概覽

Enrolment figures of global student term-time exchange programmes 2022-23

| | 到中大交流 Incoming | 到外地交流 Outgoing |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| 學生人數 Number of students | 630 | 851 |
| 歐洲及非洲 Europe and Africa | 53% | 43% |
| 亞洲及大洋洲 Asia and Oceania | 25% | 28% |
| 美洲 Americas | 22% | 29% |



傳揚妙韻

Spreading the sound of music

音樂系四年級本科生歐陽洛森非常享受在美國北卡羅來納大學格林斯伯勒分校期間完全沉醉在美國音樂文化中的經歷，他參與了該校色士風四重奏樂隊、爵士樂團和管弦樂團的演出，又舉行首場個人獨奏，更參加了多項國際比賽，憑藉優秀的色士風項目在全數比賽中獲勝，成就了音樂之旅上的「大滿貫」。

Saxophonist Au-Yeung Lok Sam (BA in Music, Year 4) immersed himself in the musical culture of the United States during his exchange at The University of North Carolina at Greensboro. He performed regularly with the University's Saxophone Quartet, Jazz Ensemble and Symphonic Band, and conducted his first ever solo recital. He made impressive progress in his musical journey by winning a Grand Slam – pocketing the championship titles at all of the international competitions he entered.



釋放潛能

Unleashing kung fu potential

來自英國肯特大學的交換生Kiah Briana Jeneway熱愛中國武術，她參加了中大學術交流處舉辦的功夫體驗班，儘管語言不通，仍能通過肢體語言與共樣愛好功夫的導師和同學溝通。Kiah更加入了新亞國術會，除了參與定期訓練，在農曆新年期間更與同學在本港多區作醒獅表演。

Fascinated by Chinese martial arts, Kiah Briana Jeneway, an exchange student from the University of Kent, went to a taster kung fu session organised by CUHK's Office of Academic Links. Despite the language barrier, she was able to communicate with her master and her classmates through actions and their mutual love for kung fu. She then joined the New Asia Kung Fu Society to get regular training and was invited to perform lion dances with other students at multiple locations across the city during Lunar New Year.





社會責任

Social Responsibility

中大積極履行社會責任，投入社區，推動可持續發展，為社會帶來正面影響。

CUHK prioritises community engagement and actions that promote sustainable development, embracing social responsibility and aiming to create positive changes in society.



全力支持可持續發展



MAXIMISING SUSTAINABLE DEVELOPMENT IMPACT

中大以公益為先，竭力實現聯合國可持續發展目標。

CUHK has been making continuous efforts to advance the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs).

泰晤士高等教育世界大學影響力排名

Times Higher Education Impact Rankings 2023

2022-23學年，中大首次晉身泰晤士高等教育世界大學影響力排名全球百大，整體評分達89.4分，為所有參加排名的本地大學之冠，突顯中大在推動17項聯合國可持續發展目標的重大進展。

2022-23 saw CUHK break into the global top 100 in the Times Higher Education Impact Rankings for the first time, achieving the highest overall score of 89.4 among all participating institutions from Hong Kong and demonstrating significant progress towards the University's commitment to advancing the United Nations' 17 Sustainable Development Goals.

「同行甲子創未來」

Impact CU60

中大於鑽禧校慶年推出「同行甲子創未來」60周年社會貢獻系列，標誌着為社會樹立良好榜樣的決心。系列涵蓋氣候變化、碳中和、多元共融、社區參與及應用研究多個範疇，鼓勵全體大學成員踴躍參與，讓中大社群為世界帶來美好的影響。

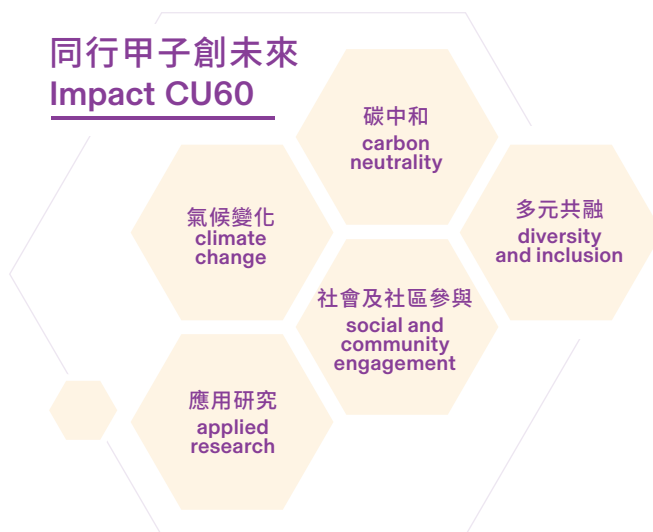
The University launched the Impact CU60 campaign, signalling its determination to continue to set a good social example during its 60th anniversary year. Consisting of a series of activities that aim to promote climate action, carbon neutrality, social and community engagement, diversity and inclusion, and applied research, the campaign adopts a proactive, whole-university approach to engaging the entire CUHK community to leave a positive mark on the world.

請掃描二維碼深入了解「同行甲子創未來」60周年社會貢獻系列：

Please scan the QR code for more information about Impact CU60:



同行甲子創未來 Impact CU60



CU60303 社區服務計劃

CU60303 • Care & Unite

中大在慶祝60周年校慶之際，推出「CU60303 社區服務計劃」，積極履行大學社會責任，推動成員參與社區服務，為社會帶來深遠影響。計劃鼓勵全體中大成員，包括教職員、學生、校友及親友，承諾以個人或團體方式參與60小時社會服務，共同令鑽禧校慶年更添意義。計劃善用中大人的龐大網絡，令大學社群上下一心，呼應校慶口號「甲子連心，任重志遠」，在社會上發揮更大影響力。為提升計劃果效，大學近日更完善機制，向參與社區服務的全職員工提供補時，鼓勵他們團結互勵，建社匡群。

To celebrate the diamond jubilee, CUHK launched the "CU60303 • Care & Unite" programme as an integral part of its effort to fulfill university social responsibility and amplify its social impact via community service. The programme encourages all members of the University, including staff, students, alumni and their family members and friends, to pledge and perform 60 hours of social service, either individually or in groups, to make 2023 a memorable year. Echoing with the 60th anniversary tagline, "Where great minds shine", "CU60303 • Care & Unite" utilises the extensive network of our people and connects members of the CUHK community together to achieve a greater social impact. The programme has recently been enhanced to allow full-time CUHK staff to be granted time release to undertake community service.





保護環境

STEWARDING ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

中大是香港首家訂立實現碳中和目標的大學，一直積極倡導環保及支持氣候行動。

As the first university in Hong Kong to make a carbon neutrality pledge, CUHK is actively involved in environmental stewardship and climate action.



中大地球月2023

CUHK Earth Month 2023

為響應2023年世界地球日，中大賽馬會氣候變化博物館、社會責任及可持續發展處和聯合國可持續發展解決方案網絡香港地區分會於2023年3月至4月舉辦「中大地球月2023」，透過工作坊、座談會、論壇及展覽等多項活動，提高大學成員對環境的關注，在日常生活中做出更能推動可持續發展的選擇，以實際行動保護地球。

Building on the annual celebration of Earth Day 2023, CUHK's Jockey Club Museum of Climate Change, the Social Responsibility and Sustainable Development Office, and The Hong Kong Chapter of the United Nations' Sustainable Development Solutions Network presented a series of activities during CUHK Earth Month in March and April 2023 to raise awareness of sustainability issues and inspire actions to improve the health of our planet. Through workshops, seminars, discussion forums and exhibitions, the CUHK community was encouraged to make more sustainable choices in their daily lives.

參與國際環保聯盟

Nature Positive Universities Alliance

中大一直在國際聯盟中擔當重要角色，致力宣揚環保。本年度，大學加入聯合國環境規劃署之Nature Positive Universities Alliance，成為創辦成員之一，與超過45個國家的110多家大學共同承諾，評估校內的生態足跡，並採取相應改善行動，推動高等教育界攜手修復環境和促進生物多樣性，實現可持續發展。該聯盟旨在匯聚全球大學的專業知識和資源，為環境保育出一分力。

CUHK plays a crucial role in international alliances that facilitate environmentally friendly action. This year saw it participate in the Nature Positive Universities Alliance, part of the United Nations Environment Programme. As one of the founding members, CUHK has taken an official pledge to assess its environmental impact, and take tailored action to restore ecosystems and biodiversity, in order to achieve sustainable development. The Alliance seeks to combine the expertise and resources of 110 universities from more than 45 countries to develop conservation and environmental protection solutions.



保育珊瑚

Reviving Our Corals

中大與世界自然基金會香港分會簽署合作備忘錄，合作開展「珊瑚無盡」行動，共同修復香港珊瑚群落，對抗受城市發展和污染等因素對海洋生境造成之破壞，並提升大眾對珊瑚修復的認識。雙方將合作拯救至少 1,000 塊珊瑚碎塊，將牠們育養後放回海中，再由中大研究團隊密切監察，展示如何以自然為本的方案解決生物多樣性消失和氣候變化問題。

CUHK and WWF-Hong Kong signed a Memorandum of Understanding to establish a partnership to restore Hong Kong's coral communities, combating threats like urban development and pollution. The "Reviving Our Corals" initiative aims to raise awareness and restore coral habitats. The partnership involves rescuing, nurturing and monitoring at least 1,000 coral fragments, highlighting the significance of nature-based solutions in addressing biodiversity loss and climate change.



中大與世界自然基金會香港分會合作開展珊瑚修復計劃。

CUHK and WWF-Hong Kong collaborate to launch a coral restoration project.



教育賦權

EMPOWERING THE YOUTH THROUGH EDUCATION



知識賦予年輕人力量，使他們能夠發展潛能和領導才能，應對全球挑戰，創造光輝前景。

Knowledge empowers young people, enabling them to develop their potential and leadership skills so they can tackle global challenges and shape a brighter future.

推動可持續發展教育

Global sustainability education initiatives

中大致力推動可持續發展教育，舉辦「環太平洋大學聯盟（APRU）本科生領袖訓練計劃」作為60周年校慶活動之一，聚集來自美洲、亞洲及大洋洲15個國家及地區31所APRU成員大學的55名本科生，裝備他們成為年青領袖，推動他們開創未來，積極建立可持續發展、安全、具抵禦力及多元共融的城市。

中大和泰國朱拉隆功大學共同領導的「可持續發展目標全球公民教育計劃」是一個跨文化、跨學科的互動學習計劃，旨在培養學生成為全球公民。首屆計劃於2022年11月至2023年3月舉行，以「塑造未來健康和福祉」為題，招募了60位來自27家APRU成員大學的學生，讓他們認識可持續發展目標，探索環球議題，並在專家和導師的指導下就全球挑戰提出解決方案。

CUHK is committed to sustainability education via the Association of Pacific Rim Universities (APRU). CUHK hosted the Undergraduate Leaders' Programme, which brought together 55 undergraduate students from 31 APRU member universities in 15 countries and regions in North and South America, Asia and Oceania, as part of the University's 60th anniversary celebrations, aiming to empower young leaders to become changemakers in building sustainable, safe, resilient and inclusive cities.

The SDG Education for Global Citizenship Programme co-led by CUHK and Thailand's Chulalongkorn University is an intercultural, transdisciplinary, interactive programme that fosters global citizenship among students. Themed "Shaping the Future of Health and Well-being", the inaugural programme, from November 2022 to March 2023, recruited 60 students from 27 APRU member universities to learn about the SDGs, explore the world's biggest challenges, and propose practical solutions with guidance from mentors and experts in the field.



The SDG Education for Global Citizenship Programme was conducted online.

「可持續發展目標全球公民教育計劃」在線上舉行。

Students joining the APRU Undergraduate Leaders' Programme visited the Blue House to learn about heritage preservation in Hong Kong.

「環太平洋大學聯盟本科生領袖訓練計劃」學員參觀藍屋，了解香港文化遺產的保育。



「智」為未來 AI for the Future

2022-23學年，由香港賽馬會慈善信託基金捐助之「中大賽馬會『智』為未來計劃」開展第二階段。該計劃把人工智能（AI）融入本港中學課程，讓學生學習AI技能，把握未來投身社會的成功關鍵。計劃第二階段的目標是在238家中學引入AI課程，對建構可持續AI教育生態之成效獲得政府充分肯定及支持。

The CUHK Jockey Club AI for the Future Project, funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, entered its second phase in 2022-23. The project aims to embed AI literacy into the local secondary curriculum, equipping students with skills to navigate the AI-driven future, and nurture critical and innovative thinking. Introducing AI education to 238 secondary schools in Hong Kong, the project has received recognition and support from the HKSAR government for its attempt to build a sustainable AI education ecosystem.



「中大賽馬會『智』為未來計劃」第二階段把AI課程引入238家本地中學。

The second phase of the CUHK Jockey Club AI for the Future Project introduces AI education to 238 secondary schools in Hong Kong.

共創明「Teen」

Strive and Rise Programme

中大參與特區政府「共創明『Teen』計劃」，該項目針對跨代貧窮，通過師友計劃、個人生涯規劃及經濟援助，支援近3,000名來自基層家庭的初中學生。中大是香港首家就計劃與政府合作安排學員訪問校園的高等院校，於2023年內舉行了連串活動，包括講座、工作坊，以及一系列與中大師生交流活動，讓學員有機會與八大學院及九間書院的代表見面，從而燃點青年對未來的盼望，鼓勵他們力爭上游。

CUHK announced a landmark partnership with the HKSAR government's flagship Strive and Rise Programme, a major initiative targeting intergenerational poverty that aims to support close to 3,000 junior secondary school students via mentorship, personal development planning and financial assistance. The collaboration saw CUHK become the first institution of higher learning in Hong Kong to partner with the government under the Programme and receive its mentees. Throughout 2023, CUHK arranged seminars, workshops and a series of targeted interactions that provided them with opportunities to meet with representatives from all eight Faculties and the nine Colleges, inspiring them to cherish hope for the future and strive for continuous growth.



Mr Chan Kwok-ki, Chief Secretary for Administration (3rd from left), Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK (2nd from right), Professor Wong Kam-fai (2nd from left) and his mentee (3rd from right), and students of CUHK's Faculty of Education.

政務司司長陳國基先生（左三）、中大校長段崇智教授（右二）、黃錦輝教授（左二）及其學員（右三），以及中大教育學院學生合照。



CUHK volleyball team engaged the mentees in sports games.

中大排球隊隊員帶領學員進行體育遊戲。



協力促進全球健康

FORGING PARTNERSHIPS TO PROMOTE GLOBAL HEALTH

中大與各大機構通力合作，守護全球健康。

CUHK is committed to safeguarding global health through collaborative efforts.



與喬治全球健康研究院共建合作

Joining hands with The George Institute

中大宣布與獨立非牟利醫學研究機構喬治全球健康研究院開展合作計劃，進行聯合研究和臨床試驗，攜手推動醫療保健系統的發展，並運用雙方的專業知識，減輕粵港澳大灣區及其他地區的主要疾病負擔，推動大灣區、中國和世界各地的醫療發展。

The University announced a new collaboration with The George Institute for Global Health, an independent, non-profit medical research organisation, to engage in joint research, clinical trials and advocacy for healthcare systems, and to use their combined expertise to try to reduce the top disease burdens and drive the health impact agenda in the GBA, the rest of China and around the world.

促進少數族裔的健康

Providing healthcare support for ethnic minorities

中大醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持開展「賽馬會共建健康家庭計劃」，為少數族裔人士提供切合他們種族及文化的健康資訊，提升他們的健康管理能力。計劃亦致力促進少數族裔、專業醫護人員及社會服務前線人員之間的連繫，達到「人人可持續，齊齊享健康」的目標。

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club School of Public Health and Primary Care in CUHK's Faculty of Medicine launched the three-year Jockey Club "Sustainability for All, Together for Health" (S.A.T.H.) Project for Healthy Families. The project aims to provide culturally appropriate health information for ethnic minorities in Hong Kong, and to enhance their health management. It also promotes connections among ethnic minorities, health professionals and social service providers to achieve its aim of "Sustainability for All, Together for Health".



Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK (right) and Mr Tim Regan, Chief Operating Officer of The George Institute for Global Health, signed an agreement to mark a new collaboration.

中大校長段崇智教授（右）與喬治全球健康研究院首席運營官Tim Regan簽署合作協議。



The Jockey Club S.A.T.H. Project for Healthy Families provides healthcare support for ethnic minorities in Hong Kong, aiming for "Sustainability for All, Together for Health".

「賽馬會共建健康家庭計劃」針對少數族裔的健康需要，期望達到「人人可持續，齊齊享健康」的目標。



推動多元共融

BUILDING A DIVERSE AND INCLUSIVE COMMUNITY

中大鼓勵交流、體諒和理解，致力建設多元共融的和諧社區。

CUHK aspires to create a diverse and inclusive environment, cultivating a rich exchange of perspectives, and promoting empathy and mutual understanding.



「多元共融大使計劃」

D&I Ambassador Programme

「多元共融大使計劃」邀請本地及非本地全日制非應屆畢業本科生擔任校園大使，提倡多元共融，為大學營造充滿活力、開放公平及關愛友善的文化。學生大使透過體驗式活動，學習如何在校園內外推廣反歧視信息。

The Diversity and Inclusion (D&I) Ambassador Programme recruits full-time, non-final-year undergraduates, both local and non-local, to support the University's attempts to create a vibrant, open, welcoming environment. Student ambassadors are equipped with the knowledge and skills required to deliver anti-discrimination messages on campus and in the community through a range of experiential learning activities.



D&I Ambassadors
多元共融大使

講開D&I

D&I Voices

中大推出「講開D&I」YouTube影片系列，邀請不同界別人士分享有關多元共融的故事和想法，期望發揮更大影響力，在校園以外的地方建立一個公平、多元且兼容的社區環境。

CUHK launched the D&I Voices YouTube video series to present thoughts and stories about diversity and inclusion, allowing individuals from different sectors to engage with a global audience, and extending the University's impact on building a fair, diverse and inclusive community beyond campus.

請掃描二維碼觀看

「講開D&I」影片系列：

Please scan the QR code to watch the D&I Voices series:



設計思考2023暑期訓練計劃

Design Thinking Summer 2023

本地貧窮問題非一日之寒，中大舉行「設計思考2023暑期訓練計劃」，啟發中學生思考如何推動扶貧。計劃透過工作坊、構思小組及短片拍攝等活動，向學員介紹聯合國可持續發展目標1「無貧窮」及目標2「零飢餓」，鼓勵他們發揮創意，建設「消除貧窮·零飢世代」的社區，實踐世界公民的責任。

With poverty being a long-standing issue in Hong Kong, CUHK aspires to inspire young people to contribute to its alleviation. The Design Thinking Summer 2023 educated secondary students on the importance of SDG 1 (No Poverty) and SDG 2 (Zero Hunger) through training workshops, ideation sessions and the production of short videos. Students were able to unleash their creativity with ideas for building communities free from poverty and hunger, and to consider their responsibilities as global citizens.



The D&I Voices YouTube video series present thoughts about diversity and inclusion of individuals from different sectors.

「講開D&I」系列邀請不同界別人士分享對多元共融的想法。

大學校董會報告

Report of the Council

目標及策略

Objectives and Strategy

香港中文大學（中大）將遵行以下的使命及願景，作為大學的目標，並制訂適切的發展策略：

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) has adopted the following Mission and Vision statements which will continue to guide the University as its institutional objectives in renewing the development strategy:

我們的使命

Our Mission

在各個學科領域，全面綜合地進行教學與研究，提供公共服務，致力於保存、創造、應用及傳播知識，以滿足香港、全中國，以至世界各地人民的需要，並為人類的福祉作出貢獻。

To assist in the preservation, creation, application and dissemination of knowledge by teaching, research and public service in a comprehensive range of disciplines, thereby serving the needs and enhancing the well-being of the citizens of Hong Kong, China as a whole, and the wider world community.

我們的願景

Our Vision

努力成為香港、全國及國際公認的第一流研究型綜合大學，並使我校建立於雙語及跨文化傳統的學生教育、學術成果及社會貢獻，均保持在卓越水平。

To be acknowledged locally, nationally and internationally as a first-class comprehensive research university whose bilingual and multicultural dimensions of student education, scholarly output and contribution to the community consistently meet standards of excellence.

中大力臻卓越，任重志遠，致力為普世謀求更美好的未來，藉着教育、研究、創新和服務，為香港及國內的發展貢獻己力。2016年，大學啟動五年計劃，確立發展要策。2020年，我校揭開新一頁，制訂了下一個至2025年之五年策略計劃（簡稱《中大 2025》）。

《中大 2025》闡釋了我們對以下重要範疇的承擔：（1）推行著重全人發展的教育；（2）為學生提供開拓眼界的學習體驗；（3）進行具社會影響力的科研和創新項目；（4）加強大學與國際間的聯繫；（5）培育具原創精神及尊重多元的人才；（6）鞏固校友聯繫及籌募拓展工作以促進大學未來發展；（7）實踐與中大精神一致的社會責任和可持續發展。這七大範疇涵蓋全面，全都經過精心規劃並設有特定目標，以促進大學的長遠及可持續發展，造福人類。

CUHK cherishes the vision of achieving excellence with purpose and responsibility, seeking to forge a better future for all and, contribute to, the development of Hong Kong and mainland China, through education, research, innovation and service. CUHK launched a five-year plan in 2016, which set out its key strategies for expansion. In 2020, we embarked on a new project to formulate our next five-year strategic plan to 2025 ('CUHK 2025').

'CUHK 2025' reflects our commitment to: (1) delivering **education** that fosters whole-person development; (2) providing a **student experience** that widens students' horizons; (3) undertaking **research and innovation** that create social impact; (4) fostering **global engagement** that brings the world to the University and the University to the world; (5) nurturing **human capital** that values ingenuity and diversity; (6) strengthening **alumni engagement and institutional advancement** that promote the future growth of the University; and (7) discharging **social responsibility for sustainable development** that actualises CUHK's ethos. These seven areas cover a wide spectrum of university life, and each area is precisely designed to achieve specific goals conducive to the long-term and sustainable growth of the University, as well as the well-being of humankind.

財政表現

Financial Performance

隨著新冠肺炎疫情之陰霾於2022年下半年開始消退，香港社會以及大學的運作亦逐步復常。環球主要投資市場顯著回升，投資回報為大學的盈餘和儲備帶來可觀進賬。穩健的財政儲備令大學更有力支持《中大策略計劃2021—2025》中的各個範疇，包括教育、學生體驗、研究與創新、全球視野、人才吸納與培育、凝聚校友及大學拓展，以及社會責任與可持續發展。

財務報表臚列獲大學教育資助委員會（教資會）資助或由非教資會資金支持的經常性及非經常性活動的收入及支出。以下各段僅概述大學營運表現。

大學在2022-23財政年度總收入較去年上升二十一億二千六百萬元，或百分之二十三點四，從九十億七千九百萬元增至一百一十二億五百萬元（表一）。其中政府資助的收入共五十九億八千三百萬元，相比2021-22財政年度溫和增加三億四百萬元。大學在去年已臻研究配對補助金計劃上限五億元，並在今年收到最後一期配對補助金額九千三百萬元。但根據現行會計準則及教資會操作指引，只有五千萬元獲確認為收入，未使用的款項須轉至遞延收益中。

學費、課程及其他收費收入增加一億五千一百萬元至二十六億三千五百萬元，當中百分之五十八來自非教資會資助課程。主要由於2022年下半年疫情轉趨穩定，報讀教資會和非教資會資助課程的學生人數皆有所增加。本年度的利息和投資淨收益有顯著反彈，上升十四億三千一百萬元，扭轉去年五億九千一百萬元虧損，錄得八億四千萬元收益。除

The haze of the pandemic has been clearing out since late 2022. The activities of the Hong Kong community, as well as the University, gradually returned to normalcy. With the recovery in major investment markets, the returns from investments have contributed to a significant increase in the surplus and reserve. The healthy financial reserve will enable the University to support its investment in the strategic areas identified for 2021-2025, namely education, student experience, research and innovation, global engagement, talent attraction and development, alumni engagement and institutional advancement, as well as social responsibility and sustainable development.

The financial statements report the income and expenditure for both recurrent and non-recurrent activities funded by the University Grants Committee (UGC) or supported by non-UGC funds. Comments and highlights below only refer to the operating results of the University.

Total income surged by \$2,126 million or 23.4% from \$9,079 million to \$11,205 million (Table 1). Government subventions accounted for \$5,983 million, recording a moderate increase of \$304 million as compared to the 2021-22 financial year. The University already reached the ceiling of \$500 million under the Research Matching Grant Scheme and received the final matching grant of \$93 million during the year. Nevertheless, according to the prevailing accounting standard and the UGC's Operation Guide, only \$50 million was recognised as income with the unused portion deferred.

Tuition, programme and other fees increased by \$151 million to \$2,635 million, of which 58% was contributed by non-UGC-funded programmes. Both UGC-funded and non-UGC-funded programmes recorded an increase in income, mainly due to an increase in student enrolment after the pandemic situation became more stable in late 2022. The interest and net investment income had a significant rebound of \$1,431 million from a loss of \$591 million in the previous year to a gain of \$840 million for the reporting year. Major investment

中國和香港外，環球主要投資市場皆因疫後復常而受惠。自2022年3月起，美國聯邦儲備局十一次調升聯邦儲備基金利率，從0.25%-0.5%至5.25%-5.5%；此外，歐洲中央銀行亦將歐元利率調高至目前的歷史高位，導致利息收入大幅回升。然而，由於人民幣匯價下跌，錄得之八千三百萬元匯兌虧損，抵消了部分從證券所獲得的收益及利息收入。此外，整體捐贈及捐款收入亦錄得九千七百萬元的輕微升幅，或百分之二十點八增長，主要惠及研究和一般發展。輔助服務及其他收入在本年錄得淨增長一億四千三百萬元，一方面是由於學生宿舍入住率恢復全年營運；另一方面則從香港中文大學基金會有限公司轉賬資金，以成立一間大學附屬的全新投資初創項目公司。

大學總支出亦比上一年溫和增加五億六千九百萬元或百分之六點五，從八十七億九千六百萬元增加至九十三億六千五百萬元（表二），主要由於教職員薪酬向上調整以及疫後大學各類活動復常所致。大學用於學術及研究方面的支出達七十四億二千七百萬元，比率持續維持在總支出的百分之八十左右，足證大學重視並致力提升教與學及研究質素。大學在輔助服務支出增加九千三百萬元或百分之五至十九億三千八百萬元，主要由於樓宇及有關事項支出，包括維修保養及公用服務的開支。

markets, except for China and Hong Kong benefited from the post-pandemic recovery. The US Federal Reserve has raised the Federal Funds Rate range 11 times since March 2022 from 0.25%-0.5% to 5.25%-5.5% and European Central Bank also raised the Euro interest rate to a historical high, leading to a significant increase in interest income. Nevertheless, the gain in equities and interest income was partly offset by the \$83 million exchange loss, mainly due to the depreciation of Renminbi. The overall income from donations and benefactions increased by \$97 million or 20.8%, mainly for research activities and general development. Income from ancillary services and other income recorded a net increase of \$143 million arising from the full-year occupancy of student hostels and income from CUHK Foundation Limited for setting up a new subsidiary for investing in innovative start-ups.

Total expenditure moderately increased by \$569 million or 6.5% from \$8,796 million to \$9,365 million (Table 2), as a result of the upward revision of pay adjustment and the rebound in University activities after the pandemic. Expenditure on learning and research amounted to \$7,427 million and was consistently maintained at close to 80% of the total expenditure, reaffirming the University's mission to attach great importance to teaching, learning and research quality. The institutional support expenditure had an increase of \$93 million or 5.0% to \$1,938 million, mainly attributable to an increase in premises and related expenses for repairs and utilities.

| 截至6月30日 Year Ended 30 June | 2023 | | 2022 | |
|---|--------------|--------|--------------|--------|
| | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) |
| 政府資助 Government Subventions | 5,983 | 53.4% | 5,679 | 62.6% |
| 學費、課程及其他收費 Tuition, Programme and Other Fees | 2,635 | 23.5% | 2,484 | 27.4% |
| 利息及投資淨收益 Interest and Net Investment Income | 840 | 7.5% | (591) | -6.5% |
| 捐贈及捐款 Donations and Benefactions | 564 | 5.0% | 467 | 5.1% |
| 輔助服務收入 Ancillary Services Income | 380 | 3.4% | 321 | 3.5% |
| 其他收入 Other Income | 803 | 7.2% | 719 | 7.9% |
| 總額 Total | 11,205 | 100.0% | 9,079 | 100.0% |

表一：按資助來源計算之大學總收益

Table 1: Total income of the University analysed by sources of funding

大學在本財政年度錄得全面收益合共十八億四千一百萬元，其中包括三億一千二百萬元一般及發展儲備基金盈餘、十五億四千萬元專用基金盈餘，及一千一百萬元教資會配對補助基金淨支出（表三）。

The University achieved a total comprehensive income of \$1,841 million for the year, comprising surpluses of \$312 million in General and Development Reserve Fund (GDRF), and \$1,540 million in Restricted Funds, as well as a net spending down of \$11 million in UGC Matching Grants Fund (Table 3).

| 截至6月30日 Year Ended 30 June | 2023 | | 2022 | |
|---|--------------|--------|--------------|--------|
| | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) |
| 教學及研究 Instruction and Research | 6,754 | 72.1% | 6,313 | 71.8% |
| 圖書館 Library | 287 | 3.1% | 275 | 3.1% |
| 中央電腦設施 Central Computing Facilities | 198 | 2.1% | 184 | 2.1% |
| 其他教學服務 Other Academic Services | 188 | 2.0% | 179 | 2.0% |
| 管理及一般事項 Management and General | 354 | 3.8% | 340 | 3.9% |
| 樓宇及相關支出 Premises and Related Expenses | 924 | 9.9% | 862 | 9.8% |
| 學生及一般教育事務 Student and General Education Services | 631 | 6.7% | 617 | 7.0% |
| 其他事務 Other Activities | 29 | 0.3% | 26 | 0.3% |
| 總額 Total | 9,365 | 100.0% | 8,796 | 100.0% |

表二：按活動類別計算之大學總支出

Table 2: Total expenditure of the University analysed by different categories of activities

| 截至6月30日 Year Ended 30 June | 2023 | | 2022 | |
|---|--------------|--------|--------------|--------|
| | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) | (百萬港元HK\$'M) | (百分比%) |
| 一般及發展儲備基金 General and Development Reserve Fund | 312 | 16.9% | 180 | 63.2% |
| 教資會配對補助金 UGC Matching Grants Fund | (11) | -0.6% | (67) | -23.5% |
| 專用基金 Restricted Funds | 1,540 | 83.7% | 172 | 60.3% |
| 大學發展 University Development | 888 | 48.2% | 42 | 14.7% |
| 一般教學用途 General Academic Use | 486 | 26.4% | 88 | 30.9% |
| 其他事務 Other Activities | 167 | 9.1% | 9 | 3.2% |
| 研究活動 Research Activities | 28 | 1.5% | 121 | 42.4% |
| 新書院 New Colleges | 11 | 0.6% | 14 | 4.9% |
| 基建項目 Capital Projects | 7 | 0.4% | (73) | -25.6% |
| 獎學金、獎金及助學金 Scholarships, Prizes and Bursaries | (47) | -2.5% | (29) | -10.2% |
| 總額 Total | 1,841 | 100.0% | 285 | 100.0% |

表三：按資助來源計算之全面收益總額

Table 3: Total comprehensive income analysed by funding sources

財務狀況

Financial Position

截至2023年6月30日，大學總資產淨值增加十八億四千一百萬元，或百分之六點九至二百八十五億元。截至2023年6月30日，現金及銀行存款整體增長六億元或百分之三點七，從期初一百六十一億元增至期末一百六十七億元，為大學投資小組委員會已落實的投資項目作準備。由於主要投資市場復甦，大學於期間在定息證券及由獨立投資經理負責管理的投資組合上增加投資，以致總投資值錄得淨增長八億四千四百萬元或百分之七點九。大學除投資金融工具外，今年再透過香港中文大學醫療有限公司向香港中文大學醫學中心有限公司注資三億六千一百萬元，以及向新成立的附屬公司——中大創新有限公司注資五千萬元；中大創新有限公司主要業務為投資予和大學科創相關的創新產業及具影響力的初創公司。

截至2023年6月30日，大學的固定資產賬面淨值增加二億四千萬元，或百分之四至六十二億元，分別反映遞延資產基金中的二億一百萬元及資產基金中的三千九百萬元增幅。

總結2022-23財政年度的營運表現及基金之間的轉賬情況，一般及發展儲備基金上升二億二千六百萬元至二十五億一千萬元，教資會配對補助基金減少至二十億四千萬元，而專用基金顯著上升至二百三十九億八千萬元，基金總額達二百八十五億三千萬元，用以支持大學的長遠發展，從而實踐各項願景和使命。

The University's net assets increased by \$1,841 million or 6.9% to \$28.5 billion as at 30 June 2023. Total cash and deposits with banks attained an overall increase of \$600 million or 3.7% from \$16.1 billion to \$16.7 billion as at 30 June 2023, awaiting deployment to investment opportunities already identified by the Investment Sub-Committee. Total investments reported a substantial net increase of \$844 million or 7.9% as a result of the recovery of major investment markets, acquisition of additional fixed income securities and fund injections into investment portfolios managed by external fund managers during the year. Other than investment in financial instruments, a further capital injection of \$361 million was made to CUHK Medical Centre Limited through CUHK Health Limited, and a new capital injection of \$50 million was made to CUHK Innovation Limited, a subsidiary newly set up for investing in innovative business and impact ventures related to technology innovation of the University.

The net book value of fixed assets increased by \$240 million or 4.0% to \$6.20 billion as at 30 June 2023, reflecting the increase in deferred capital funds and capital funds of \$201 million and \$39 million respectively.

Taking into account the operating results achieved and inter-fund transfer for the 2022-23 financial year, the GDRF increased by \$226 million to \$2.51 billion, the UGC Matching Grants Fund decreased to \$2.04 billion, and the Restricted Funds significantly improved to \$23.98 billion, with an aggregate total of \$28.53 billion to support the University's long-range development in meeting its vision and mission.

未來發展及展望

Future Development and Prospects

開創新格局——大學鑽禧紀念

2022-23學年標誌着香港中文大學正式展開創校六十周年慶典。在傳統中華文化中，六十歲代表一個循環的結束，亦象徵全新開始。大學鑽禧校慶活動多達一百多項，涵蓋書院生活、國際會議、音樂會、研討會、講座和展覽，重點展示中大悠久歷史，以及表達大學為香港、國家和世界建設更美好未來的願景。

校慶紀念活動貫穿2023-24學年，並為大學未來主要發展領域奠下基礎。鑽禧校慶是凝聚中大社群同心為大學續寫新篇、實踐使命的重要契機。

走出疫情陰霾

在2022-23學年，防疫措施全面解除，國際邊境重新開放，內地與香港恢復通關。新冠疫情爆發近三年，人類經歷史上最嚴峻的危機之一，社交距離措施對教學、工作、跨境交流、大學設施的應用、以至校園生活的各個方面都構成前所未有的影響。

經過漫長的期待，香港終於重新對外開放，展望2023-24年，社會復常將為大學於內地開展全新協作並與國際社會重建聯繫注入新動力，預期國際和內地學生的需求將很快超越疫前水平，足證中大是世界頂尖的高等院校，卓越成就獲國際認可。

Blazing a new trail – University's diamond jubilee

The 2022-23 academic year saw the commencement of CUHK's official 60th anniversary celebrations. According to traditional Chinese culture, turning 60 represents the end of a cycle and heralds a new beginning. The University's 60th anniversary celebrations feature over 100 events spanning College life, international conferences, concerts, seminars, lectures, and exhibitions focused on CUHK's rich history and its aspirations to build a brighter future for Hong Kong, the nation, and the world.

The anniversary celebrations are set to continue throughout the 2023-24 academic year with this important programme setting the scene for the major themes which will anchor the University's developments over the coming decade. The anniversary is an occasion to unite the CUHK community and renew the institution's mission for the next chapter.

Entering the post pandemic era

The 2022-23 academic year marked the end of all pandemic restrictions, the reopening of international borders, and the full resumption of cross-border travel between Hong Kong and mainland China. The COVID-19 pandemic represented one of the most significant crises in human history, and the pandemic impacted almost every facet of life on campus for almost three years. Social distancing measures sparked unprecedented disruption to learning and teaching, ways of working, non-local exchanges, and the utilisation of the University's physical estate.

Looking to 2023-24, Hong Kong's long-awaited reopening will inject a new impetus into the University's efforts to develop new partnerships with the mainland and reengage with the international community. Demand from international and mainland students is set to quickly exceed pre-pandemic levels indicating strong global recognition of CUHK's standing as a world-class centre of excellence for higher learning.

背靠祖國、面向世界

香港與內地全面恢復通關，象徵大學於內地的發展步入新紀元，並將在2023-24學年進一步加強。內地聯繫是《中大策略計劃2021-2025》的重要支柱，中大致力在研究、教育和創新方面擴大高影響力合作網絡，以確保大學處於粵港澳大灣區（大灣區）發展、國家「十四五」規劃等重點國家戰略的前沿。

2023-24學年將見證中大與香港中文大學（深圳）開展一系列高瞻遠矚的合作計劃。深圳校區將慶祝創校十周年紀念，而香港中文大學（深圳）醫院的建設也將近完成，能提供3,000個床位，預計成為進一步推動跨境醫學教育和研究協作的重要醫療設施。此外，兩個校區將迎來近50名學生，成為修讀全新深港合辦雙主修課程之首屆學生，課程以「2+2」形式協辦，使學生可以在香港完成一半課業，另一半則在深圳完成。這個獨特且富開創性的課程是推動大灣區人文交流和實體教育協作的重要里程碑。

展望未來，大學於北京、上海和福田等地設置的內地新基地將增加產出，這些設施現已開放，專注發展醫療機械人、創新創業和高管培訓等多個領域。

五所中大國家重點實驗室蓬勃發展，而大學的農業實驗最近成功參與國家航天計劃，再加上多項研究貢獻，為大學建立穩固基礎，進一步利用科學專業知識，參與更多有助國家建設的研究計劃，推動中國式現代化和民族復興的事業。

支持校園可持續發展，推動創新議程

2023-24學年，大學校園的發展令人期待。中大文物館羅桂祥閣即將落成開放，世界級的新翼大樓將為確保大學繼續在推動藝術和文物保存方面保持優勢，鞏固香港作為把中國古代文化推廣至全世界的重要樞紐。

中大正全力實踐對「碳中和2038」，致力在保存校園傳統以及打造校園新貌之

Backed by the nation – with eyes on the world

The full resumption of cross-border travel between Hong Kong and mainland China has heralded a new era for the University's engagement across the nation, and this is set to intensify in the 2023-24 academic year. With mainland links being a key pillar of the CUHK 2021-2025 Strategic Plan, CUHK is committed to expanding its network of high-impact collaborations in research, education, and innovation to ensure that the University is at the forefront of major national strategies such as the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), and the implementation of the 14th Five Year Plan.

The 2023-24 academic year will see a range of exciting developments in the collaboration between CUHK and CUHK (Shenzhen). The Shenzhen campus will celebrate its 10th anniversary, and construction of the CUHK (Shenzhen) Hospital will near completion which will see a 3,000-bed healthcare facility set to revolutionise cross-border collaboration in medical education and research. Additionally, the two campuses are set to welcome an inaugural cohort of close to 50 students undertaking the groundbreaking double major programme, which represents the first '2+2' style collaboration enabling students to undertake one half of their studies in Hong Kong, and the other half in Guangdong. This unique programme represents a major milestone in advancing people-to-people ties and substantive educational collaboration in the GBA.

The University is expecting outputs from its new mainland centres (Beijing, Shanghai and Futian) to ramp up. Now these facilities have opened and are expected to generate activity in a range of areas such as medical robotics, innovation and entrepreneurship, and executive training.

Building on the success of CUHK's five State Key Laboratories and research contributions such as the University's recent participation in agricultural experiments on the nation's space programme, the University is set to harness more of its scientific expertise to participate in more nation-building research schemes and advance the cause of Chinese-style modernisation and national rejuvenation.

A sustainable campus to power the innovation agenda

The 2023-24 academic year is set to be an exciting one for the development of the University's campus. The Art Museum is expected to open the Lo Kwee Seong Pavilion, which will add a world-class wing to ensure that the University's art and antiquities remain at the forefront of Hong Kong's role as a major hub connecting China's ancient culture to the world.

Implementation of CUHK's Carbon Neutral 2038 commitment gathers momentum, with the University set to commence work on ensuring that its legacy campus as well as new developments reflect

間兌現對碳中和之承諾，使大學校園成為支持香港帶領鄰近地區貢獻聯合國可持續發展目標的活現例證。

大學第39區正進行的詳細規劃，務求更有效支援中大享有國際盛譽的醫學研究和教育發展。該區將以達到本港「綠建築評鉑金級」評級為目標，確保建築物能成為中大綠色校園的重要地標，該發展可加強大學與吐露港沿岸創新區域之間的聯繫，預計位置鄰近新建之白石角港鐵站，使中大成為全香港唯一可從兩個鐵路站直達的大學。

為全新策略計劃奠下基礎

隨着當前五年策略計劃於2025年屆滿，2023-24年將見證大學開始就其新的策略計劃進行前期研究和持份者諮詢，該計劃將指導大學在2020年代後半期的發展。

就大學而言，策劃工作極為重要，用以檢討當前計劃推行之成效，為未來數年在研究、教育、創新和服務方面的重點發展領域作好規劃。

CUHK's commitment to carbon neutrality and that the campus is a 'living lab' to support Hong Kong's efforts in leading the region's response to the United Nations Sustainable Development Goals.

Detailed design is underway for the University's Area 39 precinct which will deliver more capacity to support CUHK's internationally renowned expertise in medical research and education. Area 39 is targeting a BEAM Plus Platinum rating which will ensure the building is another beacon in CUHK's green campus, and the development will grow the connective tissue between the University and the innovation corridor which sits along the Tolo Harbour. The development is expected to be near the new Pak Shek Kok MTR Station which would see CUHK become the only university in Hong Kong to be serviced by two railway stations.

Laying the foundations of a new Strategic Plan

As the University's current five-year Strategic Plan is set to run its course by the end of 2025, the 2023-24 year will see CUHK commence deliberations and stakeholder consultations on its new Strategic Plan, which will guide the University's developments over the final half of the current decade.

This will be an important exercise for the University to reflect on the success of its current Strategic Plan and consider the focus areas which will inform developments in research, education, innovation, and service over the coming years.

風險管理

Risk Management

大學每年進行風險管理檢討，有助於在複雜多變的環境下承擔風險，建立韌性。在營運和管理方面，大學採用了動態的過程去進行識別、評估、緩解和監察（包括合規審查），確保能持續應對各項挑戰。

大學在 2022-23 年度所進行之風險管理檢討是採取從下而上的方式，過程涉及 45 個單位或辦事處，更新了各自適用的風險管控表，透過上述動態過程，對超過 200 個風險項目進行評估及引證。

自上而下的方式是把從上收集得來的風險信息進行整理，並由管理層對不同風險組別進行評估和引證，以制訂大學的機構風險管控表。該表經由大學校董會批核，按照以下風險組別描述各項風險詳情，設定相應的緩解措施，並列明所屬責任人：

- 學術及學生體驗
- 商業及策略
- 合規
- 財務
- 人力資源
- 資訊科技

The annual risk management exercise implemented in the University facilitates embracing risks and building resilience in response to the ever-changing environment. The University tackles different challenges by using dynamic processes of risk identification, assessment, mitigation and monitoring (including compliance) continuously in its operations and management.

Through its bottom-up approach, the University's risk review exercise in 2022-23 involved 45 units / offices to update their respective local risk registers. More than 200 local risk items were evaluated and justified in the above dynamic processes.

The top-down approach distilled the risk information collected upward with the management's evaluation and justification in different risk groups to formulate the University's institutional risk register. The Council approved this institutional risk register which described the risk details, set the corresponding mitigations and specified the responsible owners in the following risk groups:

- Academic and student experience
- Business and strategy
- Compliance
- Financial
- Human resources
- Information technology

內部控制及成效

Internal Control and its Effectiveness

大學在進行內部監管時，必須達致下列五個目標：

- 財務報告的可靠性
- 減低風險
- 提升管治效能
- 營運的有效性和效率
- 適用之法律及規則的合規審查

根據現有的內部監管系統，風險管理委員會與風險責任人共同管理與大學營運有關的風險事宜。健全的內部監管系統有助加強大學的風險管理能力，以監察在單位及院校層面的各項風險。

為協助大學校董會行使監督內部監管的職能，審計委員會監督內部審核處執行的審計任務，檢查風險管理功能的實施情況，評估內部監管系統的績效，並審查特定單位的管治和監管情況。

在2022-23年度，內部審核處的檢討繼續聚焦於風險管理的合規性、營運方面的有效性、以及與單位及研究所的管治、財務可持續性及內部監管有關的衡量值研究。

The establishment of the University's internal controls should achieve the following five objectives:

- Reliability of financial reporting
- Mitigating risk
- Enhancing governance
- Effectiveness and efficiency of operations
- Compliance with applicable laws and regulations

Under the risk management framework of the University, Risk Management Committee and the responsible risk owners manage various risks associated with the University's operations. A robust internal control system would enhance the University's risk management function to monitor various risks at the local and institutional levels.

To assist the Council in exercising control oversight, Audit Committee supervises the Internal Audit Office (IAO) of the University to carry out audit assignments of checking the implementation of risk management function, assessing the performance of the internal control system, and reviewing the governance and control of specific individual units.

In 2022-23, the scope of the IAO's review continued to focus on the compliance in respect of risk management, the effectiveness of operational control, the value-for-money studies for units and research institutes pertaining to their governance, financial sustainability and internal control.

管理與行政

Governance and Administration

大學校董會成員更替

Movements of Council Members

2022年8月1日至2023年7月31日
1 August 2022 – 31 July 2023

新任大學校董會副主席 New Vice-Chairman of the Council

陳德霖博士
Dr. Norman T.L. Chan, GBS
自2023年4月18日起
from 18 April 2023

新任司庫 New Treasurer

周志賢先生
Mr. Dennis C.I. Chow
自2023年6月17日起
from 17 June 2023

新任大學校董 New Council Members

朱明中教授
Professor Chu Ming-chung
自2022年9月1日起；
由教務會選任
from 1 September 2022;
elected by the Senate

蒙美玲教授
Professor Helen M.L. Meng
自2022年9月1日起；
由教務會選任
from 1 September 2022;
elected by the Senate

鄭志雯女士
Ms. Sonia C.M. Cheng
自2022年11月1日起；
由大學校董會選任
from 1 November 2022;
elected by the Council

黃汝榮先生
Mr. Symon Y.W. Wong
自2023年1月1日起；
由監督指定
from 1 January 2023;
nominated by the Chancellor

李浩文教授
Professor Jimmy H.M. Lee
自2023年1月21日起；
由新亞書院院務委員會選任
from 21 January 2023;
elected by the Assembly of Fellows
of New Asia College

陳早標先生
Mr. Eric C.B. Chan
自2023年6月1日起；
由崇基學院校董會選任
from 1 June 2023;
elected by the Board of Trustees of
Chung Chi College

離任大學校董 Outgoing Council Members

謝作偉教授
Professor Xie Zuwei
2022年8月31日卸任
membership ended on 31 August 2022

李浩文教授
Professor Jimmy H.M. Lee
2022年8月31日卸任；
由教務會選任
membership ended on 31 August 2022;
elected by the Senate

梁鳳儀博士
Dr. Anita F.Y. Leung
2022年10月31日卸任
membership ended on 31 October 2022

朱鼎健博士
Dr. Kenneth T.K. Chu
2022年12月31日卸任
membership ended on
31 December 2022

榮潤國教授
Professor Wing Yun-kwok
2023年1月20日卸任
membership ended on 20 January 2023

何子樑博士
Dr. Ho Tzu-leung
2023年2月1日起辭任
resigned with effect from 1 February 2023

梁定邦博士
Dr. Anthony Neoh
2023年3月1日卸任
membership ended on 1 March 2023

侯運輝先生
Mr. Alfred W.F. Hau
2023年3月31日起辭任
resigned with effect from 31 March 2023

年內獲委任或選任，並以該身分出任大學校董的大學主管人員 University Officers Appointed/Elected during the Year who Served as Council Members in that Capacity

聯合書院院長 Head of United College

王香生教授
Professor Stephen H.S. Wong
自2022年8月1日起
from 1 August 2022

研究院院長 Dean of the Graduate School

蘇文藻教授
Professor Anthony M.C. So
自2022年8月1日起
from 1 August 2022

2022至23年度大學主管及高級人員

University Officers and Senior Staff

2022–23

監督 Chancellor

李家超
The Honourable John Lee Ka-chiu
香港特別行政區行政長官
The Chief Executive of the Hong Kong Special
Administrative Region

校長 Vice-Chancellor/President

段崇智 Rocky S. Tuan

常務副校長 Provost

陳金樑 Alan K.L. Chan

副校長 Pro-Vice-Chancellors/Vice-Presidents

陳金樑 Alan K.L. Chan
潘偉賢 Poon Wai-yin
陳偉儀 Chan Wai-yee
岑美霞 Mai Har Sham
陳德章 Anthony T.C. Chan
Nick Rawlins
吳樹培 Eric S.P. Ng, Vice-President

司庫 Treasurer

梁定邦 Anthony Neoh

至2023年3月1日止
until 1 March 2023

周志賢 Dennis C.I. Chow

自2023年6月17日起
from 17 June 2023

協理副校長 Associate Vice-Presidents

李康善 Daniel H.S. Lee
Laurie Pearcey
陳新安 Chan Sun-on

崇基學院院長 Head of Chung Chi College

方永平 Fong Wing-ping

新亞書院院長 Head of New Asia College

陳新安 Chan Sun-on

聯合書院院長 Head of United College

王香生 Stephen H.S. Wong

逸夫書院院長 Head of Shaw College

梁耀堅 Freedom Y.K. Leung

晨興書院院長 Master of Morningside College

Nick Rawlins

善衡書院院長 Master of S.H. Ho College

莫仲棠 Vincent C.T. Mok

敬文書院院長 Master of C.W. Chu College

王淑英 Veronica S.Y. Wong

伍宜孫書院院長
Master of Wu Yee Sun College

陳德章 Anthony T.C. Chan

和聲書院院長
Master of Lee Woo Sing College

劉允怡 Joseph W.Y. Lau

研究院院長
Dean of the Graduate School

蘇文藻 Anthony M.C. So

文學院院長
Dean of Arts

唐小兵 Tang Xiaobing

工商管理學院院長
Dean of Business Administration

周林 Zhou Lin

教育學院院長
Dean of Education

范息濤 Fan Xitao

工程學院院長
Dean of Engineering

黃定發 Martin D.F. Wong

法律學院院長
Dean of Law

Lutz-Christian Wolff

醫學院院長
Dean of Medicine

陳家亮 Francis K.L. Chan

理學院院長
Dean of Science

宋春山 Song Chunshan

社會科學院院長
Dean of Social Science

趙志裕 Chiu Chi-yue

秘書長
Secretary

吳樹培 Eric S.P. Ng

教務長
Registrar

余蕙卿 Kitty W.H. Yu

圖書館館長
Librarian

Bahrij John P.

署任至2023年4月5日止
acting until 5 April 2023

Benjamin Meunier

自2023年4月6日起
from 6 April 2023

財務長
Bursar and Director of Finance

林月萍 Salome Y.P. Lam

大學輔導長
University Dean of Students

高永雄 Ko Wing-hung

2022至23年度研究所所長

Directors of Research Institutes 2022–23

亞太工商研究所 The Asia-Pacific Institute of Business

張惠民 Cheung Wai-man

亞洲供應鏈及物流研究所 Asian Institute of Supply Chains & Logistics

張惠民 Cheung Wai-man

大腦與認知研究所 Brain and Mind Institute

黃俊文 Patrick C.M. Wong

香港中文大學深港創新研究院（福田） CUHK Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Research Institute (Futian)

秦嶺 Qin Ling

香港中文大學健康公平研究所 CUHK Institute of Health Equity

楊永強 Yeoh Eng-kiong

（聯席所長 Co-Director）

胡令芳 Jean Woo

（聯席所長 Co-Director）

Sir Michael G. Marmot

（聯席所長 Co-Director）

香港中文大學人工智能交叉學科研究所 CUHK Interdisciplinary Artificial Intelligence Research Institute

香港中文大學深圳市羅湖區工商管理研究院 CUHK Institute of Business Studies (Luohu, Shenzhen)

香港中文大學賽馬會老年學研究所 CUHK Jockey Club Institute of Ageing

胡令芳 Jean Woo

香港中文大學深圳研究院 CUHK Shenzhen Research Institute

任揚 Yam Yeung

香港中文大學天石機器人研究所 CUHK T Stone Robotics Institute

劉雲輝 Liu Yunhui

蔡永業腦神經科學研究所

（自2022年10月8日起）

Gerald Choa Neuroscience Institute

（from 8 October 2022）

Bruce Robert Ransom

心腦血管醫學研究所 Heart and Vascular Institute

姚曉強 Yao Xiaoqiang

（所長〔基礎研究〕 Director [Basic Science]）

甄秉言 Bryan P.Y. Yan

（所長〔臨床醫學〕 Director [Clinical Science]）

香港癌症研究所 Hong Kong Cancer Institute

陳德章 Anthony T.C. Chan

卓越兒童健康研究所 Hong Kong Hub of Paediatric Excellence

李民瞻 Li Man-chim, Albert Martin

香港亞太研究所
Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies

馮應謙 Anthony Y.H. Fung

香港糖尿病及肥胖症研究所
Hong Kong Institute of Diabetes and Obesity

陳重娥 Juliana C.N. Chan

香港教育研究所
Hong Kong Institute of Educational Research

王香生 Stephen H.S. Wong

香港中西醫結合醫學研究所
Hong Kong Institute of Integrative Medicine

林志秀 Lin Zhixiu

香港量子信息科技研究所
Hong Kong Institute of Quantum Information Science and Technology

劉仁保 Liu Renbao

生物科技研究所
(兼管香港生物科技研究院有限公司)

Institute of Biotechnology
(also assuming responsibility for
The Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd.)

江宜蓁 Jiang Yi-jen

中醫中藥研究所
Institute of Chinese Medicine

黃振國 Wong Chun-kwok

中國文化研究所
Institute of Chinese Studies

唐小兵 Tang Xiaobing

消化疾病研究所
Institute of Digestive Disease

于君 Yu Jun

環境、能源及可持續發展研究所
Institute of Environment, Energy and Sustainability

林漢明 Lam Hon-ming

未來城市研究所
Institute of Future Cities

馮通 Fung Tung

人類傳意科學研究所
Institute of Human Communicative Research

唐志輝 Michael C.F. Tong

智能設計與製造研究所
Institute of Intelligent Design and Manufacturing

廖維新 Liao Wei-hsin

數學科學研究所
The Institute of Mathematical Sciences

丘成桐 Yau Shing-tung

(所長 Director)

辛周平 Xin Zhouping

(常務所長 Executive Director)

網絡編碼研究所
Institute of Network Coding

劉紹強 Liew Soung-chang

(聯席所長 Co-Director)

楊偉豪 Raymond W.H. Yeung

(聯席所長 Co-Director)

光科技研究所
Institute of Optical Science and Technology

曾漢奇 Tsang Hon-ki

植物分子生物學及農業生物科技研究所
Institute of Plant Molecular Biology and Agricultural Biotechnology

姜里文 Jiang Liwen

太空與地球信息科學研究所
Institute of Space and Earth Information Science

關美寶 Kwan Mei-po

理論計算機科學與通訊科學研究所
Institute of Theoretical Computer Science
and Communications

呂自成 John C.S. Lui

理論物理研究所
Institute of Theoretical Physics

楊振寧 Yang Chen-ning

組織工程與再生醫學研究所
Institute for Tissue Engineering and
Regenerative Medicine

陳偉儀 Chan Wai-yee

(所長 Director)

容樹恒 Patrick S.H. Yung

(臨床所長 Clinical Director)

劉佐德全球經濟及金融研究所
Lau Chor Tak Institute of
Global Economics and Finance

莊太量 Chong Tai-leung

李嘉誠健康科學研究所
Li Ka Shing Institute of Health Sciences

盧煜明 Dennis Y.M. Lo

呂志和創新醫學研究所
Lui Che Woo Institute of Innovative Medicine

陳家亮 Francis K.L. Chan

洪克協痛症研究所
Peter Hung Pain Research Institute

Gavin M. Joynt

信興高等工程研究所
Shun Hing Institute of Advanced Engineering

程伯中 Ching Pak-chung

大學校董會成員履歷簡述

Brief Biographies of Council Members

主席 Chairman

查逸超教授，BBS，JP
Prof. John Y. Chai, BBS, JP

由2022年5月1日起獲委任為主席
appointed Chairman from 1 May 2022

由2021年11月27日起獲委任為成員
nominated from 27 November 2021

福田集團控股有限公司成員
Member of Fook Tin Group Holdings Limited

查教授現為中大校董會主席及福田集團控股有限公司資深顧問，曾任美國西北大學全職管理人員及大學教授。他現為美國西北大學榮休教授及香港大學牙醫學院榮譽臨床教授。查教授在加入中大校董會前，曾任香港科技大學校董會副主席（2015至2021年）及香港理工大學校董會成員。查教授貢獻社會不遺餘力，他是香港特別行政區環境諮詢委員會主席、港深創新及科技園公司董事局成員，曾任特區行政長官創新與戰略發展顧問委員會成員及商界環保協會有限公司主席。

Professor Chai is Chairman of the Council of CUHK and Senior Advisor of Fook Tin Group Holdings Limited. He is now a Professor Emeritus at Northwestern University and an Honorary Clinical Professor at the Faculty of Dentistry at The University of Hong Kong. Before joining CUHK's Council, Professor Chai served as Vice-Chairman of the University Council of The Hong Kong University of Science and Technology (2015–2021) and had served on the University Council of The Hong Kong Polytechnic University earlier. He is Chairman of the Advisory Council on the Environment, HKSAR and Director of the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park Limited. He was also a member of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development, HKSAR and Chairman of the Business Environment Council Limited.

副主席 Vice-Chairman

陳德霖博士，GBS
Dr. Norman T.L. Chan, GBS

由2023年4月18日起獲委任為副主席
appointed Vice-Chairman from 18 April 2023

由2021年8月1日起獲推選為成員
elected from 1 August 2021

圓幣錢包科技公司及易信連有限公司主席
Chairman of RD Wallet Technologies Limited and RD ezLink Limited

陳博士現為中大校董會副主席、崇基學院校董會主席、中大創新有限公司董事局主席及金融學院高級顧問，曾領導多家大型金融機構，是金融界的翹楚。他曾擔任香港金融管理局總裁、金融學院主席、渣打銀行亞洲區副主席（2005至2007年），及香港特區行政長官辦公室主任（2007至2009年）。陳博士分別於2020年和2021年創立圓幣錢包科技有限公司和易信連有限公司，並在2022年成立香港匯德收購公司並擔任主席。他是中大榮譽院士、以及中大、香港城市大學、嶺南大學及香港樹仁大學榮譽博士。

Dr. Chan is now Vice-Chairman of the Council, Chairman of the Board of Trustees of Chung Chi College of CUHK, Chairperson of the Board of Directors of CUHK Innovation Limited and Senior Adviser of the Hong Kong Academy of Finance. He is a distinguished leader in the financial industry and was the former Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority, Chairman of the Hong Kong Academy of Finance, Vice-Chairman, Asia, of Standard Chartered Bank (2005–2007), and Director of the Chief Executive's Office of the Hong Kong Special Administrative Region Government (2007–2009). Dr. Chan founded two Fintech companies, RD Wallet Technologies Limited and RD ezLink Limited, in 2020 and 2021 respectively, and has been Chairman of the Hong Kong Acquisition Corporation from 2022. He is an Honorary Fellow of CUHK, an Honorary Doctor of CUHK, City University of Hong Kong, Lingnan University and Hong Kong Shue Yan University.

段崇智教授
Prof. Rocky S. Tuan

由2018年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2018

香港中文大學校長
Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

段教授現為中大校長及組織工程學及再生醫學教授。他出任中大傑出訪問教授及組織工程與再生醫學研究所首任所長前，曾在美國匹茲堡大學及多所著名大學任教，並在美國國立衛生研究院出任研究及行政崗位。段教授為國際知名生物醫學科學家，屢獲國際殊榮，並獲推選為美國國家發明家學會會士（2017年）、中國發明協會首屆會士（2018年）、美國解剖學家協會會士（2019年）、美國骨科研究學會會士（2021年）及國際組織工程與再生醫學學會會士（2021年）。他是著名幹細胞期刊*Stem Cell Research and Therapy*創刊編輯及發育生物期刊*Birth Defects Research*創刊編輯（2003至2017年），亦先後出任研究資助局生物學及醫學學科小組成員及主席（2010至2016年）。

Professor Tuan is Vice-Chancellor and President and Professor of Tissue Engineering and Regenerative Medicine of CUHK. Prior to joining CUHK as a Distinguished Visiting Professor and the Founding Director of the Institute for Tissue Engineering and Regenerative Medicine, he held various academic and administrative positions at the University of Pittsburgh and other renowned universities in the USA, as well as research leadership positions at the National Institutes of Health. Professor Tuan is an internationally renowned biomedical scientist who has been recognised regionally with a number of awards. He has been elected a Fellow of the National Academy of Inventors (2017), the Chinese Association of Inventions (2018), the American Association of Anatomists (2019), the Orthopaedic Research Society (2021), and the Tissue Engineering and Regenerative Medicine International Society (2021). He is a founding and current editor of the leading stem cell journal *Stem Cell Research and Therapy* and a founding editor (2003–2017) of the developmental biology journal *Birth Defects Research*. He also served as a Member/Chairman of the Biology and Medicine Panel of the Research Grants Council (2010–2016).

陳金樑教授
Prof. Alan K.L. Chan

2020年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2020

香港中文大學常務副校長
Provost, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大常務副校長及哲學系和文化及宗教研究系教授。在任職中大前，他曾在曼尼托巴大學、新加坡國立大學及新加坡南洋理工大學任教及出任多個管理職位，並於新加坡國立大學任教期間，兩度獲頒卓越教學獎。陳教授的研究領域為中國哲學和宗教、詮釋學和批判理論。陳教授是多個香港、內地及國際組織的理事會成員，包括環太平洋大學聯盟（APRU）董事局成員、APRU國際政策顧問委員會聯席主席、中國科學院深圳先進技術研究院理事會副理事長、中國國際儒學聯合會理事會成員、香港大學教育資助委員會及香港中文大學（深圳）理事會成員。

Professor Chan is currently the Provost and Professor in the Department of Philosophy and the Department of Cultural and Religious Studies of CUHK. Prior to joining CUHK, he held various academic and leadership roles at the University of Manitoba, the National University of Singapore (NUS) and the Nanyang Technological University of Singapore. While at NUS, Professor Chan twice received the Teaching Excellence Awards. Professor Chan's research focuses on Chinese philosophy and religion, and hermeneutics and critical theory. He is a member of the Board of Directors of Association of Pacific Rim Universities (APRU), the Co-chair of the International Policy Advisory Committee, APRU, the Vice-Chair of the Board of the Shenzhen Institute of Advanced Technology, Chinese Academy of Sciences and a member of the Governing Council of International Confucian Association, China. He is also a member of the University Grants Committee and the Governing Board of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen.

潘偉賢教授, JP
Prof. Poon Wai-yin, JP

由2015年5月1日起為當然成員
ex officio from 1 May 2015

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

潘教授現為中大副校長及統計學系教授，並曾任協理副校長（2014年）、學能提升研究中心主任（2012至2015年）、科學教育促進中心主任（2006至2014年）及理學院副院長（教育）（2004至2014年）。她協助理學院設計新四年制課程，實踐果效為本教學，亦為大學制訂加強教學質素的長遠策略。潘教授的優質教學亦為她奪得2011年大學教育資助委員會首屆「教資會傑出教學獎」及多項教學獎，並獲委任為教育局課程發展議會主席。

Professor Poon is Pro-Vice-Chancellor and Professor in the Department of Statistics of CUHK. She was Associate Vice-President (2014), Director of the Centre for Learning Enhancement and Research (2012–2015), Director of the Centre for Promoting Science Education (2006–2014), and Associate Dean (Education) in the Faculty of Science (2004–2014). Professor Poon was the champion and leader in weaving an Outcomes-based Approach into the design of the new four-year curriculum for the entire Faculty of Science, and has also made important contributions to the strategic development of educational quality in the University. Professor Poon's outstanding teaching has earned her the inaugural UGC Award for Teaching Excellence from the University Grants Committee in 2011 and numerous teaching awards. She has been appointed Chairperson of the Curriculum Development Council of the Education Bureau.

陳偉儀教授
Prof. Chan Wai-yee

由2018年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2018

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大副校長、生物醫學講座教授及組織工程與再生醫學研究所所長、中大一華大基因跨組學創新研究院院長，及擔任中大與數所院校共建的聯合實驗室主任。他在科學界非常活躍，為美洲華人遺傳學會執行董事、香港科學會主席、邵逸夫獎

理事會成員、醫管局大會成員、香港研究資助局成員及香港基因組中心非官方董事。陳教授曾獲多個獎項及擁有十一項發明專利。

Professor Chan is Pro-Vice-Chancellor, Professor of Biomedical Sciences, Director of the Institute for Tissue Engineering and Regenerative Medicine of CUHK and Director of CUHK–BGI Innovation Institute of Trans-omics and several joint laboratories. He is very active in the scientific community, and is the Executive Director of the Association of Chinese Geneticists in America, USA, President of Hong Kong Institution of Science, a Member of the Council of the Shaw Prize Foundation, a Member of the Hospital Authority Board, a Member of the Research Grants Council and Non-official Director of the Hong Kong Genome Institute. Professor Chan has received numerous honours and awards and holds 11 patents.

岑美霞教授
Prof. Mai Har Sham

由2020年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2020

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

岑教授現為中大副校長及生物醫學學院教授。她多年來積極促進研究，擁有豐富行政經驗，曾任香港大學生殖及發育研究中心主任（2013至2016年）、生物化學系系主任（2009至2015年）、李嘉誠醫學院助理院長（研究）（2001至2009年）及協理副校長（科研）（2016至2020年）。岑教授現為香港發育生物學學會主席和《基因組學及人類遺傳學年鑑》編輯委員。

Professor Sham is Pro-Vice-Chancellor and Professor in the School of Biomedical Sciences of CUHK. She has extensive experience in research management and leadership, and held various academic and administrative roles while serving at The University of Hong Kong, including Director of the Centre for Reproduction, Development and Growth (2013–2016), Head of Department of Biochemistry (2009–2015), Assistant Dean (Research) of Li Ka Shing Faculty of Medicine (2001–2009) and Associate Vice-President (Research) (2016–2020). She is currently the President of the Hong Kong Society of Developmental Biology and an Editorial Committee Member for *Annual Review on Genomics and Human Genetics*.

陳德章教授
Prof. Anthony T.C. Chan

由2021年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2021

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大副校長、腫瘤學講座教授及伍宜孫書院院長。他曾任研究院院長（2019至2021年），現為香港癌症研究所所長、包玉剛爵士癌症中心總監、轉化腫瘤學國家重點實驗室（中大）副主任及中大一期臨床研究中心首席總監。陳教授積極參與社會服務，曾出任政府及非政府機構的委員會顧問，現為香港衛生署榮譽顧問醫生、香港醫院管理局新界東醫院聯網統籌（臨床腫瘤科）、香港內科醫學院副主席及香港中文大學醫院的醫務顧問委員會成員。

Professor Chan is Pro-Vice-Chancellor, Professor of Clinical Oncology and Master of Wu Yee Sun College of CUHK. He was formerly Dean of the Graduate School (2019–2021), and is currently Director of the Hong Kong Cancer Institute, Director of the Sir Y.K. Pao Centre for Cancer, Associate Director of the State Key Laboratory of Translational Oncology (CUHK) and Chief Director of Phase 1 Clinical Trial Centre. Professor Chan has extensive experience in committee and advisory board services for professional, government and non-government organisations. He is Honorary Consultant of the Department of Health, Cluster Coordinator (Clinical Oncology) of the Hong Kong Hospital Authority (New Territories East Cluster), Vice-President of Hong Kong College of Physicians, and a Member of the Medical Advisory Committee of CUHK Medical Centre Limited.

Prof. Nick Rawlins

由2021年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2021

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

Rawlins教授現為中大副校長及晨興書院院長。加入中大前，他於法國圖盧茲經濟學院任副院長，並為圖盧茲高等研究院院士。此前，Rawlins教授於牛津大學修學、教研，手執學科與大學發展牛耳長達半世紀。Rawlins教授在牛津大學歷任不同崗位，初為初級研究員，以霍格靈學人身分於霍普金斯大學旅學一年，後為皇家學會研究員、輔導學者、首席

教授和發展及外務副校長。他的研究志趣為腦功能與行為的關係。

Professor Rawlins is Pro-Vice-Chancellor and Master of Morningside College of CUHK. Before joining CUHK in 2018, Professor Rawlins was the Vice-President of the Toulouse School of Economics in France, where he was also a Fellow of the Institute for Advanced Studies at Toulouse. His move to Toulouse followed a fifty-year academic career at the University of Oxford, where he held a succession of posts in Oxford, as a Junior Research Fellow, enriched by a year as a Fogarty Fellow at Johns Hopkins University, and then as a Royal Society Research Fellow, Tutorial Fellow, Statutory Professor, and Pro-Vice-Chancellor for Development and External Affairs. Professor Rawlins' research lies at the intersection of behaviour with brain function and dysfunction.

周志賢先生
Mr. Dennis C.I. Chow

由2023年6月17日起獲委任為大學司庫
appointed Treasurer of the University from 17 June 2023

德勤亞太主席及全球副主席
Deputy Chair, Deloitte Global and Chair, Deloitte Asia Pacific

周先生現為德勤亞太主席及全球副主席，曾擔任德勤中國主席，之前則是德勤中國管理團隊成員，負責管理華南地區大灣區各家辦公室。他曾擔任多家藍籌公司客戶服務領導合夥人，統籌管理此類重要客戶的所有服務。周先生是香港金融管理局金融基建及市場發展委員會委員及接受存款公司諮詢委員會委員、香港會計諮詢專家協會理事會會員、中大財務委員會主席及大學校董會執行委員會委員、北大嶼山醫院管治委員會成員、香港旅遊發展局成員、英格蘭及威爾士特許會計師協會香港分會委員、中國財政部香港會計諮詢專家及深圳政協委員。

Mr. Chow is the Chair of Deloitte Asia Pacific and Deputy Chair of Deloitte Global, and was previously the Chair of Deloitte China, and immediately before that, a member of the Deloitte China executive management team responsible for offices across the Greater Bay Area in Southern China. He was also the lead client service partner of several blue-chip companies, overseeing all services to these key clients. Mr. Chow is a Member of the Financial Infrastructure and Market Development

Sub-Committee and Deposit-taking Companies Advisory Committee of Hong Kong Monetary Authority, a Council Member of Association of Hong Kong Accounting Advisors, Chairman of the Finance Committee and a Member of the Executive Committee of the Council of CUHK, a Member of the Governing Committee of the North Lantau Hospital, a Board Member of Hong Kong Tourism Board, a Member of the Hong Kong Committee of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales, Hong Kong Accounting Advisor to the Ministry of Finance of China and a Shenzhen Chinese People's Political Consultative Conference Member.

陳早標先生, BBS
Mr. Eric C.B. Chan, BBS

由2023年6月1日起獲推選為成員
elected from 1 June 2023

香港新聞博覽館董事
Director of Hong Kong News-Expo Limited

陳先生為資深傳媒人，從事傳媒及出版業多年，曾任職香港電台和《信報》。陳先生於1988年加入《香港經濟日報》，曾任社長、總編輯及執行董事。陳先生擔任多項公職，現為香港新聞博覽館董事、香港新聞教育基金副主席及北部都會區諮詢委員會委員，亦曾任香港新聞行政人員協會主席、法律改革委員會資訊自由小組委員及扶貧委員會委員。他現任中大崇基學校董。

Mr. Chan is a seasoned practitioner in the media and publishing industry. He had been working in the field for over 30 years and had served RTHK and Hong Kong Economic Journal. In 1988, he joined Hong Kong Economic Times and had been the group's Publisher, Chief Editor and Executive Director. Mr. Chan is Director of Hong Kong News-Expo, Vice-Chairman of Hong Kong Journalism Education Foundation, and a Member of The Advisory Committee on the Northern Metropolis. He was the Chairman of the Hong Kong News Executives' Association, a Member of the Sub-committee on Access to Information of the Law Reform Commission, and a Member of the Commission on Poverty. He has also served as Member of the Board of Trustees of Chung Chi College of CUHK.

梁英偉先生
Mr. Charles Y.W. Leung

由2007年11月30日起獲推選為成員
elected from 30 November 2007

港中發展集團有限公司主席兼董事總經理
Chairman and Managing Director of Hong Kong China Development Holdings Limited

梁先生現為港中發展集團有限公司主席兼董事總經理。他參與創辦「關懷行動」慈善基金並出任副主席，組織香港義務醫療人員前往國內偏遠地區提供免費醫療服務，亦曾任新亞書院校友會會長以及香港中文大學新亞書院校友會有限公司董事。梁先生現任中大新亞書院校董會主席。他是中大榮譽院士。

Mr. Leung is Chairman and Managing Director of Hong Kong China Development Holdings Limited. He co-founded the medical charity organisation 'Operation Concern', which recruits Hong Kong medical professionals as volunteers to serve the impoverished rural areas in China by providing free medical treatment, and serves as its Vice-President. Mr. Leung was the President of The Alumni Association of New Asia College, a Director of The Alumni Association of New Asia College, The Chinese University of Hong Kong, Limited, and is now Chairman of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK. He is an Honorary Fellow of CUHK.

香樹輝先生
Mr. Heung Shu-fai

由2002年6月13日起獲推選為成員
elected from 13 June 2002

資深傳媒人
Retired Media Expert

香先生為金融企業界知名人士及資深傳媒人，在多份香港報章、雜誌刊載專欄。他曾參與創辦《壹週刊》，出任《星島日報》總經理、《華僑日報》社長、宙輝有限公司董事總經理，從事投資、財務及公關策略的顧問工作，退休前為新城電台財經台節目主持。香先生亦為中大新亞書院校董會成員。

Mr. Heung is a well-known financial and media expert, and newspaper columnist. He had taken part in the founding of the *Next Magazine*, and was the former Group General Manager of Sing Tao Group and the Managing Director of Overseas Chinese Daily News Limited. Mr. Heung was the Managing Director of the Sirius Pacific Consultants Limited, which specialised

in consultancy for investments, finance, and strategic corporate communication services, and a broadcaster on Metro Radio before retirement. He is now a Member of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK.

殷巧兒女士，MH，JP
Ms. Lina H.Y. Yan, MH, JP

由2014年8月25日起獲推選為成員
elected from 25 August 2014

維德教育發展有限公司常務董事
Managing Director of Wide Education Development
Organisation Limited

殷女士為維德教育發展有限公司常務董事及知名教育家，於中大畢業後從事教育工作，曾任中學副校長與教師，以及中、小學及幼稚園校董。她於1999年至2008年獲選為中大評議會主席，曾任中大校友會聯會會長及中大多個委員會及工作小組的成員，現任中大聯合書院校董會主席、聯合書院校友會榮譽會長及聯合書院基金委員會委員，亦是中大榮譽院士。

Ms. Yan is Managing Director of Wide Education Development Organisation Limited and an eminent educationalist. She had worked as a Vice-Principal and teacher of a secondary school, and served as a Board Member of primary and secondary schools and kindergartens after graduating from CUHK. Ms. Yan was elected Chairman of CUHK Convocation from 1999 to 2008, and was formerly President of The Federation of Alumni Associations of CUHK. She is an active participant of University committees, and is currently Chairperson of the Board of Trustees of United College, Honorable President of the Alumni Association of United College, a Member of the Endowment Fund Committee of United College of CUHK and an Honorary Fellow of CUHK.

李國忠先生
Mr. Simon K.C. Lee

由2019年3月16日起獲推選為成員
elected from 16 March 2019

李國忠蘇全富律師行合夥人
Partner of Lee & So, Solicitors

李先生現為李國忠蘇全富律師行合夥人，並擔任法律援助署委任律師。他積極參與中大聯合書院校友事務，曾任中大校友會聯會會長，現為中大聯合書院校董會副主席、聯合書院校友會會長、聯合書院

基金委員會副主席、聯合書院岑才生學長計劃聯合召集人及《聯合校友》編輯委員會顧問。

Mr. Lee is currently Partner of Lee & So, Solicitors, and serves on the Legal Aid Panel. He has been actively involved in the alumni affairs at CUHK and United College, and was formerly President of the Federation of Alumni Associations of CUHK. He is now the Vice-Chairman of the Board of Trustees of United College, President of the Alumni Association of United College, Vice-Chairperson of the Endowment Fund Committee of United College of CUHK, Co-convenor of United College Shum Choi Sang Mentorship Programme and Advisor of United College Alumni Newsletter Editorial Committee.

馮兆滔先生
Mr. Clement S.T. Fung

由2011年5月18日起獲推選為成員
elected from 18 May 2011

滙漢控股有限公司主席
Chairman of Asia Orient Holdings Limited

馮先生為滙漢控股有限公司主席、執行董事兼薪酬委員會成員，亦為泛海國際集團有限公司主席兼薪酬委員會成員、泛海酒店集團有限公司之執行董事，以及滙漢和泛海集團若干附屬公司之董事。馮先生擁有豐富的項目管理及建築經驗，為香港工程師學會資深會員。他亦是中大逸夫書院校董會主席及中大榮譽院士。

Mr. Fung is Chairman, an Executive Director and a Member of the Remuneration Committee of Asia Orient Holdings Limited. He is also Chairman and a Member of the Remuneration Committee of Asia Standard International Group Limited, an Executive Director of Asia Standard Hotel Group Limited, and a Director of certain subsidiaries of Asia Orient and Asia Standard. Mr. Fung has extensive experience in project management and construction, and is a Fellow Member of The Hong Kong Institution of Engineers. He is also Chairman of the Board of Trustees of Shaw College of CUHK and an Honorary Fellow of CUHK.

范思浩先生
Mr. Hamen S.H. Fan

由2012年7月1日起獲推選為成員
elected from 1 July 2012

北豐國際有限公司董事局主席兼首席行政總裁
Chairman of the Board and Chief Executive of
Pac-Fung International Limited

范先生為一間在中國及美國均有投資的家用紡織品生產集團北豐國際有限公司創辦人及董事局主席兼首席行政總裁，並擔任多項社會公職。他於1991年創立香港兒童心臟基金，並出任基金副主席至2011年。范先生曾擔任港安醫院慈善基金顧問委員會主席、中國上海浦東新區及廣東省江門市政協委員，現任香港上海總會副理事長、中大逸夫書院校董會副主席兼名譽司庫及財務委員會主席及和聲書院院監會榮譽顧問，亦是中大榮譽院士。

Mr. Fan, who holds many official positions, is the Founder, Chairman and Chief Executive of Pac-Fung International Limited, a home textiles manufacturer which has industrial investments in China and the USA. In 1991, he founded the Hong Kong Children's Heart Fund, serving as Vice-Chairman until 2011, and also served as Chairman of the Board of Advisers of the Hong Kong Adventist Hospital Foundation, a Member of The People's Political Consultative Committee of Pudong, Shanghai, and of Jiangmen, Guangdong, China. Mr. Fan is currently Vice-Chairman of Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited, Vice-Chairman and Honorary Treasurer of the Board of Trustees and Chairman of Finance Committee of Shaw College, Honorary Advisor of Committee of Overseers of Lee Woo Sing College of CUHK, and an Honorary Fellow of CUHK.

方永平教授
Prof. Fong Wing-ping

由2016年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2016

香港中文大學崇基學院院長
Head of Chung Chi College,
The Chinese University of Hong Kong

方教授現為中大崇基學院院長及生命科學學院教授，1987年在美國哈佛醫學院當博士後研究員，1989年返回母校中大生物化學系執教，並曾出任崇基學院副院長（2014年）、崇基走讀生舍堂首任舍監（1996至1999年）、學生宿舍委員會主席

（1999至2004年）、輔導長（2004至2011年）及服務學習中心首位主任（2013至2015年）。

Professor Fong is Head of Chung Chi College and Professor in the School of Life Sciences of CUHK. After two years of post-doctoral research at Harvard Medical School in the USA, he joined the Department of Biochemistry of CUHK in 1989. He was Associate Head of Chung Chi College (2014), the first warden of the Non-resident Hall (1996–1999), Chairman of the Student Hostels Committee (1999–2004), Dean of Students (2004–2011) and Founding Director of the Service-Learning Centre (2013–2015) of the College.

陳新安教授
Prof. Chan Sun-on

由2021年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2021

香港中文大學新亞書院校長
Head of New Asia College,
The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大協理副校長（教育）、新亞書院校長、生物醫學學院教授及副院長，曾出任醫學院助理院長（教育）（2004至2021年）、新亞書院通識教育主任（2009至2020年）、副院長（2011至2020年）及輔導長（1998至2000年）。他專精解剖學、神經科學及發育生物學，其研究亦專注於大腦神經連接的形成、及眼睛退化性和炎症性疾病的防護等範疇。

Professor Chan is Associate Vice-President (Education), Head of New Asia College and Professor and Associate Director in the School of Biomedical Sciences of CUHK. He was Assistant Dean (Education) of the Faculty of Medicine (2004–2021), Dean of General Education (2009–2020), Associate Head (2011–2020) and Dean of Students (1998–2000) of New Asia College. His expertise is mainly on anatomy, neuroscience and developmental biology. His research interests include development of neural connections in the brain, and protection of the eye in degenerative and inflammatory diseases.

王香生教授
Prof. Stephen H.S. Wong

由2022年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2022

香港中文大學聯合書院院長
Head of United College,
The Chinese University of Hong Kong

王教授現為中大聯合書院院長、體育運動科學系教授及香港教育研究所所長。王教授為美國運動醫學會及香港運動醫學及科學學會會士，亦在本港及國際的研究及教育機構兼任多項職務。他的研究領域包括體力活動及久坐行為，運動營養及代謝作用，在各類國際期刊上發表高影響因子文獻百餘篇。王教授現為《運動科學與體適能學報》主編，同時也擔任多份國際期刊的編委工作。

Professor Wong is Head of United College, Professor in the Department of Sports Science and Physical Education, and Director of the Hong Kong Institute of Educational Research of CUHK. Professor Wong is a Fellow of the American College of Sports Medicine and the Hong Kong Association of Sports Medicine and Sports Science. He has actively served the research and educational communities in Hong Kong and overseas. His research focuses on physical activity and sedentary behaviour, and the nutritional and metabolic aspects of exercise. He has published extensively in the leading journals of his field. Professor Wong is the Editor-in-Chief of the journal *Exercise Science & Fitness* and an editorial board member of numerous international journals.

梁耀堅教授
Prof. Freedom Y.K. Leung

由2020年7月1日起為當然成員
ex officio from 1 July 2020

香港中文大學逸夫書院院長
Head of Shaw College, The Chinese University of Hong Kong

梁教授現為中大逸夫書院院長，並兼任中大學生事務處及人力資源處資深臨床心理學顧問。他於2009年至2017年間，曾出任逸夫書院輔導長、獎學金及經濟資助委員會主席和學生發展計劃委員會主席。梁教授曾任香港心理學會會長（1996至1997年）、中國臨床心理學會和臺灣臨床心理學會顧問（2004至2014年），及出任亞洲認知行為治療學會委員（2018至2021年）。

Professor Leung is Head of Shaw College, and also serves as a senior consulting clinical psychologist for the Office of Student Affairs and the Human Resources Office of CUHK. From 2009 to 2017, he was Dean of Students, Chairman of the Scholarship, Award and Financial Assistance Committee and Student Development Programme Committee of Shaw College. Professor Leung was President of the Hong Kong Psychological Society (1996–1997), and Advisor for the Chinese Association of Clinical Psychology and the Taiwan Association of Clinical Psychology (2004–2014). He was also a Committee Member of the Asian Cognitive Behaviour Therapy Association (2018–2021).

唐小兵教授
Prof. Tang Xiaobing

由2019年9月2日起為當然成員
ex officio from 2 September 2019

香港中文大學文學院院長
Dean of Arts, The Chinese University of Hong Kong

唐教授現為中大文學院院長、中國語言及文學系和文化及宗教研究系教授，並兼任中國文化研究所所長。加入中大前，唐教授曾先後任教於美國密歇根大學、南加州大學、芝加哥大學及科羅拉多大學博德分校，並出任多家知名高等院校包括哥倫比亞大學、波士頓大學及愛荷華大學等的課程檢討委員會校外委員，以及香港研究資助局外部評審員（2011年及2014至2019年）。

Professor Tang is Dean of Arts, Professor in the Department of Chinese Language and Literature and the Department of Cultural and Religious Studies, and Director of the Institute of Chinese Studies of CUHK. Before joining CUHK, he taught at the University of Michigan, University of Southern California, University of Chicago and the University of Colorado, Boulder, USA. Professor Tang was a Member of the External Programme Review Committee of a number of prestigious tertiary institutions such as Columbia University, Boston University and the University of Iowa. He was also an external reviewer for the Research Grants Council of Hong Kong (2011, 2014–2019).

周林教授
Prof. Zhou Lin

由2019年12月9日起為當然成員
ex officio from 9 December 2019

香港中文大學工商管理學院院長
Dean of Business Administration,
The Chinese University of Hong Kong

周教授現為中大工商管理學院院長及決策科學與企業經濟學系教授。加入中大前，他曾受聘於上海交通大學、美國亞利桑那州立大學、杜克大學及耶魯大學。他於2009年當選世界計量經濟學會院士，成為大中華區首位獲得此榮譽的學者。他曾獲上海市政府向社會發展作出傑出貢獻的外籍人士頒發的白玉蘭紀念獎（2013年）。周教授曾擔任國際商學院促進協會（AACSB）理事會成員（2015至2019年），並出任AACSB亞太諮詢委員會主席（2015至2018年）。

Professor Zhou is Dean of Business Administration and Professor in the Department of Decision Sciences and Managerial Economics of CUHK. Prior to joining CUHK, he taught at Shanghai Jiao Tong University, Arizona State University, Duke University, and Yale University, USA. He was elected as a Fellow of the Econometric Society (2009) and was the first recipient from Greater China. The Shanghai Municipal government awarded him the Magnolia Silver Award for his contribution to society as a foreign expert (2013). Professor Zhou was a member of the Board of The Association to Advance Collegiate Schools of Business (AACSB) (2015–2019) and chaired its Asia-Pacific Advisory Council (2015–2018).

范息濤教授
Prof. Fan Xitao

由2021年1月6日起為當然成員
ex officio from 6 January 2021

香港中文大學教育學院院長
Dean of Education, The Chinese University of Hong Kong

范教授現為中大教育學院院長及教育心理學系教授。加入中大前，曾任中大（深圳）人文社科學院院長及校長講座教授（2017至2020年）、澳門大學教育學院院長（學術）（2011至2017年）及代副校長（學術）（2014年）、美國維吉尼亞大學教育學院冠名講座終身教授（2009至2011年）及猶他州立大學心理學系副教授（1999至2000年）。范教授於2012年獲選為美國教育研究學會院士，亦曾任美國教育學院期刊*Educational and Psychological*

*Measurement*副編輯（2000至2004年）及主編（2004至2010年）。范教授發表的學術期刊論文及書籍章節超過200篇，其教育和心理學的研究成果為各地學者廣泛引用。

Professor Fan is Dean of Education and Professor in the Department of Educational Psychology of CUHK. Before joining CUHK, he served as Dean and Presidential Chair Professor of the School of Humanities and Social Science at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen (2017–2020), Dean of the Faculty of Education (2011–2017) and interim Vice Rector (Academic Affairs) of University of Macau (2014), Curry Memorial Professor in the Curry School of Education, University of Virginia (2009–2011), as well as Associate Professor in the Department of Psychology in Utah State University (1999–2000), USA. Professor Fan was also elected as a Fellow of American Educational Research Association (2012). He served as the associate editor (2000–2004) and editor (2004–2010) of *Educational and Psychological Measurement* (SAGE Publications), and has published over 200 research journal articles and book chapters, of which his research findings on education and psychology have been widely cited by scholars internationally.

黃定發教授
Prof. Martin D.F. Wong

由2019年1月4日起為當然成員
ex officio from 4 January 2019

香港中文大學工程學院院長
Dean of Engineering, The Chinese University of Hong Kong

黃教授現為中大工程學院院長及計算機科學與工程學系教授。加入中大前，黃教授為美國伊利諾伊大學厄本那—香檳分校工程學院行政副院長。黃教授是國際知名的電子設計自動化專家，是計算機器學會與電機及電子工程師學會院士，並獲計算機器學會與電機及電子工程師學會頒發多個聲譽卓著的獎項。

Professor Wong is Dean of Engineering and Professor in the Department of Computer Science and Engineering of CUHK. Prior to joining CUHK, he was Executive Associate Dean of the College of Engineering at the University of Illinois at Urbana–Champaign, USA. Professor Wong is a world-renowned scholar in the area of Electronic

Design Automation. He is a Fellow of the Association for Computing Machinery (ACM) and the Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE), and has won a number of prestigious awards from ACM and IEEE.

Prof. Lutz-Christian Wolff

由2014年9月1日起為當然成員
ex officio from 1 September 2014

香港中文大學法律學院院長
Dean of Law, The Chinese University of Hong Kong

Wolff教授現為中大法律學院院長及法律學講座教授，曾在德國及香港執業及教授法律。他加入中大後為法律學院創院成員之一，曾出任中大研究院院長（2014至2019年）、法律學院副院長（研究學科）（2010至2014年）及法律學院副院長（學院發展）（2008至2010年）。他專研國際商業法、中國投資法、比較法及國際私法，並在世界各地講授中國法律和內地營商的法律議題。

Professor Wolff is Dean of Law and Professor of Law of CUHK. He taught at City University of Hong Kong and Passau University and carried out legal practice in Germany before joining CUHK. He was one of the Founding Members of the Faculty of Law (then the School of Law), and served as Dean of the Graduate School (2014–2019), Associate Dean (Graduate Studies) (2010–2014) and Associate Dean (Faculty Development) (2008–2010) of the Faculty of Law of CUHK. He specialises in international business law, Chinese investment law, comparative law and private international law, and has given lectures around the world on Chinese law and the legal aspects of doing business on the mainland.

陳家亮教授, SBS, JP

Prof. Francis K.L. Chan, SBS, JP

由2013年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2013

香港中文大學醫學院院長
Dean of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大醫學院院長及內科及藥物治療學講座教授，亦為腸道微生物群研究中心主任。他曾出任醫學院暫任院長（2013至2014年）、副院長（臨床）（2010至2012年）、助理院長（常務）（2004至2011年），以及消化疾病研究所所長（2010至2012年）。他是醫院管理局成員及醫務衛生局私家醫院

規管事宜工作小組成員。陳教授曾獲頒授多項榮譽，包括美國腸胃科醫學院國際領袖大獎（2018年）、ExpertScape全球首0.06%研究亞士匹靈幽門螺旋桿菌感染和消化性潰瘍的頂尖學者（2019年）及國家教育部高等學校科學研究優秀成果獎（2011及2020年）。

Professor Chan is Dean of Medicine and Professor of Medicine and Therapeutics of CUHK, and also Director of the Centre for Gut Microbiota Research. He was Interim Dean (2013–2014), Associate Dean (Clinical) (2010–2012) and Assistant Dean (General Affairs) (2004–2011) of the Faculty of Medicine, and Director of the Institute of Digestive Disease (2010–2012). He is a Board Member of the Hong Kong Hospital Authority and a Member of the Working Group on Regulation of Private Hospitals of Health Bureau. Professor Chan has been awarded numerous honours, including the American College of Gastroenterology International Leadership Award (2018), ExpertScape Named Top 0.06% World Expert in Aspirin, Helicobacter Infections and Peptic Ulcer (2019) and Outstanding Scientific Research Output Award of the Ministry of Education (2011 and 2020).

宋春山教授

Prof. Song Chunshan

由2020年7月15日起為當然成員
ex officio from 15 July 2020

香港中文大學理學院院長
Dean of Science, The Chinese University of Hong Kong

宋教授現為中大理學院院長及化學系教授，在加入中大前，他在美國賓夕凡尼亞州立大學任教。宋教授在清潔燃料、催化和二氧化碳捕集與利用方面的原創性研究屢獲殊榮，包括美國化學學會的喬治·歐拉獎和亨利·斯托奇獎，該學會能源與燃料化學分會傑出研究獎，以及賓夕凡尼亞州立大學的優秀學者獎章。宋教授亦獲美國—英國政府頒發富賴特傑出學者獎，並獲選為美國化學學會會士。

Professor Song is Dean of Science and Professor in the Department of Chemistry of CUHK. Prior to joining CUHK, he taught at the Pennsylvania State University in the USA. Professor Song's original and innovative research contributions to catalysis, adsorption, CO₂ capture and conversion, and energy and clean fuels research have been widely recognised through many

awards and honours. These include the George A. Olah Award and the Henry H. Storch Award from the American Chemical Society (ACS), the Distinguished Researcher Award from ACS Energy and Fuels Division, the Faculty Scholar Medal from Pennsylvania State University, and being made a Distinguished Fulbright Scholar from the US-UK Fulbright Commission. He was also named as an ACS Fellow.

趙志裕教授
Prof. Chiu Chi-yue

由2014年11月11日起為當然成員
ex officio from 11 November 2014

香港中文大學社會科學院院長
Dean of Social Science,
The Chinese University of Hong Kong

趙教授現為中大社會科學院院長及心理學系教授。加入中大前，先後在新加坡南洋理工大學、美國伊利諾伊大學及香港大學任教，並曾擔任中大社會科學院訪問教授（2012年）及香港亞太研究所名譽研究員（2010至2014年）。趙教授是多項國際學刊和叢書編輯，並與中國社會科學院合作，每年義務培訓世界各地華人社科學者。

Professor Chiu is Dean of Social Science and Professor in the Department of Psychology of CUHK. He taught at Nanyang Technological University, University of Illinois, USA and The University of Hong Kong before joining CUHK. He was Visiting Professor of Social Science (2012) and Research Fellow at the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies (2010–2014). He is involved in editorial roles in reputable journals and book series and has collaborated with the Chinese Academy of Social Sciences to offer voluntary research development training to Chinese social scientists on the mainland, and in Hong Kong, Taiwan, Europe and Australia.

蘇文藻教授
Prof. Anthony M.C. So

由2022年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2022

香港中文大學研究院院長
Dean of the Graduate School,
The Chinese University of Hong Kong

蘇教授現為研究院院長、農興書院副院長及系統工程與工程管理學系教授。蘇教授熱心教學工作，屢獲教學殊榮，包括博文教學獎及校長模範教學獎。他的主要研究為最優化理論，以及其在計算幾何、

機器學習、信號處理及統計等領域上的應用。蘇教授是電機及電子工程師學會（IEEE）院士和中大工程學院傑出學人，並曾獲2018年IEEE信號處理學會傑出論文獎、中大2016-17年傑出研究獎及2022年度教資會傑出教學獎（一般教學人員）。

Professor So is Dean of the Graduate School, Deputy Master of Morningside College and Professor in the Department of Systems Engineering and Engineering Management of CUHK. He is passionate about teaching and received a number of teaching awards, including the University Education Award and the Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award. His research focuses on optimisation theory and its applications in various areas of science and engineering. He is a Fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) and an Outstanding Fellow of the Faculty of Engineering at CUHK. He has received the 2018 IEEE Signal Processing Society Best Paper Award, 2016–17 CUHK Research Excellence Award and 2022 UGC Teaching Award (General Faculty Members).

邵鵬柱教授
Prof. Shaw Pang-chui

由2016年5月12日起獲推選為成員
elected from 12 May 2016

香港中文大學崇基學院院務委員
Fellow of Chung Chi College,
The Chinese University of Hong Kong

邵教授現為中大崇基學院院務委員及生命科學學院教授。他是中醫中藥研究所副所長（2006年起）、李達三葉耀珍中醫藥研究發展中心主任（2015年起）及研究生宿舍主任（2002年起），亦是香港特區政府中藥檢測中心諮詢委員會成員。邵教授是中藥分子鑑定技術的先驅，其遺傳工程及分子生物學研究成就卓越，曾協助多個政府機構鑑定中藥及培訓人員。他擁有四項美國專利和四項中國專利。

Professor Shaw is a Fellow of Chung Chi College and Professor in the School of Life Sciences of CUHK. He has been Deputy Director of the Institute of Chinese Medicine (since 2006), Director of Li Dak Sum Yip Yio Chin R & D Centre for Chinese Medicine (since 2015) and Master of Postgraduate Halls (since 2002), and a Member of the Advisory Committee of the Government Chinese Medicines Testing Institute. His research achievements in genetic engineering and molecular biology have been remarkable, and he is a world pioneer in the molecular

authentication of Chinese medicinal materials. Professor Shaw has helped various government agencies to establish the identities of medicinal materials and provide professional training. He has obtained four USA patents and four Chinese patents.

李浩文教授
Prof. Jimmy H.M. Lee

由2023年1月21日起獲推選為成員
elected from 21 January 2023

香港中文大學新亞書院院務委員
Fellow of New Asia College,
The Chinese University of Hong Kong

李教授現為中大新亞書院副院長、大學規劃處處長及計算機科學與工程學系教授。他曾任中大工程學院副院長（教育）（2019至2021年）、助理院長（教育）（2018至2019年）、金融科技研究生部主任（2019至2021年）、計算機科學研究生部主任（2008至2011年）及資訊科技教育促進中心的副總監及總監（2004至2012年）。李教授曾獲得多個教學獎項。

Professor Lee is Associate Head of New Asia College, Director of University Planning Office and Professor in the Department of Computer Science and Engineering of CUHK. He was Associate Dean (Education) (2019–2021) and Assistant Dean (Education) (2018–2019) of the Faculty of Engineering, Graduate Division Head of Financial Technology during (2019–2021), Graduate Division Head of Computer Science (2008–2011), Associate Director and Director of the Centre for the Advancement of Information Technology in Education (2004–2012). Professor Lee has received numerous teaching awards.

何志華教授
Prof. Ho Che-wah

由2021年9月5日起獲推選為成員
elected from 5 September 2021

香港中文大學聯合書院院務委員
Fellow of United College,
The Chinese University of Hong Kong

何教授現為中大聯合書院院務委員及中國語言及文學系教授，亦為中大中國文化研究所劉殿爵中國古籍研究中心主任（2005年起）及中國文化研究所副所長（2017年起）。他的研究領域包括中國古代文獻、古籍校勘及工具書編纂。何教授著作繁廣，出

版專著逾五十種，另發表學術期刊論文逾三十篇，編纂知名的《先秦兩漢古籍逐字索引叢刊》及《魏晉南北朝古籍逐字索引叢刊》，並主持與劉殿爵教授創建的中國古代文獻互聯網站「漢達文庫」。

Professor Ho is a Fellow of United College, and Professor in the Department of Chinese Language and Literature of CUHK. He also holds concurrent post as Director of the D.C. Lau Research Centre for Chinese Ancient Texts (since 2005) and Associate Director of the Institute of Chinese Studies (ICS) (since 2017). His research focuses on topics in ancient Chinese texts and Chinese textual criticism. Professor Ho has published extensively, including over 50 authored and edited books and some 30 referred journal papers. He is a co-compiler of the outstanding *ICS Concordances to Works of Pre-Han and Han Concordance Series* and *ICS Concordances to Works of Wei-Jin and the Northern and Southern Dynasties Concordance Series*, and succeeded Professor D.C. Lau in establishing and maintaining the online database of ancient Chinese texts “CHANT Database.”

胡志遠教授
Prof. Justin C.Y. Wu

由2017年8月1日起獲推選為成員
elected from 1 August 2017

香港中文大學逸夫書院院務委員
Fellow of Shaw College,
The Chinese University of Hong Kong

胡教授現為中大逸夫書院院務委員及副院長，亦為中大醫學院副院長（醫療系統）、內科及藥物治療學系與消化疾病研究所教授。他曾出任醫學院助理院長（臨床）（2010至2013年）、副院長（臨床）（2013至2014年）、副院長（發展）（2014至2018年）、香港中西醫結合醫學研究所創所所長（2012至2017年）及香港中文大學醫院營運總監（2018至2021年）。胡教授現為香港中文大學醫健網絡有限公司主席（2021年起），亦於多個國際組織擔任職務，並於2008年獲亞太胃腸病協會胃腸病學新晉領袖獎。

Professor Wu is a Fellow and Associate Head of Shaw College, Associate Dean (Health Systems) of the Faculty of Medicine, Professor in the Department of Medicine and Therapeutics and the Institute of Digestive Disease of CUHK. He was Assistant Dean

(Clinical) (2010–2013), Associate Dean (Clinical) (2013–2014), Associate Dean (Development) (2014–2018) of the Faculty of Medicine, Founding Director of Hong Kong Institute of Integrative Medicine (2012–2017), former Chief Operating Officer of CUHK Medical Centre (2018–2021). Professor Wu is currently Chairman of CUHK Medical Services Limited (since 2021) and is serving in many international professional organisations. He received the Emerging Leader in Gastroenterology Award from Asia Pacific Association of Gastroenterology (2008).

朱明中教授
Prof. Chu Ming-chung

由2022年9月1日起獲推選為成員
elected from 1 September 2022

香港中文大學物理學講座教授
Professor of Physics,
The Chinese University of Hong Kong

朱教授現為中大物理系教授，在物理研究上貢獻良多，屢獲殊榮。朱教授自2004年籌劃大亞灣反應堆中微子實驗，帶領團隊進行研究，對科學界了解宇宙演化具關鍵性影響。其團隊更是獲邀加入歐洲核子研究組織合作組的ATLAS (A Toroidal LHC Apparatus) 研究團隊之一，參與最前沿粒子撞擊實驗，令香港粒子物理學家躋身國際科研舞台。朱教授是美國物理學會、香港物理學會院士及理學院傑出學人（2014 及 2019年），亦曾獲基礎物理學突破獎及多項教學獎。

Professor Chu is Professor in the Department of Physics of CUHK and has made significant contributions to research on physics. Professor Chu kicked off the experiments on particle physics in Daya Bay in 2004. His team has contributed to various findings of neutrino experiments and was invited to join the ATLAS (A Toroidal LHC Apparatus) Collaboration under the European Organization for Nuclear Research and take part in their high energy particle collision experiment. Their participation has substantially raised the profile of Hong Kong scientists and their global impact. Professor Chu is a Fellow of the American Physical Society and the Physical Society of Hong Kong, and was an Outstanding Fellow of the Faculty of Science at CUHK (2014 and 2019). He also received Breakthrough Prize in Fundamental Physics and a number of teaching awards.

盧煜明教授，SBS，JP
Prof. Dennis Y.M. Lo, SBS, JP

由2016年9月29日起獲推選為成員
elected from 29 September 2016

香港中文大學醫學講座教授及化學病理學講座教授
Professor of Medicine and Professor of Chemical Pathology,
The Chinese University of Hong Kong

盧教授現為中大醫學講座教授及化學病理學講座教授，並兼任中大醫學院副院長（研究）、轉化腫瘤學國家重點實驗室（中大）主任及李嘉誠健康科學研究所所長。他開創無創性產前檢查，曾獲得多個國際獎項以表揚其臨床化學研究領域上的重要貢獻，當中包括2014年「費薩爾國王國際醫學獎」。盧教授現為英國劍橋大學伊曼紐爾學院榮譽院士、香港科學院創院院士、美國國家科學院外籍院士、英國皇家學會及世界科學院院士。盧教授擁有多個分子診斷的專利，亦是首位榮獲美國臨床化學協會頒授 Wallace H. Coulter 講學獎（2015年）的華人學者，並獲得2021年「科學突破獎—生命科學獎」及2022年「拉斯克獎—臨床醫學研究」。

Professor Lo is Professor of Medicine and Professor of Chemical Pathology of CUHK. He is also Associate Dean (Research) of the Faculty of Medicine, Director of the State Key Laboratory of Translational Oncology (CUHK) and Director of the Li Ka Shing Institute of Health Sciences of CUHK. He introduced non-invasive prenatal diagnosis, which brought him numerous international awards, including the King Faisal International Prize for Medicine (2014). Professor Lo is an Honorary Fellow of Emmanuel College, University of Cambridge, a Founding Member of The Academy of Sciences of Hong Kong, Foreign Associate of the National Academy of Sciences, USA, and a Fellow of The Royal Society and The World Academy of Sciences. He holds numerous patents in molecular diagnostics and is the first Chinese honoured with American Association for Clinical Chemistry Wallace H. Coulter Lectureship Award (2015). He was awarded the 2021 Breakthrough Prize in Life Sciences and the 2022 Lasker-DeBakey Clinical Medical Research Award.

蒙美玲教授
Prof. Helen M.L. Meng

由2022年9月1日起獲推選為成員
elected from 1 September 2022

香港中文大學系統工程與工程管理學系教授
Professor in the Department of Systems Engineering and
Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong

蒙教授現為中大系統工程與工程管理學系教授、何鴻燊海量數據決策分析研究中心主任，及人工智能（AI）創新中心—博智感知交互研究中心主任，曾擔任中大工程學院副院長（研究）。她在多語言及多模態人機交互及語言學習技術等領域作出了重要貢獻，獲獎甚多，並當選為電機及電子工程師學會、國際口語溝通學會、香港工程師學會和香港電腦學會院士。蒙教授是瑞典研究委員會歐洲研究基礎設施計劃小組、瑞士國家科學基金會的國家研究能力中心，以及香港特別行政區數字經濟發展委員會非官方委員。

Professor Meng is Professor in the Department of Systems Engineering and Engineering Management, Director of the Stanley Ho Big Data Decision Analytics Research Centre of CUHK, Director of the Centre for Perceptual and Interactive Intelligence Limited – a CUHK-led InnoCentre on AI, and Associate Dean (Research) of the Faculty of Engineering of CUHK. Professor Meng has made distinctive contributions to multilingual, multimodal human-computer interaction and language learning technologies. She has received numerous awards and is a Fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers, International Speech Communication Association, Hong Kong Institution of Engineers and Hong Kong Computer Society. Professor Meng has been a Member of the review panels of the Swedish Research Council European Research Infrastructure Initiative, the National Centres of Competence in Research of the Swiss National Science Foundation, and a Non-official Member of the Digital Economy Development Committee of the Hong Kong SAR Government.

陳曉峰先生，MH，JP
Mr. Nicholas H.F. Chan, MH, JP

由2022年6月1日起獲委任為成員
nominated from 1 June 2022

香港翰宇國際律師事務所合夥人
Partner of Squire Patton Boggs based in the Hong Kong office

陳先生是香港翰宇國際律師事務所合夥人，在私募股權、併購、商事、電信／媒體／科技、條例監管及改動等領域具有豐富經驗，並擁有電腦科技的知識及背景。他現為全國人民代表大會代表、特區政府仲裁促進諮詢委員會成員、eBRAM一邦國際網上仲調中心前任主席及香港律師會一帶一路委員會副主席，亦為香港總商會法律委員會主席及亞非法協香港區域仲裁中心主任。陳先生是香港科技大學榮譽大學院士。

Mr. Chan is Partner of Squire Patton Boggs based in the Hong Kong office, and is an experienced private equity/venture capital, merger and acquisition, commercial and compliance, technology/media/telecom, competition and regulatory lawyer with a computer science background. He is an elected National People's Congress Member of the People's Republic of China, a member of the Hong Kong Institute of Arbitrators, Ex-Chairman of the eBRAM International Online Dispute Resolution Centre and Vice Chairman of the Law Society Belt and Road Committee, Chairman of Hong Kong General Chamber of Commerce Legal Committee and Director of the Asian-African Legal Consultative Organization (AALCO) Hong Kong Regional Arbitration Centre. He is an Honorary Fellow of The Hong Kong University of Science and Technology.

陳遠秀女士，JP
Ms. Kelly Y.S. Chan, JP

由2017年11月27日起獲委任為成員
nominated from 27 November 2017

遠博顧問有限公司董事總經理
Managing Director, Peony Consulting Services Limited

陳女士現為遠博顧問有限公司董事總經理，從事企業管治、風險管理及業務流程優化等多方面的管理諮詢服務，也是中大轉研有限公司之董事局主席，並曾於香港、內地及美國多家跨國企業擔任管理層要職，擁有豐富的會計及財務管理以及業務營運的

經驗。陳女士曾任特許公認會計師公會香港分會會長及香港女會計師協會會長，現為香港女會計師協會創會理事，亦是僱員補償保險徵款管理局主席、復康資源協會董事局委員、香港話劇團理事會成員及空運牌照局成員。

Ms. Chan is the Managing Director of Peony Consulting Services, specialising in a broad range of management advisory services including corporate governance, risk management and business process re-engineering, and is also the Chairperson of the Board of Directors of TR at CUHK Limited. She possesses extensive experience in the finance and accounting industry as well as business operations in various multinational corporations in Hong Kong, mainland China and the USA. Ms. Chan was President of the Association of Chartered Certified Accountants (Hong Kong) and the Association of Women Accountants (Hong Kong) (AWAHK). She is a Founding Member of AWAHK, Chairperson of Employees' Compensation Insurance Levies Management Board, a Board Member of Rehabaid Society, a Council Member of the Hong Kong Repertory Theatre, and a Member of Air Transport Licensing Authority.

彭一庭先生
Mr. Dominic Y.T. Pang

由2022年5月1日起獲委任為成員
nominated from 1 May 2022

亞洲聯合基建控股有限公司主席兼執行董事
Chairman and Executive Director of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited

彭先生是亞洲聯合基建控股有限公司主席兼執行董事，在香港房地產及基建發展具有豐富經驗，並自2019年起擔任香港房地產協會執行委員會主席。彭先生亦為強制性公積金計劃管理局非執行董事、職業訓練局理事會成員、香港工商總會會長、香港新來港人士服務基金永遠會長、香港明天更好基金理事及一帶一路總商會副會長。

Mr. Pang is Chairman and Executive Director of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited and has extensive experience in property and infrastructure development in Hong Kong. He has served as Chairman of the Executive Board of Hong Kong Real Property Federation since September 2019. Mr. Pang is also Non-Executive Director of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority, Member of the Council of Vocational Training Council, President of Hong Kong Industrial and

Commercial Association Limited, Permanent President of Hong Kong New Arrivals Services Foundation Limited, Council Member of The Better Hong Kong Foundation and Vice President of Belt and Road General Chamber of Commerce.

黃汝榮先生
Mr. Symon Y.W. Wong

由2023年1月1日起獲委任為成員
nominated from 1 January 2023

私人執業大律師
Barrister

黃先生曾任香港司法部門常任裁判官，在法律領域極具豐富經驗，擅長刑事法例，退休後以私人執業擔任大律師。他曾任教於香港城市大學法律學院，培育法學專業課程學員，亦經常向香港警務處刑事偵緝人員及香港海關見習督察講授刑法，並擔任審核海外律師在港執業資格的考官。此外，黃先生為國際奧林匹克駐港運動禁藥上訴專責委員會主席，並擔任多個機構的法律顧問，包括警察員佐級協會、警察學院、香港心理學協會、香港泰國拳會及大灣區醫療專業發展協會等。

Mr. Wong was the former Magistrate of the Hong Kong Judiciary and has extensive experience in the legal field, specialising in criminal law, and has been practising as a barrister since retirement. He has taught at the School of Law of The City University of Hong Kong, the Hong Kong Police Force and the Hong Kong Customs and Excise Department, and has been an Examiner for the Overseas Lawyers Qualification Examination. Mr. Wong is also the Chairman of the Anti-Doping Appeal Panel for International Olympic Athletes in Hong Kong and has served as a legal consultant for the Junior Police Officers' Association, Police College, the Hong Kong Psychological Society, the Muaythai Association of Hong Kong and the Greater Bay Area Medical Professional Development Association.

張宇人議員，GBM，GBS，JP
The Honourable Cheung Yu-yan, GBM, GBS, JP

由2008年10月17日起獲推選為成員
elected from 17 October 2008

立法會議員
Member, Legislative Council

張宇人議員現為立法會議員（飲食界功能界別）及行政會議成員，自由黨黨魁，並為多間公司主席/董

事/ 非執行董事/ 獨立非執行董事，身兼多個公職，包括香港飲食業聯合總會會長、現代管理（飲食）專業協會創會會長及永遠名譽會長、港九粉麵製造業工會名譽會長，亦曾任東區區議會議員、廉政公署事宜投訴委員會成員、酒牌局委員、方便營商諮詢委員會委員及輸入優秀人才及專才諮詢委員會成員。

The Honourable Cheung Yu-yan is a Member of the Legislative Council (Catering Functional Constituency) and the Executive Council, and Leader of the Liberal Party. He is Chairman/ Director/ a Non-Executive Member/ an Independent Non-Executive Director of a number of companies, Chairman of the Hong Kong Catering Industry Association, Honorary Life President of The Association of Restaurant Managers Limited, as well as Honorary President of the Hong Kong and Kowloon Vermicelli and Noodle Manufacturing Workers Union. He also served as an Eastern District Councillor, as well as a Member of the Independent Commission Against Corruption (ICAC) Complaints Committee, the Liquor Licensing Board, the Business Facilitation Advisory Committee and the Advisory Committee on Admission of Quality Migrants and Professionals.

劉國勳議員，MH，JP
The Honourable Lau Kwok-fan, MH, JP

由2016年10月28日起獲推選為成員
elected from 28 October 2016

立法會議員
Member, Legislative Council

劉國勳議員現為立法會議員（新界北地方選區），具有豐富的社區服務及公共事務經驗，曾參與多個政府諮詢平台，包括香港特別行政區青年事務委員會、可持續發展委員會、博彩及獎券事務委員會等。劉先生為多間企業擔任顧問，亦是香港數碼港管理有限公司董事。同時，他是北京市和江門市政協委員，並致力於促進香港與內地的交流和共同發展。他於中大取得社會學文學碩士學位。

The Honourable Lau Kwok-fan is a Member of the Legislative Council (New Territories North – Geographical Constituency) with extensive practical experience in serving the community and public. He has participated in various government consulting platforms, including the Hong Kong Youth Development Commission, the Council for Sustainable Development and the Betting and Lotteries Commission. He serves

as a consultant in several companies and is a Director of the Hong Kong Cyberport Management Company Limited. He is also a Member of the Chinese People's Political Consultative Conference in both Beijing and Jiangmen, and is keen on facilitating communication and co-development between Hong Kong and mainland China. He obtained a Master of Arts degree in Sociology from CUHK.

鄧家彪議員，BBS，JP
The Honourable Tang Ka-piu, BBS, JP

由2022年7月28日起獲推選為成員
elected from 28 July 2022

立法會議員
Member, Legislative Council

鄧家彪議員現為立法會議員（九龍東地方選區），所屬香港工會聯合會，是一名註冊社工，亦為香港社工及福利人員工會主席、強制性公積金計劃管理局非執行董事、勞工處勞工顧問委員會僱員代表、扶貧委員會非官方委員、香港房屋委員會非官方委員，並曾任離島區議員（2008至2019年）。他於中大取得社會科學學士及社會科學碩士學位。

The Honourable Tang Ka-piu is a Member of the Legislative Council (Kowloon East – Geographical Constituency), and is affiliated to the Hong Kong Federation of Trade Unions. He is a registered social worker, Chairman of Hong Kong Social Workers and Welfare Employees Union, Non-Executive Director of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority, a Member of the Labour Advisory Board of the Labour Department, a Non-official Member in the Commission on Poverty, a Non-official Member of the Hong Kong Housing Authority, and was an Islands District Council Member (2008–2019). He obtained a Bachelor of Social Sciences degree and a Master of Social Sciences degree from CUHK.

鄭志雯女士
Ms. Sonia C.M. Cheng

由2022年11月1日起獲推選為成員
elected from 1 November 2022

瑰麗酒店集團首席行政總裁
Chief Executive Officer of Rosewood Hotel Group

鄭女士現任瑰麗酒店集團首席行政總裁、新世界發展有限公司執行董事、周大福珠寶集團有限公司副主席兼執行董事，及香港上海滙豐銀行有限公司獨

立非執行董事。鄭女士自2014年起擔任中大酒店及旅遊管理學諮詢委員會主席，亦是中華人民共和國人民政治協商會議第十四屆廣州市政協委員、香港旅遊發展局成員、香港菁英會會員、青年總裁協會會員及香港青年聯會永遠會員。

Ms. Cheng is currently the Chief Executive Officer of the Rosewood Hotel Group, an Executive Director of New World Development Company Limited, Vice-Chairman and Executive Director of Chow Tai Fook Jewellery Group Limited, and an Independent Non-Executive Director of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited. Ms. Cheng has also been serving as the Chairman of the Advisory Committee on Hotel and Tourism Management of CUHK since 2014. She is a Member of the Chinese People's Political Consultative Conference in Guangzhou, Member of the Hong Kong Tourism Board, Member of the Y. Elites Association, Member of the Young Presidents' Organisation and Life Member of the Hong Kong United Youth Association.

郭炳聯博士 · JP
Dr. Raymond P.L. Kwok, JP

由1994年11月30日起獲推選為成員
elected from 30 November 1994

新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理
Chairman and Managing Director of Sun Hung Kai Properties Limited

郭博士現為新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理及執行委員會成員、數碼通電訊集團有限公司主席兼非執行董事。他是新意網集團有限公司主席及執行董事，載通國際控股有限公司及永泰地產有限公司之非執行董事及香港地產建設商會會董。郭博士為中國人民政治協商會議第十三屆全國委員會委員，曾任中大校董會副主席（1999至2015年）及司庫（1997至1999年）。他是中大及香港都會大學榮譽博士。

Dr. Kwok is Chairman and Managing Director, and a Member of the Executive Committee of Sun Hung Kai Properties Limited, Chairman and a Non-Executive Director of SmarTone Telecommunications Holdings Limited. He is Chairman and Executive Director of SUNeVision Holdings Limited, a Non-Executive Director of Transport International Holdings Limited and Wing Tai Properties Limited and Director of The Real Estate Developers Association of Hong Kong.

Dr. Kwok is a Member of the 13th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference. Dr. Kwok was Vice-Chairman of the Council (1999–2015) and Treasurer of CUHK (1997–1999). He is an Honorary Doctor of CUHK and the Hong Kong Metropolitan University.

利乾博士 · BBS
Dr. Chien Lee, BBS

由2009年12月16日起獲推選為成員
elected from 16 December 2009

希慎興業有限公司非執行董事
Non-Executive Director of
Hysan Development Company Limited

利博士現為北山堂基金主席、利希慎基金理事，並自1988年起出任希慎興業有限公司非執行董事。利博士曾任太古股份有限公司獨立非執行董事，中大校董會副主席（2015至2023年）及史丹福大學醫院前任董事。他亦為香港中文大學醫學中心有限公司董事會主席、聖保羅男女中學及附屬小學校監，及史丹福大學榮譽校董兼教育研究生院諮詢委員會成員。利博士是中大榮譽博士和榮譽院士、香港教育大學榮譽院士及香港都會大學榮譽大學院士。

Dr. Lee is the Chairman of Bei Shan Tang Foundation, and a Governor of Lee Hysan Foundation. He has been a Non-Executive Director of Hysan Development Company Limited since 1988. He was also an Independent Non-Executive Director of Swire Pacific Limited, Vice-Chairman of the Council of CUHK (2015–2023) and past Director of Stanford Healthcare. He is currently the Chairman of the Board of CUHK Medical Centre Limited, Supervisor of St. Paul's Co-educational College and its Primary School, a Trustee Emeritus and a Member of the Advisory Council of the Graduate School of Education of Stanford University. Dr. Lee is an Honorary Doctor and Honorary Fellow of CUHK, an Honorary Fellow of the Education University of Hong Kong and a University Fellow of the Hong Kong Metropolitan University.

梁祥彪先生
Mr. Thomas C.B. Liang

由2015年4月15日起獲推選為成員
elected from 15 April 2015

偉倫有限公司董事及集團行政總裁
Director and Group Chief Executive of
Wideland Investors Limited

梁先生在財務管理、企業融資、銀行業、房地產發展及資本投資方面經驗豐富，現為偉倫有限公司之董事及集團行政總裁、偉倫基金有限公司信託委員會委員、美麗華酒店企業有限公司獨立非執行董事及香港心臟基金會有限公司主席。他是香港浸會大學諮議會成員、香港恒生大學校董會成員及香港李寶椿聯合世界書院校董會成員。梁先生是中大榮譽院士。

Mr. Liang has extensive experience in financial management, corporate finance, banking, real estate development and equity investment, and is currently the Director and Group Chief Executive of Wideland Investors Limited, a Member of the Board of Trustees of the Wei Lun Foundation Limited, an Independent Non-Executive Director of the Miramar Hotel and Investment Company Limited, and Chairman of the Hong Kong Heart Foundation Limited. He is a Member of the Court of the Hong Kong Baptist University, a Member of the Board of Governors of The Hong Kong University of Hong Kong and a Member of the Board of Directors of the Li Po Chun United World College of Hong Kong. Mr. Liang is also an Honorary Fellow of CUHK.

陸觀豪先生，BBS，JP
Mr. Roger K.H. Luk, BBS, JP

由2017年3月2日起獲推選為成員
elected from 2 March 2017

資深銀行家
Veteran banker

陸先生是退休資深銀行家，曾任恒生銀行常務董事兼副行政總裁，具多年金融銀行實務及研究經驗，並獲香港銀行學會頒授院士。他兼任多家企業獨立非執行董事，亦曾參與稅基廣闊的新稅項事宜諮詢委員會、個人資料（私隱）諮詢委員會、香港政府中央政策組、統計諮詢委員會、廣播事務管理局、證券及期貨事務監察委員會的諮詢委員會和投資者教育諮詢委員會、大律師紀律審裁團、廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會及城市規劃委員會。陸先生自1997年起出任中大校董，並於1999至2017年間出任中大司庫。

Mr. Luk is a retired veteran banker with extensive experience in finance and banking. He is a Fellow of the Hong Kong Institute of Bankers. He was Managing Director and Deputy Chief Executive of Hang Seng Bank before retirement. Currently, Mr. Luk is an Independent Non-Executive Director on the boards of listed companies, and served on the Advisory Committee on New Broad-based Taxes, the Personal Data (Privacy) Advisory Committee, the Central Policy Unit of the Hong Kong Government, the Statistics Advisory Board, the Broadcasting Authority, the Advisory Committee and the Investor Education Advisory Committee of the Securities and Futures Commission, the Barristers Disciplinary Tribunal Panel, the Operations Review Committee of ICAC and the Town Planning Board. Mr. Luk has been a Member of the Council (since 1997) and was Treasurer of CUHK (1999–2017).

楊于銘先生
Mr. Kelvin Y.M. Yeung

由2021年4月24日起獲推選為成員
elected from 24 April 2021

睿思資本有限公司固定收益投資總監
Director (Fixed Income) of RAYS Capital Partners Limited

楊先生為中大聯合書院校友，在風險管理及企業融資方面有豐富經驗，現為睿思資本有限公司固定收益投資總監。他持有特許金融分析師及金融風險管理師資格，曾任香港財經分析師學會大學聯絡及就業發展小組成員。楊先生由2017年開始成為中大校友評議會常務委員會選任委員，現為中大校友評議會主席，曾多次參與籌劃及捐款支持中大不同的活動。

Mr. Yeung is an alumnus of United College of CUHK with substantial experience in risk management and corporate finance, and is now Director (Fixed Income) of RAYS Capital Partners Limited. He is a Chartered Financial Analyst and Financial Risk Manager, and was a Member of the Career Development Committee and the University Relations Committee of The Hong Kong Society of Financial Analysts. Mr. Yeung has been an elected Member of the Standing Committee of CUHK Convocation since 2017, and is currently Chairman of CUHK Convocation. He has contributed to the planning and donations of various CUHK events and activities.

郭碧蓮博士

Dr. Barbara P.L. Kwok

由2022年7月4日起獲推選為成員
elected from 4 July 2022

永昌盛有限公司董事
Director of Win Creation Limited

郭博士現任永昌盛有限公司及多間公司董事，是香港執業會計師及中國註冊會計師，在會計以及稅務行業有豐富經驗。她亦為上海財經大學香港校友會會長、香港中文大學粵港澳大灣區校友會創會會長、香港中文大學校友評議會常務委員兼創新創業小組召集人、粵港澳大灣區創新創業協會名譽顧問，並曾任香港女會計師協會會長。

Dr. Kwok is currently Director of Win Creation Limited and various companies. She is a practising accountant in Hong Kong and a registered accountant in China, and is experienced in the areas of accounting and tax. Dr. Kwok is also President of Shanghai University of Finance and Economics Hong Kong Alumni Association, Founding President of CUHK Greater Bay Area Alumni Association, Member of the Standing Committee and Convener of Innovation and Entrepreneurship Subcommittee of CUHK Convocation, Honorary Advisor of Association of Innovation and Entrepreneurship in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and the past President of the Association of Women Accountants (Hong Kong).

林偉雄先生

Mr. Enders W.H. Lam

由2022年7月4日起獲推選為成員
elected from 4 July 2022

時計工場有限公司主席
Chairman of Time Industrial Manufactory Limited

林先生於中大畢業後從事鐘錶業務超過三十年，1993年創立時計工場有限公司，現任該公司主席。他現為中大校友評議會常務委員會委員、香港城市大學管理學系諮詢委員會委員、香港貿易發展局鐘錶諮詢委員會主席、教育局鐘錶行業培訓諮詢委員會副主席、中大（深圳）理事會成員及中大榮譽院士。

Mr. Lam has been in the watch and clock industry for more than 30 years after graduating from CUHK. He established the Time Industrial Manufactory Limited and is currently Chairman of the Company.

He is a Member of the Standing Committee of CUHK Convocation, a Member of the Advisory Committee of the Department of Management of City University of Hong Kong, Chairman of the Watches and Clocks Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council, Vice-Chairperson of Watch and Clock Industry Training Advisory Committee of the Education Bureau, a Member of the Governing Board of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and an Honorary Fellow of CUHK.

大學校董會屬下委員會職能簡述

Functions of Council Committees

大學校董會共有十一個向其負責的常設委員會，其職能簡述如下：

There are 11 standing committees accountable to the Council, the functions of which are summarised below:

行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee

行政與計劃委員會依據《香港中文大學條例》成立，協助校長執行其職責，提出大學發展計劃，協助校長審核與統籌大學經常及資本開支的年度預算及補充預算。該委員會亦按《香港中文大學條例》規定，審核或建議某些職級之聘任，並處理大學校董會提交該委員會處理的其他事宜。

The Administrative and Planning Committee is a statutory committee established to assist the Vice-Chancellor in the performance of his duties, to initiate plans of University development, and to assist the Vice-Chancellor in reviewing and coordinating the annual and supplementary estimates of recurrent and capital expenditures of the University. The Committee reviews or proposes certain academic and administrative appointments as stipulated in the Statute before these appointments are made. It also deals with other matters referred to it by the Council.

審核委員會 Audit Committee

審核委員會審議大學核數師之聘任、核數師收費及相關事項，檢閱《大學年報》及周年財務報表，按大學校董會的合理要求，對大學所呈交校董會的財政資料及財務報表之可靠性，和大學及其附屬體系對所須遵守的全部法例條文及其他規則，提交所需額外保證。該會亦負責與大學核數師商討其審核工作的一般步驟及範圍，檢視大學核數師的查核情況說明書與大學管理層的回應，檢視內部審核處的工作計劃，以保證內部審核與獨立核數師的協調，以及承擔大學校董會不時委託的其他有關工作。

The Audit Committee considers the appointment of the external auditors, the audit fee and any other related issues, and reviews the *Annual Report* and Financial Statements of the University. The Committee offers to the Council such additional assurance as it may reasonably require of the reliability of financial information submitted to it and of financial statements issued by the University, as well as the compliance by the University and its subordinated bodies with all statutes and other regulations to which they are subject. The Committee is also responsible for discussing with the University's auditors the general approach to and scope of their audits, reviewing the external auditor's management letter and University management's responses, and reviewing the internal audit plan and ensuring coordination between internal and external auditors. It shall undertake such other related tasks as the Council may from time to time entrust to it.

校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee

校園計劃及建設委員會負責處理大學校址整體規劃事宜，並審議與大學發展有關的建築工程計劃。該委員會亦檢視大學建築項目的設備編配及草圖，以及按校長或大學校董會指示就其他建築事宜提交意見。

The Campus Planning and Building Committee undertakes to deal with problems connected with the overall planning of the University site, and to consider the Building Programme in relation to the development of the University. The Committee also examines the proposed Schedules of Accommodation and Sketch Drawings for Building Projects of the University, and to advise on other building matters referred by the Vice-Chancellor or the Council.

拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement

拓展及籌募委員會檢討大學就拓展及籌募所制訂與實施的策略、政策及管治等，並向大學校董會提出建議。該委員會也向主要持份者推廣捐贈文化，促進及協調與大學拓展及籌募有關活動和項目，並定期經校長向大學校董會呈交捐款及資助報告，以及執行大學校董會及／或校長委派的工作。

The Committee on Institutional Advancement helps to review and advise the Council on the formulation and implementation of strategies and policies related to institutional advancement of the University, and the governance related thereto, to cultivate a philanthropic culture among the major stakeholders, and to promote and coordinate the programmes and activities on matters related to institutional advancement. The Committee is required to submit periodic reports to the Council through the Vice-Chancellor on the donations/grants made to the University, and take any follow-up actions assigned by the Council and/or referred by the Vice-Chancellor.

大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council

大學校董會執行委員會獲大學校董會授權，代表大學校董會處理大學日常事務，及就大學校董會討論的策略性事宜向大學校董會／主席提出意見，並向大學校董會就大學校董會及其屬下委員會的空缺提出填補建議。該委員會亦會處理大學校董會不時提交的事宜及向大學校董會報告其獲授權處理的所有事務。

The Executive Committee of the Council is entrusted to deal with routine matters on behalf of the Council, advise the Council/Chairman of the Council on any strategic matters that may be discussed at the Council, and to recommend to the Council on the filling of any vacancies on the Council and Council committees. It also deals with any matters that are referred by the Council from time to time and reports back to the Council on all matters handled under delegated authority.

財務委員會 Finance Committee

財務委員會依據《香港中文大學條例》成立及按規定處理凡屬大學校董會管轄範圍內而又在財務方面有重大關連之事宜。

The Finance Committee, as a statutory committee of the Council, deals with all matters within the jurisdiction of the Council which have important financial implications.

榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee

榮譽學位委員會負責就頒授榮譽博士學位事宜向大學校董會作出推薦。

The Honorary Degrees Committee is responsible for recommending the award of Honorary Degrees to the Council.

榮譽院士委員會 **Honorary Fellowship Committee**

榮譽院士委員會負責向大學校董會推薦榮譽院士的人選。

The Honorary Fellowship Committee is responsible for recommending to the Council candidates for the Honorary Fellowship.

風險管理委員會 **Risk Management Committee**

風險管理委員會負責制訂及檢討由大學校董會通過的風險管理政策；監察及協調所有活動，旨在識別、評估及緩減可能削弱或有利大學教育、研究、知識轉移及社區參與之風險；制訂大學的風險管控表，並最少每年向大學校董會報告。

The Risk Management Committee is responsible for formulating and keeping under review a risk management policy for approval by the Council, overseeing and coordinating all activities aimed at identifying, assessing and mitigating risks that may adversely or beneficially affect the University's ability to achieve its objectives in education, research, knowledge transfer and community engagement, and developing a risk register at institutional level for report to the Council, at least annually.

教職員服務規則委員會 **Terms of Service Committee**

教職員服務規則委員會負責檢討薪酬水平等一般服務條件，並向大學校董會提出建議；此外，該委員會也根據校長或大學校董會指示，檢討個別教職員薪酬之事宜。

The Terms of Service Committee is responsible for reviewing and recommending to the Council general conditions of service including levels of remuneration, and reviewing on matters concerning the remuneration of any individual member of staff referred to it by the Vice-Chancellor or the Council.

大學投標管理委員會 **University Tender Board**

大學投標管理委員會負責審議經大學校園發展處所建議各工程項目的標書，並就有關事宜向校長提供意見。

The University Tender Board is responsible for considering tenders for capital projects recommended by the Campus Development Office, and advising the Vice-Chancellor thereon.

大學校董會屬下委員會成員

Membership of Council Committees

(2022-2023)

截至2023年7月31日
as of 31 July 2023

行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan
(主席 Chairman)

陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

陳偉儀教授 Prof. Chan Wai-yee

趙志裕教授 Prof. Chiu Chi-yue

范息濤教授 Prof. Fan Xitao

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

高永雄教授 Prof. Ko Wing-hung

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin

Prof. Nick Rawlins

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

蘇文藻教授 Prof. Anthony M.C. So

宋春山教授 Prof. Song Chunshan

唐小兵教授 Prof. Tang Xiaobing

Prof. Lutz-Christian Wolff

黃定發教授 Prof. Martin D.F. Wong

王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong

余蕙卿女士 Ms. Kitty W.H. Yu

周林教授 Prof. Zhou Lin

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(成員及秘書 Member and Secretary)

審核委員會 Audit Committee

郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok
(主席 Chairman)

陳曉峰先生 Mr. Nicholas H.F. Chan

李家祥博士 Dr. Eric K.C. Li

黃陳慰冰女士 Mrs. Amelia Wong
(秘書 Secretary)

校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee

殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan
(主席 Chairman)

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

鄭錦超先生 Mr. Stewart K.C. Cheng

周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

吳恩融教授 Prof. Edward Y.Y. Ng

彭一庭先生 Mr. Dominic Y.T. Pang

岑啟基先生 Mr. Robert K.K. Shum

謝昌和先生 Mr. Tse Cheong-wo, Edward

王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong

李陞祥先生 Mr. Li Sing-cheung
(成員及秘書 Member and Secretary)

大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council

查逸超教授 Prof. John Y. Chai
(主席 Chairman)

陳德霖博士 Dr. Norman T.L. Chan

周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung

郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok

陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

(秘書 Secretary)

財務委員會 Finance Committee

周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow
(主席 Chairman)

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

利乾博士 Dr. Chien Lee

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang

彭一庭先生 Mr. Dominic Y.T. Pang

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

(秘書 Secretary)

榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee

李家超先生
The Honourable John Lee Ka-chiu

查逸超教授 Prof. John Y. Chai

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

盧煜明教授 Prof. Dennis Y.M. Lo

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

黃定發教授 Prof. Martin D.F. Wong

王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

(秘書 Secretary)

榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee

查逸超教授 Prof. John Y. Chai
(主席 Chairman)

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

陳德霖博士 Dr. Norman T.L. Chan

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung

利乾博士 Dr. Chien Lee

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

(秘書 Secretary)

拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement

周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow
(主席 Chairman)
陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan
段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan
黃淑芬女士 Ms. Lolitta S.F. Wong
(秘書 Secretary)

風險管理委員會 Risk Management Committee

陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk
(主席 Chairman)
陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan
丘智華女士 Ms. Carol C.H. Chiu
高永雄教授 Prof. Ko Wing-hung
林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam
李國忠先生 Mr. Simon K.C. Lee
利順琮女士 Ms. Corinna Lee
梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung
吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
Mr. Laurie Pearcey
潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin
余蕙卿女士 Ms. Kitty W.H. Yu
黃文興先生 Mr. Alfred M.H. Wong
(秘書 Secretary)

教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung
(主席 Chairman)
查逸超教授 Prof. John Y. Chai
陳新安教授 Prof. Chan Sun-on
陳遠秀女士 Ms. Kelly Y.S. Chan
方永平教授 Prof. Fong Wing-ping
林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam
梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung
岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham
段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan
王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong
吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(成員及秘書 Member and Secretary)

大學投標管理委員會 University Tender Board

梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung
(主席 Chairman)
陳家樂教授 Prof. Chan Kalok
梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang
李陞祥先生 Mr. Li Sing-cheung
(成員及秘書 Member and Secretary)

2022至23年度大學校董會成員 出席會議記錄

Attendance Record of Council Members in 2022–23

只包括2023年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2023

| 姓名 Name | 成員 Member of | 會議次數* No. of Meetings* | 出席次數** Attendance** |
|--|--|---------------------------|------------------------|
| 查逸超教授 (主席) Prof. John Y. Chai (Chairman) | 大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 14 | 14 |
| 陳早標先生 Mr. Eric C.B. Chan | 大學校董會 Council | 1 | 1 |
| 陳曉峰先生 Mr. Nicholas H.F. Chan | 大學校董會 Council 審核委員會 Audit Committee | 7 | 7 |
| 陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee | 20 | 19 |
| 陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee | 23 | 23 |
| 陳新安教授 Prof. Chan Sun-on | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 25 | 22 |
| 陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement | 19 | 17 |

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2023年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2023

| 姓名 Name | 成員 Member of | 會議次數* No. of Meetings* | 出席次數** Attendance** |
|--|--|---------------------------|------------------------|
| 陳德霖博士 Dr. Norman T.L. Chan | 大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee | 8 | 8 |
| 陳偉儀教授 Prof. Chan Wai-yee | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 17 |
| 陳遠秀女士 Ms. Kelly Y.S. Chan | 大學校董會 Council 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 9 | 9 |
| 鄭志雯女士 Ms. Sonia C.M. Cheng | 大學校董會 Council | 6 | 6 |
| 張宇人議員 The Honourable Cheung Yu-yan | 大學校董會 Council | 7 | 6 |
| 趙志裕教授 Prof. Chiu Chi-yue | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 18 |
| 周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow | 大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 財務委員會 Finance Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement | 7 | 6 |
| 朱明中教授 Prof. Chu Ming-chung | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 范思浩先生 Mr. Hamen S.H. Fan | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 范息濤教授 Prof. Fan Xitao | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 18 |
| 方永平教授 Prof. Fong Wing-ping | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 25 | 24 |
| 馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung | 大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 13 | 13 |
| 香樹輝先生 Mr. Heung Shu-fai | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 何志華教授 Prof. Ho Che-wah | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 郭碧蓮博士 Dr. Barbara P.L. Kwok | 大學校董會 Council | 7 | 7 |

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2023年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2023

| 姓名 Name | 成員 Member of | 會議次數* No. of Meetings* | 出席次數** Attendance** |
|---|---|---------------------------|------------------------|
| 郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok | 大學校董會 Council 審核委員會 Audit Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council | 11 | 4 |
| 林偉雄先生 Mr. Enders W.H. Lam | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 劉國勳議員 The Honourable Lau Kwok-fan | 大學校董會 Council | 7 | 5 |
| 利乾博士 Dr. Chien Lee | 大學校董會 Council 財務委員會 Finance Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee | 12 | 12 |
| 李浩文教授 Prof. Jimmy H.M. Lee | 大學校董會 Council | 4 | 2 |
| 李國忠先生 Mr. Simon K.C. Lee | 大學校董會 Council 風險管理委員會 Risk Management Committee | 9 | 9 |
| 梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung | 大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 大學投標管理委員會 University Tender Board | 7 | 7 |
| 梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 27 | 27 |
| 梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang | 大學校董會 Council 財務委員會 Finance Committee 大學投標管理委員會 University Tender Board | 11 | 11 |
| 盧煜明教授 Prof. Dennis Y.M. Lo | 大學校董會 Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee | 8 | 5 |
| 陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk | 大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 風險管理委員會 Risk Management Committee | 11 | 8 |
| 蒙美玲教授 Prof. Helen M.L. Meng | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 彭一庭先生 Mr. Dominic Y.T. Pang | 大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee | 10 | 9 |

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2023年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2023

| 姓名 Name | 成員 Member of | 會議次數* No. of Meetings* | 出席次數** Attendance** |
|--|--|---------------------------|------------------------|
| 潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee | 20 | 19 |
| Prof. Nick Rawlins | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 15 |
| 岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 22 | 20 |
| 邵鵬柱教授 Prof. Shaw Pang-chui | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 蘇文藻教授 Prof. Anthony M.C. So | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 18 |
| 宋春山教授 Prof. Song Chunshan | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 18 |
| 鄧家彪議員 The Honourable Tang Ka-piu | 大學校董會 Council | 7 | 6 |
| 唐小兵教授 Prof. Tang Xiaobing | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 17 |
| 段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 29 | 25 |
| Prof. Lutz-Christian Wolff | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 16 |
| 黃定發教授 Prof. Martin D.F. Wong | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee | 19 | 17 |

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2023年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2023

| 姓名 Name | 成員 Member of | 會議次數* No. of Meetings* | 出席次數** Attendance** |
|----------------------------------|--|---------------------------|------------------------|
| 王香生教授 Prof. Stephen H.S. Wong | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee | 25 | 25 |
| 黃汝榮先生 Mr. Symon Y.W. Wong | 大學校董會 Council | 5 | 5 |
| 胡志遠教授 Prof. Justin C.Y. Wu | 大學校董會 Council | 7 | 4 |
| 殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan | 大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council | 10 | 10 |
| 楊于銘先生 Mr. Kelvin Y.M. Yeung | 大學校董會 Council | 7 | 7 |
| 周林教授 Prof. Zhou Lin | 大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee | 18 | 17 |

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

重要合約聲明 Statement of Contract of Significance

在報告期內或終結時，大學校董或其重要委員會成員，於提供服務或商品予大學或其附屬子公司的重要合約中，沒有直接或間接擁有重大利益。

There has been no such contract of significance for the provision of services or goods to the University or its subsidiaries subsisting during or at the end of the reporting period in which a Council Member or Member of its key committees is or was materially interested, either directly or indirectly.

財務概況

Finance

財務摘要

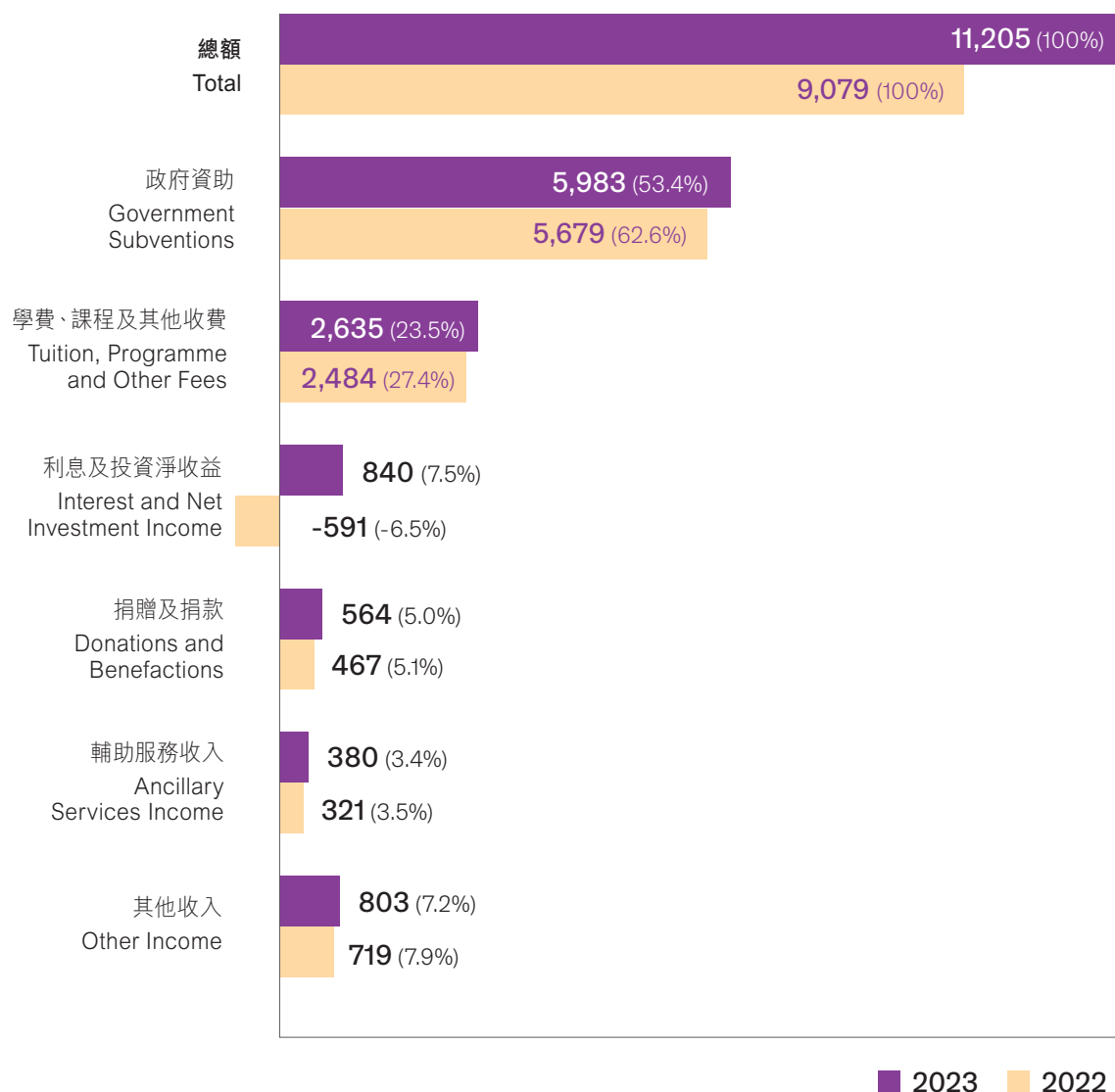
Financial Highlights

截至2023年6月30日止年度
for the year ended 30 June 2023

收入分析

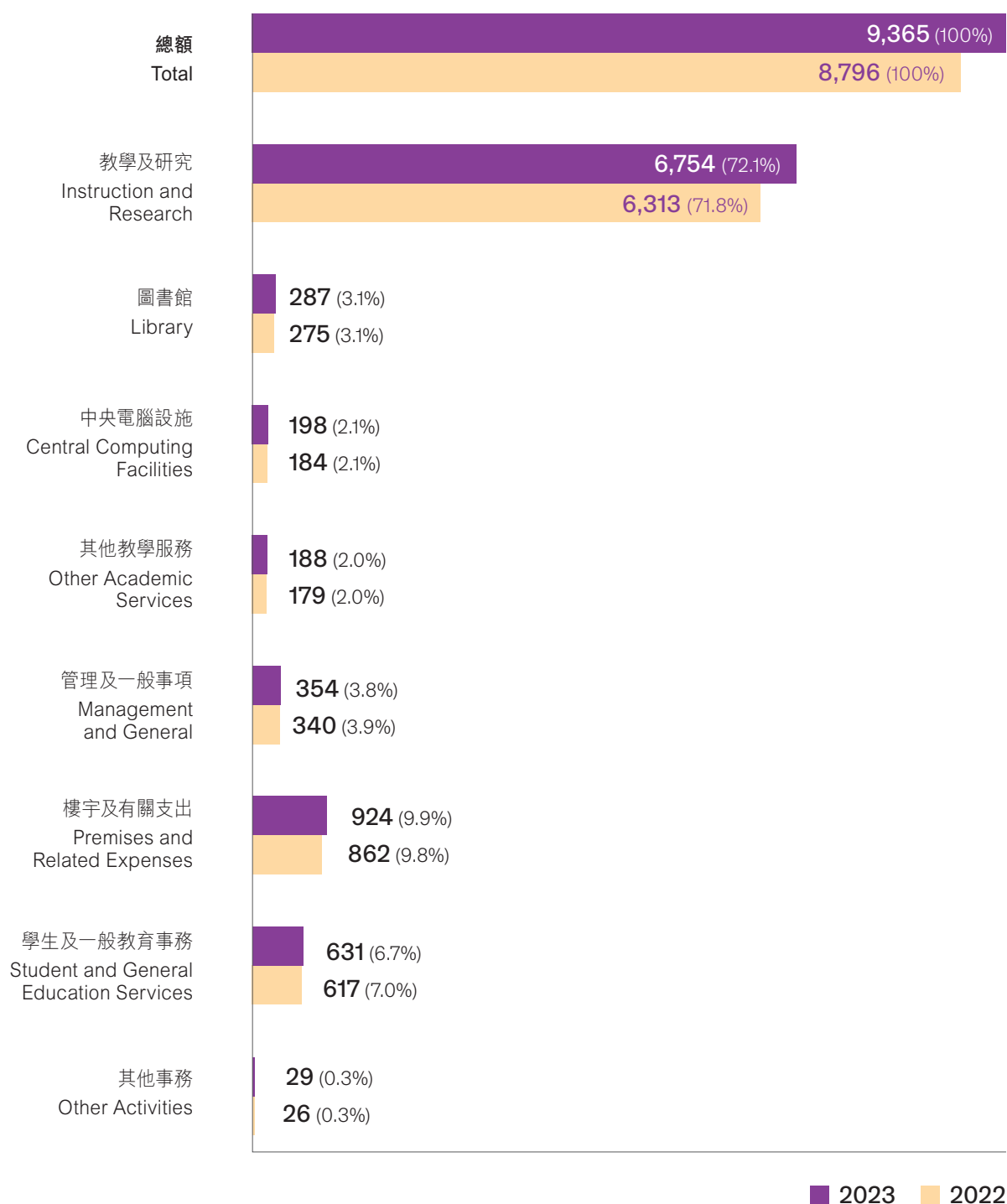
Income Analysis

(以港幣百萬元列示 Expressed in millions of Hong Kong dollars)



支出分析 Expenditure Analysis

(以港幣百萬元列示 Expressed in millions of Hong Kong dollars)



全面收支表

Statement of Comprehensive Income and Expenditure

截至2023年6月30日止年度
for the year ended 30 June 2023

| 以港幣千元列示 Expressed in thousands of Hong Kong dollars | | 2023 | 2022 |
|---|---|-------------------|------------------|
| 收入 | Income | | |
| 政府資助 | Government Subventions | 5,983,566 | 5,679,036 |
| 學費、課程及其他收費 | Tuition, Programme and Other Fees | 2,634,910 | 2,483,836 |
| 利息及投資淨收益/(虧損) | Interest and Net Investment Income / (Loss) | 840,327 | (590,687) |
| 捐贈及捐款 | Donations and Benefactions | 563,831 | 466,661 |
| 輔助服務收入 | Ancillary Services Income | 379,916 | 320,916 |
| 其他收入 | Other Income | 802,926 | 719,238 |
| | | <u>11,205,476</u> | <u>9,079,000</u> |
| 支出 | Expenditure | | |
| 學術及研究 | Learning and Research | | |
| 教學及研究 | Instruction and Research | 6,754,198 | 6,312,589 |
| 圖書館 | Library | 286,914 | 274,665 |
| 中央電腦設施 | Central Computing Facilities | 197,839 | 184,477 |
| 其他教學服務 | Other Academic Services | 188,545 | 179,094 |
| 大學輔助服務 | Institutional Support | | |
| 管理及一般事項 | Management and General | 354,065 | 340,330 |
| 樓宇及有關支出 | Premises and Related Expenses | 923,933 | 862,474 |
| 學生及一般教育事務 | Student and General Education Services | 630,663 | 617,080 |
| 其他事務 | Other Activities | 28,568 | 25,519 |
| | | <u>9,364,725</u> | <u>8,796,228</u> |
| 本年度盈餘 | Surplus for the year | <u>1,840,751</u> | <u>282,772</u> |
| 不會重新分類至盈餘或虧損之項目 | Item that will not be reclassified to Surplus or Deficit | | |
| 重新計量界定利益計劃 | Remeasurement of Defined Benefit Scheme | 572 | 1,876 |
| 本年度全面收益總額 | Total Comprehensive Income for the year | <u>1,841,323</u> | <u>284,648</u> |
| 歸屬於： | Attributable to: | | |
| 一般及發展儲備基金 | General and Development Reserve Fund | 311,806 | 180,253 |
| 教資會配對補助基金 | University Grants Committee (UGC) Matching Grants Fund | (10,648) | (67,278) |
| 專用基金 | Restricted Funds | 1,540,165 | 171,673 |
| | | <u>1,841,323</u> | <u>284,648</u> |

財務狀況表

Statement of Financial Position

截至2023年6月30日
as at 30 June 2023

| 以港幣千元列示 Expressed in thousands of Hong Kong dollars | | 2023 | 2022 |
|---|---|------------|------------|
| 非流動資產 | Non-Current Assets | | |
| 於附屬公司的投資 | Investments in Subsidiaries | 2,875,547 | 2,464,747 |
| 固定資產 | Fixed Assets | 6,196,194 | 5,956,445 |
| 投資 | Investments | 6,127,523 | 5,867,620 |
| 僱員退休福利資產 | Employee Retirement Benefit Assets | 9,853 | 9,047 |
| 銀行存款 | Deposits with Banks | 663,882 | 1,224,855 |
| | | 15,872,999 | 15,522,714 |
| 流動資產 | Current Assets | | |
| 投資 | Investments | 5,440,994 | 4,857,238 |
| 教職員貸款 | Staff Loans | 179,793 | 234,293 |
| 應收帳款、預付款項及 其他應收款項 | Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables | 1,435,833 | 985,579 |
| 合約資產 | Contract Assets | 43,075 | 40,548 |
| 現金及銀行短期存款 | Cash and Short-term Deposits with Banks | 16,058,693 | 14,897,931 |
| | | 23,158,388 | 21,015,589 |
| 流動負債 | Current Liabilities | | |
| 應付帳款及應計費用 | Accounts Payable and Accruals | 1,145,021 | 1,105,413 |
| 合約負債 | Contract Liabilities | 820,015 | 708,272 |
| 租賃負債 | Lease Liabilities | 8,420 | 6,380 |
| 僱員福利準備 | Provision for Employee Benefits | 697,411 | 693,614 |
| 借款 | Loans and Borrowings | 179,743 | 81,253 |
| 遞延收益 | Deferred Income | 2,135,945 | 1,943,440 |
| | | 4,986,555 | 4,538,372 |
| 流動資產淨值 | Net Current Assets | 18,171,833 | 16,477,217 |
| 總資產減流動負債 | Total Assets Less Current Liabilities | 34,044,832 | 31,999,931 |
| 非流動負債 | Non-Current Liabilities | | |
| 租賃負債 | Lease Liabilities | 5,274 | 3,635 |
| 僱員福利準備 | Provision for Employee Benefits | 210,628 | 238,550 |
| 借款 | Loans and Borrowings | 12,000 | 12,000 |
| 遞延收益 | Deferred Income | 1,563,469 | 1,534,783 |
| | | 1,791,371 | 1,788,968 |
| 遞延資產基金 | Deferred Capital Funds | 3,719,218 | 3,518,043 |
| 資產淨值 | NET ASSETS | 28,534,243 | 26,692,920 |
| 專用基金 | Restricted Funds | 23,980,863 | 22,355,121 |
| 教資會基金 | UGC Funds | 4,553,380 | 4,337,799 |
| 基金總額 | TOTAL FUNDS | 28,534,243 | 26,692,920 |

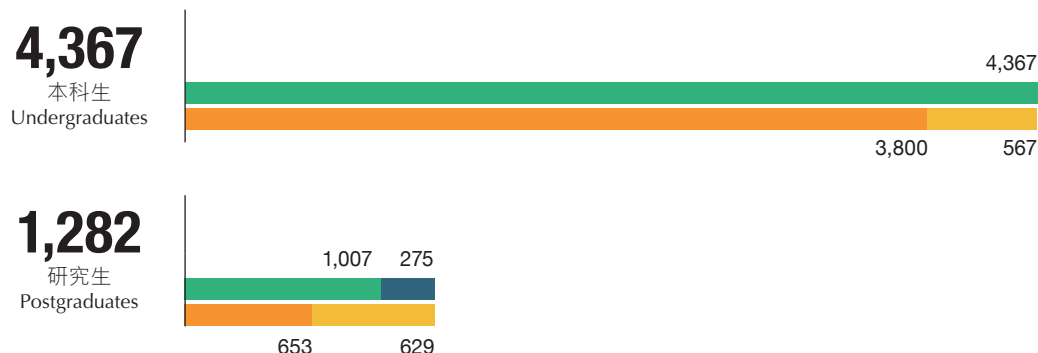
附錄

Appendices

學生與畢業生數字

Students and Graduates

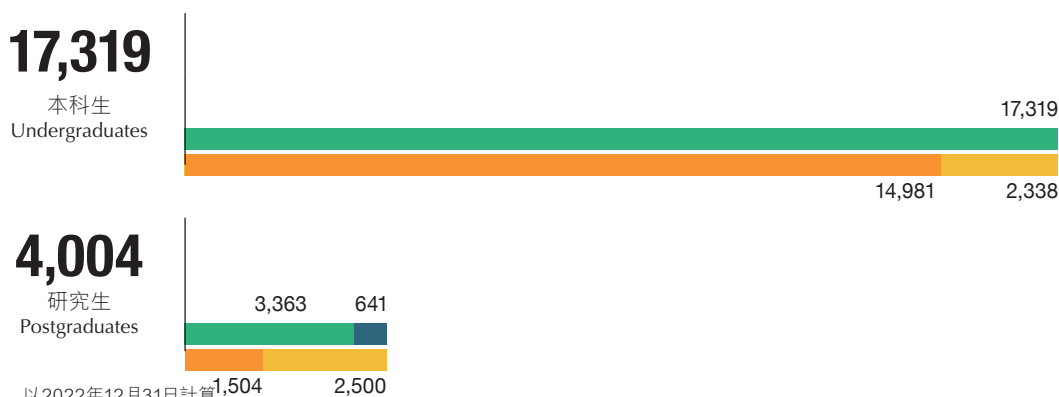
2022至23年度新生入學人數 Student Admission 2022-23



註：以2022年9月30日計算
Note: Figures as at 30 September 2022

- 全日制 Full-time
- 兼讀制 Part-time
- 本地生 Local
- 非本地生 Non-local

2022至23年度學生人數 Student Enrolment 2022-23

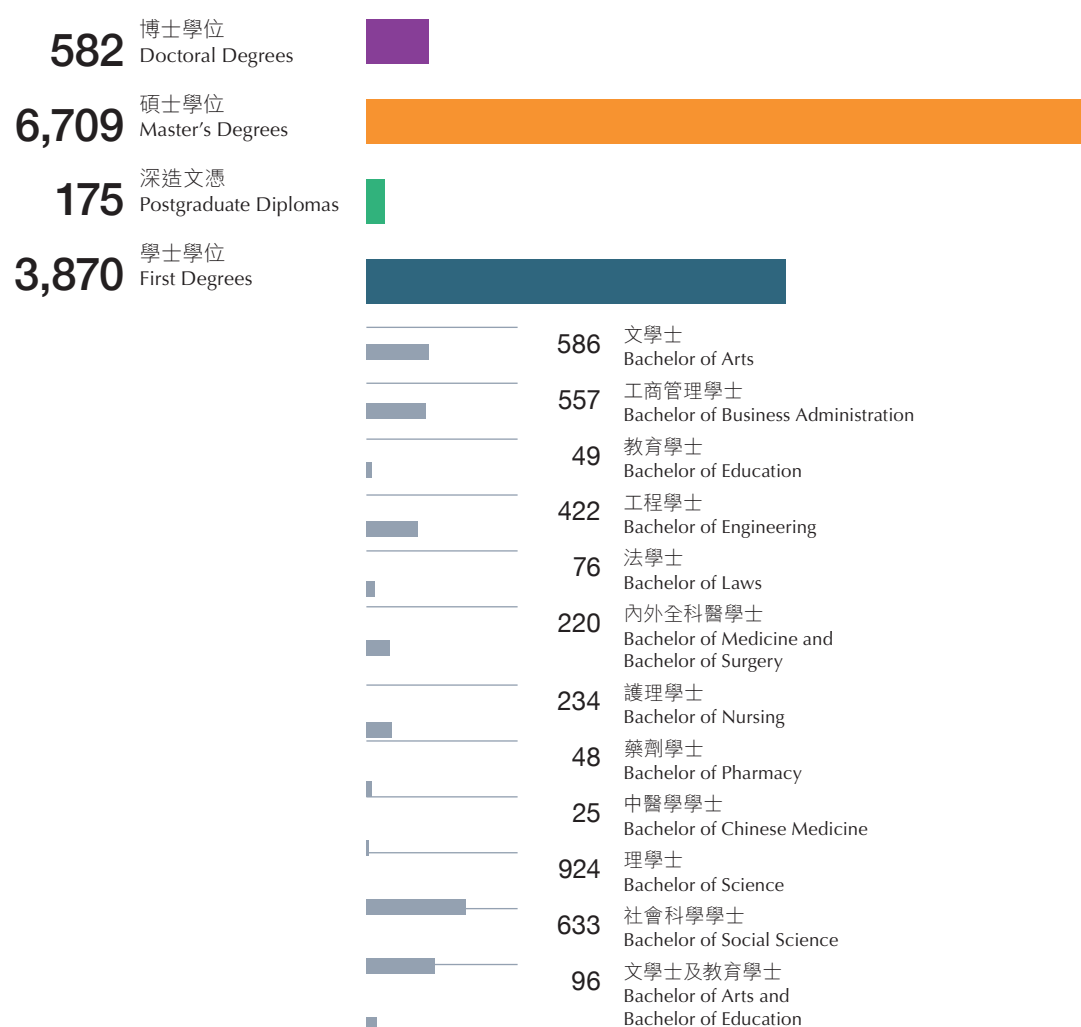


註：以2022年12月31日計算
只計算政府資助課程；包括在其他院校就讀的中大外出交換生，不包括在中大修讀學分的來校交換生

Note: Figures as at 31 December 2022
Publicly-funded programmes only; outbound exchange students studying at other institutions are included, while exchange-in students studying for credits at CUHK are excluded

2022至23年度頒授學位數目

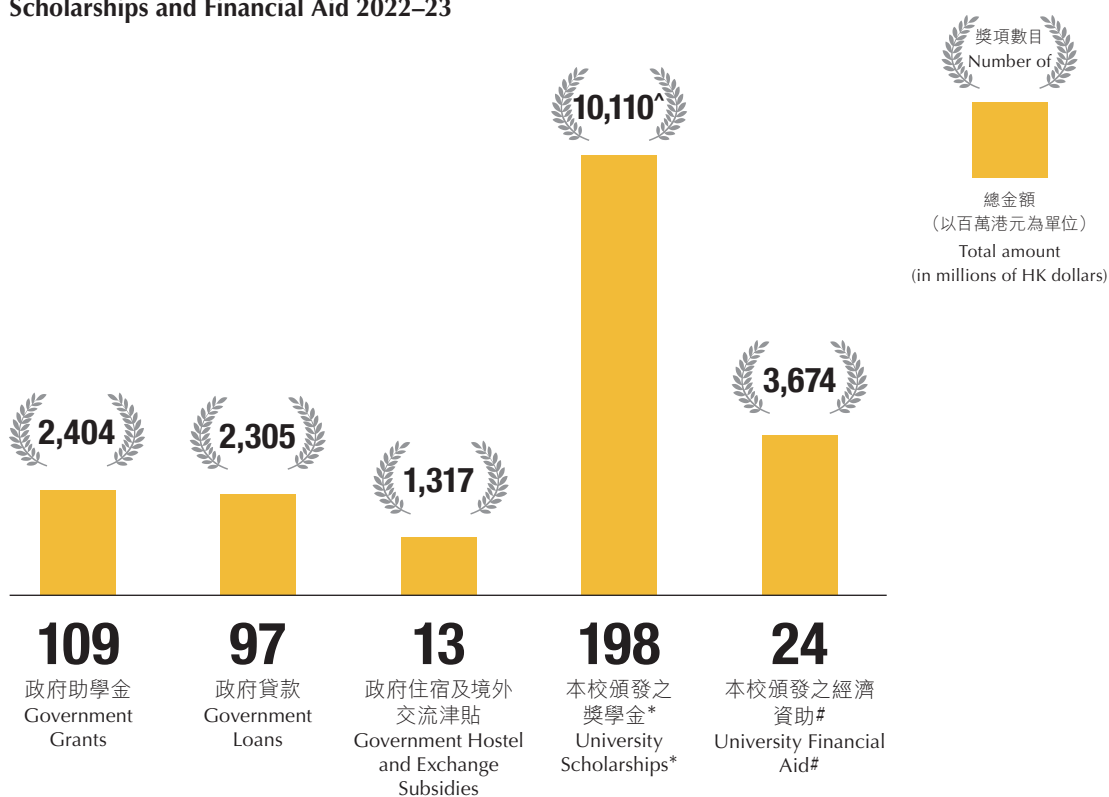
Number of Degrees Awarded 2022-23



獎學金及經濟資助

Scholarships and Financial Aid for Students

2022至23年度獎學金及經濟資助
Scholarships and Financial Aid 2022–23



* 包括由入學及學生資助處、書院及其他學系和部門發給學生的獎學金和各種獎項
Including scholarships, awards and prizes distributed through the Office of Admissions and Financial Aid (OAFA), Colleges and other academic/administrative units

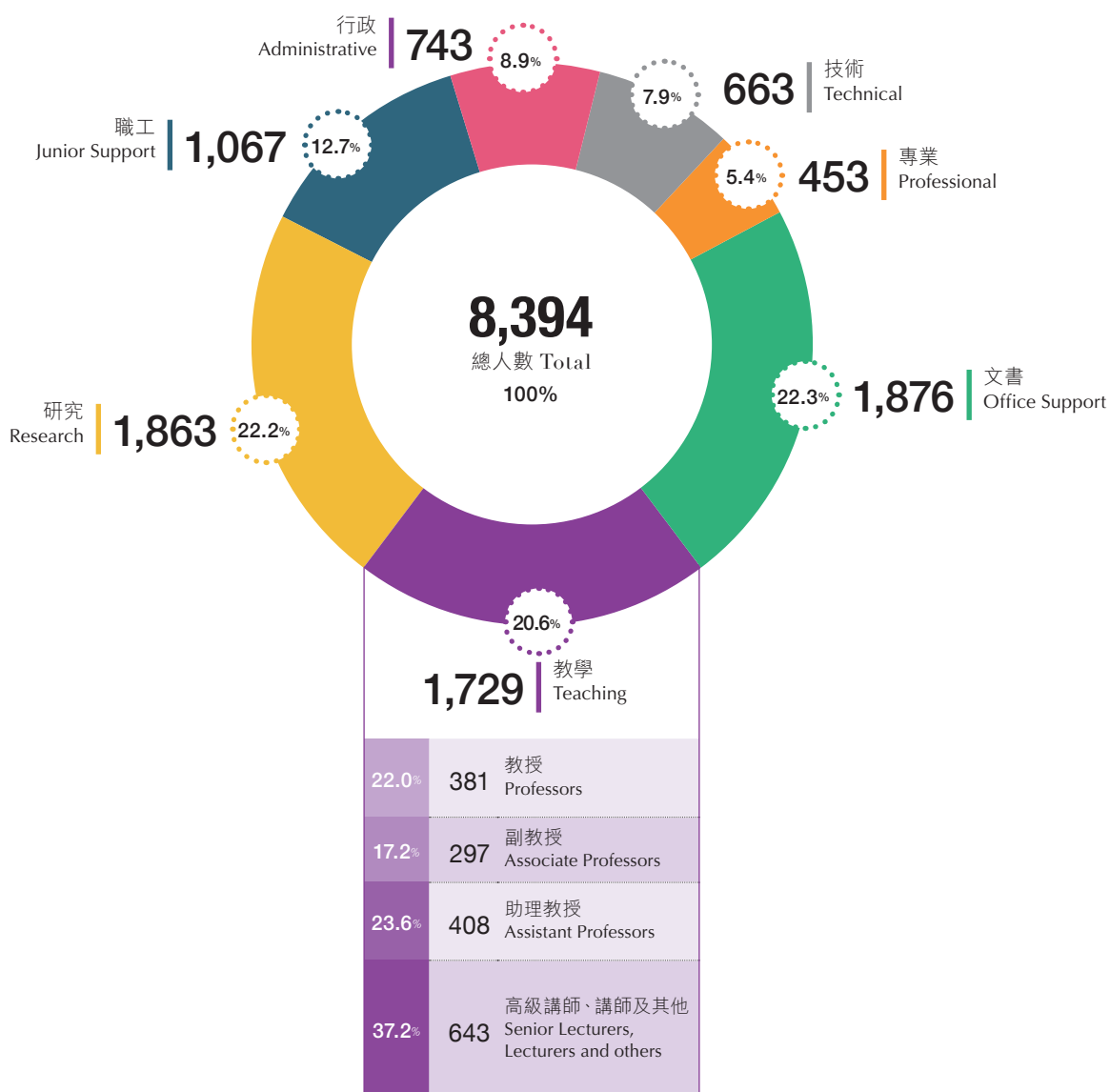
^ 不包括榮譽獎
Excluding honorary awards

包括由入學及學生資助處、書院及其他學系和部門發給學生的助學金、貸款、學生工讀計劃及其他資助
Including bursaries, loans, awards under student campus work schemes and other subsidies distributed through OAFA, Colleges and other academic/administrative units

教職員人數 Number of Staff

截至2023年6月30日
Figures as at 30 June 2023

2022至23年度全職教職員職別／職級分布
Distribution of Full-time Staff by Job Types/Grades 2022–23



研究資助及成果

Research Funding and Output

研究經費

Research Funding

| 經費來源 ¹ Funding Source ¹ | 金額 (以港幣千元為單位) Amount (in thousands of HK dollars) | 佔研究經費之百分比 % of Research Funding | |
|--|--|---|--|
| | | 不包括「部門研究基金」 Excluding 'Departmental Research Funds' | 包括「部門研究基金」 Including 'Departmental Research Funds' |
| 大學教育資助委員會 University Grants Committee | 276,563 | 29% | 12% |
| 研究資助局 Research Grants Council | 197,023 | 20% | 9% |
| 香港特別行政區政府及政府相關機構 Hong Kong SAR Government and Government-related Organisations | 110,797 | 11% | 5% |
| 香港私人基金 Hong Kong Private Funds | 327,280 | 34% | 15% |
| 香港以外資金 Non-Hong Kong | 55,953 | 6% | 2% |
| 小計 ² Sub-Total ² | 967,616 | 100% | 43% |
| 部門研究基金 ³ Department Research Funds ³ | 1,280,945 | — | 57% |
| 總計 Total | 2,248,561 | — | 100% |

註 Notes:

- 以上數字源於以「通用數據收集方式」蒐集所得數據整理的研究統計表 63 (研究項目及合約) 和財務統計表 341 (部門開支)。
The above figures were prepared based on CDCF research table 63 (Research Grants/Contracts) and finance table 341 (Departmental Expenditure).
- 所列金額代表2022至23年度開展的新研究項目的經費，尚未撥予該等項目的款項不計算在內；2022至23年度前已開始並尚在進行的項目，其所獲新增撥款也不計算在內。
The amount represents the value of new research projects awarded with commencement dates in the year 2022–23. Funds not yet released to these projects have not been included. Further funds allocated to on-going projects with commencement dates before the year 2022–23 have not been included.
- 部門研究基金是指按估計研究活動所需時間估算的研究開支，惟不屬於整體補助金所支持的部門成本中心開支之內，主要包含以下項目：
Departmental research funds represent estimated research expenditure classified from departmental cost centre expenditure funded by Block Grant according to estimated time spent on research activities. The amount comprises mainly the following items:

(以港幣千元為單位)
(in thousands of HK dollars)

| | |
|--|------------------|
| 薪金及福利 Salaries and Benefits | 982,976 |
| 學術器材及一般開支 Academic Equipment and General Expenses | 124,850 |
| 研究獎學金 Research Studentships | 173,119 |
| 扣減：所獲整體補助金撥款 Less: Block Grant Funding Received | 0 |
| | 1,280,945 |

研究成果

Research Output/Publications

4,059 期刊文章 Journal Publications

1,744 會議論文 Conference Papers

專書、專題文章與書章

328 Scholarly Books, Monographs and Chapters

原創與文學作品、顧問報告、個案研究

119 Creative and Literary Works, Consulting Reports and Case Studies

953 其他 Others

總數 Total 7,203

圖書館統計數字 Library Statistics

2022年7月1日至2023年6月30日
1 July 2022 – 30 June 2023

香港中文大學圖書館包含七所圖書館
The seven libraries comprising
The Chinese University of Hong Kong Library

大學圖書館
University Library

崇基學院牟路思怡圖書館
Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library

新亞書院錢穆圖書館
New Asia College Ch'ien Mu Library

聯合書院胡忠圖書館
United College Wu Chung Library

建築學圖書館
Architecture Library

李炳醫學圖書館
Li Ping Medical Library

利國偉法律圖書館
Lee Quo Wei Law Library

圖書館館藏
Collections Statistics

| 種類 Category | 東方語文 Eastern Languages | 西方語文 Western Languages | 總數 Total |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------|
| 書 Books | 1,368,534 | 1,207,204 | 2,575,738 |
| 期刊合訂本 Bound periodicals | 75,160 | 202,766 | 277,926 |
| 印刷本現刊 Current printed serials | 2,057 | 1,223 | 3,280 |
| 電子書 Electronic books | 1,681,403 | 1,864,205 | 3,545,608 |
| 電子期刊 Electronic journals | 43,661 | 166,527 | 210,188 |
| 電子資料庫 Electronic databases | 223 | 1,195 | 1,418 |

圖書館讀者及訪客
Library Users and Visitors

入館人次
Visits to the libraries 1,984,429

圖書館讀者登記總數
Registered library users 64,455

圖書館使用量
Library Usage

電子資料庫*
Database usage* 8,219,793

電子書*
E-book usage* 1,557,064

電子期刊*
E-journal usage* 8,255,669

電子音/視頻點播*
E-A/V usage* 4,076

書、視聽資料借閱總數
Printed book and
AV loans 283,919

* 只包括COUNTER計算的使用量。COUNTER為
計算網上資源使用量的國際標準。
COUNTER compliant usage only. COUNTER is
the international standard for counting online
usage of electronic resources.

其他
Others

座位
Seats 4,346

公用電腦
Public computers 433

捐贈者芳名錄

List of Donors

2022年7月1日至2023年6月30日
1 July 2022 – 30 June 2023

一九七六崇基畢業生伉儷
A couple of 1976 Chung Chi graduates

卓雲海智國際醫療技術有限公司
A-Smart International MedTech Limited

友邦慈善基金
AIA Foundation

天恩種子基金
Amazing Seed Foundation

阿斯利康香港有限公司
AstraZeneca Hong Kong Limited

區寶琪女士
Ms. Au Po-kee

Mr. Au Yeung Chung-ling Eugene

歐陽江醫生
Dr. Au Yeung Kong

德國寶靈家殷格翰（香港）有限公司
Boehringer Ingelheim (Hong Kong) Limited

香港防癌抗癌基金會有限公司
Cancer Prevention and Treatment Foundation Limited

德善管理有限公司
CEMG Management Limited

陳志新博士
Dr. Chan Chi-sun

陳鐘坤先生
Mr. Chan Chung-kwan Spencer

車弘健先生
Mr. Che Wang-kin Anthony

陳廷驊基金會
The D. H. Chen Foundation

Professor Nelson Chen and Dr. Margaret Wong

鄭志剛鄭余雅穎基金有限公司
Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited

蔣經國國際學術交流基金會
Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange

錢永勛先生
Mr. David Chien

中信銀行（國際）有限公司
China CITIC Bank International Limited

周宇俊先生
Mr. Chow Yu-chun Alexander

裘槎基金會
The Croucher Foundation Limited

龍的文化慈善基金有限公司
Dragon Culture Charity Fund Limited

范思浩先生
Mr. Fan Shi-hoo Hamen

佛光山文教基金會
Fo Guang Shan Foundation for Buddhist Culture and Education

復星實業（香港）有限公司
Fosun Industrial Co., Limited

銀河娛樂集團基金會
Galaxy Entertainment Group Foundation

旭日慈善基金有限公司
GS Charity Foundation Limited

恒生銀行有限公司
Hang Seng Bank Limited

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation

何善衡慈善基金會有限公司
The S.H. Ho Foundation Limited

何鴻燊博士醫療拓展基金會
Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation

中華基督教會香港區會
The Hong Kong Council of the Church of Christ in China

香港基因組中心
Hong Kong Genome Institute

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港經緯集團有限公司
Hong Kong King Wai Group Company Limited

滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Bank Foundation

洽蕙基金會公司
Hop Wai Foundation Inc.

基督教中國佈道會聖道學校法團校董會
The Incorporated Management Committee of
Evangelize China Fellowship Holy Word School

葉氏家族基金
Ip's Family Trust

輦穎雄慈善基金
The KJ & HK Charitable Trust

郭碧蓮博士
Dr. Kwok Pik-lin Barbara

林文德慈善基金有限公司
Raymond Lam Foundation Limited

林榮德先生
Mr. Lam Wing-tak Bill

李乃熺博士
Dr. Lee Harry Nai-shee

李革趙寧家族基金會
Ge Li & Ning Zhao Family Foundation

林振宇先生
Mr. James C. Lin

領展資產管理有限公司
Link Asset Management Limited

劉大立醫生
Dr. Liu Ta-li David

羅桂祥基金
Lo Kwee Seong Foundation

碩瀚慈善基金有限公司
Lo's Family Charity Fund Limited

雷兆輝伉儷
Mr. and Mrs. Lui Siu-fai

彌勒國際社區
Maitreya International Community

香港基督教循道衛理聯合教會
The Methodist Church, Hong Kong

晨興基金會有限公司
Morningside Foundation Limited

長原彰弘博士
Dr. Akihiro Nagahara

Overlook Investments, LP
Pac-Fung Foundation Limited

彭晏素蘭慈善基金
Yen Su-Lan Pang Charitable Foundation

美國輝瑞科研製藥有限公司
Pfizer Corporation Hong Kong Limited

香港優悅體檢中心
Precision Physical Examination Center

瑰麗酒店集團
Rosewood Hotel Group

賽諾菲香港有限公司
Sanofi Hong Kong Limited

商湯集團有限公司
SenseTime Group Limited

上海商業銀行有限公司
Shanghai Commercial Bank Limited

香港上海總會有限公司
Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited

信興教育及慈善基金有限公司
Shun Hing Education and Charity Fund Limited

SJLACHK Foundation Limited

思謀集團有限公司
SmartMore Corporation Limited

施有福

譚炳照先生
Mr. Tan Bingzhao

田家炳基金會
Tin Ka Ping Foundation

基督教香港崇真會
Tsun Tsin Mission of Hong Kong

段崇智教授
Professor Rocky S. Tuan
The TUYF Charitable Trust

啟悟有限公司
ubiZense Limited

暉致醫療管理有限公司
Viatris Healthcare Hong Kong Limited

紓適寧有限公司
VITAS Limited

已故校友尹英明先生
The late alumnus Mr. Wan Ying-ming

五旬節聖潔會永光堂
Wing Kwong Pentecostal Holiness Church

偉樂科技有限公司
Winley Technology Limited

黃劍文先生
Mr. Wong Kim-man

黃欣欣女士及黃愛媚女士
Ms. Vivian Wong and Ms. Amy Wong

吳寧女士
Ms. Woo Ning Julia

殷巧兒女士
Ms. Yan Hau-yee Lina

楊梁燕芳博士
Dr. Yang Leung Yin-fong Katie

丘成桐教授
Professor Yau Shing-tung

余兆麒醫療基金
S.K. Yee Medical Foundation

楊振鑫博士
Dr. Yeung Chun-kam Charles

楊于銘先生
Mr. Yeung Yu-ming Kelvin

七項不記名捐贈
Seven anonymous donations

註： 限於篇幅，五十萬港元以下之捐款及其他捐贈恕未能詳列。

Note: Due to space limitations, donations-in-kind and donations under HK\$500,000 are not recorded in the above list.

校友 Alumni

名列二零二三年香港特別行政區授勳及嘉獎名單的中大校友
CUHK Alumni on the HKSAR Honours List 2023

金紫荊星章 Gold Bauhinia Star

香港商業電台前新聞及公共事務總監陳淑薇女士
Ms. Chan Suk-mei, May, Former Director (News and Public Affairs),
Hong Kong Commercial Broadcasting Company Ltd.

銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star

創新科技署前署長潘婷婷女士
Ms. Pun Ting-ting, Rebecca, Former Commissioner for Innovation and Technology
律政司前國際法律專員林美秀女士
Ms. Lam Mei-sau, Linda, Former Law Officer (International Law), Department of Justice
科技園公司董事局主席查毅超博士
Dr. Chai Ngai-chiu, Sunny, Chairman of the Board of Directors,
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

紀律部隊及廉政公署卓越獎章 Distinguished Service Medals for the Disciplined Services and the ICAC

警務處副處長(國家安全)簡啟恩先生
Mr. Kan Kai-yan, Deputy Commissioner (National Security), Hong Kong Police Force
海關副關長(管制及執法)陳子達先生
Mr. Chan Tsz-tat, Deputy Commissioner (Control and Enforcement), Customs and Excise Department
懲教署副署長(行動及策略發展)吳超覺先生
Mr. Ng Chiu-kok, Deputy Commissioner (Operations and Strategic Development), Correctional Services Department

銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star

公務員事務局高級首席行政主任張佩蓮女士
Ms. Cheung Pui-lin, Josephine, Senior Principal Executive Officer, Civil Service Bureau
香港城市規劃委員會副主席黃令衡先生
Mr. Huang Ling-hang, Lincoln, Vice-chairman, Town Planning Board
時富集團董事長及行政總裁關百豪博士
Dr. Kwan Pak-hoo, Bankee, Chairman & CEO, CASH Ltd.
社會福利署前副署長(服務)郭志良先生
Mr. Kok Che-leung, Former Deputy Director, Social Welfare Department

紀律部隊及廉政公署榮譽獎章 Meritorious Service Medals for the Disciplined Services and the ICAC

警務處港島總區指揮官郭嘉銓先生
Mr. Kwok Ka-chuen, Regional Commander (Hong Kong Island), Hong Kong Police Force

警務處東九龍總區指揮官羅越榮博士
Dr. Law Yuet-wing, Frank, Regional Commander (Kowloon East), Hong Kong Police Force
海關前高級監督黃則同先生
Mr. Wong Jug-tung, Former Senior Superintendent, Customs and Excise Department

榮譽勳章

Medal of Honour

瑪利諾中學校長賴永春先生
Mr. Lai Wing-chun, Principal, Maryknoll Secondary School
香港青年協會總幹事何永昌先生
Mr. Ho Wing-cheong, Executive Director, The Hong Kong Federation of Youth Groups
中國廣核新能源控股有限公司助理總裁兼公司秘書李健先生
Mr. Lee Kin, Arthur, Assistant President and Company Secretary, CGN New Energy Holdings Co., Ltd.
香港工會聯合會政策委員會副主任李廣宇先生
Mr. Lee Kwong-yu, Ken, Associate Director (Policy Committee), The Hong Kong Federation of Trade Unions
香港中文大學卓敏生命科學教授林漢明教授
Prof. Lam Hon-ming, Choh-Ming Li Professor of Life Sciences, The Chinese University of Hong Kong
有利集團執行董事黃慧敏女士
Ms. Wong Wai-man, Rosana, Executive Director, Yau Lee Holdings Ltd.

行政長官社區服務獎狀

Chief Executive's Commendation for Community Service

香海正覺蓮社佛教馬錦燦紀念英文中學校長方奕亮先生
Mr. Fong Iek-leong, Principal, HHCKLA Buddhist Ma Kam Chan Memorial English Secondary School
香港中文大學社會工作學系倪錫欽教授
Prof. Ngai Sek-yum, Steven, Professor, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong
中國香港滑浪風帆會常務委員會義務秘書戚偉安先生
Mr. Chik Wai-on, Edward, Honorary Secretary, General Committee, Windsurfing Association of Hong Kong
民主建港協進聯盟傳訊部總監戚寶瑩女士
Ms. Chik Po-ying, Annie, Director, Communications Department, Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong
中華基督教會譚李麗芬紀念中學特殊教育需要統籌主任陳明姬女士
Ms. Chan Ming-kei, Rebecca, Special Educational Needs Coordinator, The Church of Christ in China Tam Lee Lai Fun Memorial Secondary School
棉紡會中學校長黃定康先生
Mr. Wong Ting-hong, Principal, Cotton Spinners Association Secondary School
新世界發展有限公司執行董事趙慧嫻女士
Ms. Chiu Wai-han, Jenny, Executive Director, New World Development Company Ltd.
醫療輔助隊高級長官鄭志偉先生
Mr. Cheng Chi-wai, Senior Officer, Auxiliary Medical Service of Hong Kong
香港青年發展委員會委員藍家達先生
Mr. Lam Ka-tat, Chris, Non-official Member, Youth Development Commission

行政長官公共服務獎狀

Chief Executive's Commendation for Government/Public Service

衛生署顧問醫生(家庭醫學)范婉雯醫生
Dr. Fan Yuen-man, Cecilia, Consultant (Family Medicine), Department of Health
警務處高級警司洪毅先生
Mr. Hung Ngan, Senior Superintendent, Hong Kong Police Force
食物環境衛生署東區高級環境衛生總監潘炳揚先生
Mr. Poon Ping-yeung, Senior Superintendent (Eastern), Food and Environmental Hygiene Department

重要數字

Quick Numbers

268,983 畢業人次
Number of graduates

85 本地校友組織數目
Number of local alumni associations

47 海外校友組織數目
Number of overseas alumni associations

香港中文大學年報 諮詢委員會

主席：
陳德章教授
金 江先生

成員：
徐仲鏌教授
鄭健文先生
范瑞欣女士
楊詩詩女士
黃淑芬女士
黃 咏女士
張宏艷女士
張家偉先生

彙編及設計 香港中文大學傳訊及公共關係處

執行編輯：郭敬怡
製作：譚翠婷
電郵：cpr@cuhk.edu.hk
網址：www.cpr.cuhk.edu.hk

Advisory Committee on CUHK Annual Report

Conveners:
Professor Anthony Chan
Mr Laurie Pearcey

Members:
Professor Benny Zee
Mr Daniel Cheng
Ms Shally Fan
Mrs Cecilia Lam
Ms Lolitta Wong
Ms Wing Wong
Ms Lavender Cheung
Mr Gary Cheung

Compiled, edited and designed by

**Communications and Public Relations Office,
The Chinese University of Hong Kong**

Executive Editor: Charmaine Kwok
Production: Amy Tam
Email: cpr@cuhk.edu.hk
Website: www.cpr.cuhk.edu.hk

力臻卓越 任重志遠

梁榮裕題



一書在手，感覺踏實。然而，為減少大量印刷對環境造成的損害，請與朋友分享本年報或上網閱覽。謝謝您愛護環境。

We all like the feel of paper, But this report will increase your carbon footprint. So share a copy with friends or read it online at your own leisure. Thank you for supporting the environment.



中文



English